

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Zawiadomienie nr

Treść

Strona

I (komunikat)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2004 — 2005

Posiedzenia od 13 do 16 września 2004

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

(2005/C 140 E/01)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	1
1. Wznowienie sesji	1
2. Komunikat Przewodniczącego	1
3. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	1
4. Składanie dokumentów	2
5. Petycje	3
6. Przesunięcie środków	7
7. Skład Parlamentu	9
8. Działania podjęte w wyniku stanowisk i rezolucji Parlamentu	9
9. Skład komisji	10
10. Zatwierdzenie przez Radę stanowisk Parlamentu przyjętych w pierwszym czytaniu (artykuł 66 Regulaminu)	10
11. Wnioski o uchylenie immunitetu parlamentarnego	10
12. Wniosek o skorzystanie z immunitetu parlamentarnego	11
13. Teksty porozumień przekazane przez Radę	11
14. Porządek obrad	11
15. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych	12
16. Niedawne katastrofy ekologiczne (pożary w Hiszpanii i Portugalii) (oświadczenie z debatą)	12

(Ciąg dalszy)

Treść (ciąg dalszy)	Strona
17. Międzynarodowa Organizacja Lotnictwa Cywilnego (OACI) (pytanie ustne z dyskusją)	12
18. Skutki katastrofy u wybrzeży Turcji statku przewożącego toksyczne popioły (oświadczenie z debatą)	13
19. Porządek dzienny następnego posiedzenia	13
20. Zamknięcie posiedzenia	13
LISTA OBECNOŚCI	14

Wtorek 14 wrzesień 2004

(2005/C 140 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	15
1. Otwarcie posiedzenia	15
2. Decyzja w sprawie trybu pilnego	15
3. Przemówienie Przewodniczącego	15
4. Sytuacja na Białorusi (oświadczenie z debatą)	15
5. Międzynarodowa Organizacja Lotnictwa Cywilnego (ICAO) (złożenie projektów rezolucji)	16
6. Ocena następstw rocznej strategii politycznej Komisji na rok 2005 (debatą)	17
7. Minuta ciszy	17
8. Głosowanie	17
8.1. Zatwierdzenie kalendarza sesji miesięcznych Parlamentu Europejskiego – 2005 (głosowanie)	17
8.2. Wniosek o konsultację z Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym w sprawie projektu traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy (art. 117 Regulaminu)	17
8.3. Wniosek o konsultację z Komitetem Regionów w sprawie projektu traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy (art. 118 Regulaminu)	17
8.4. Projekt projektu budżetu korygującego 7/2004 (głosowanie)	18
8.5. Projekt budżetu korygującego 8/2004 (głosowanie)	18
8.6. Skład liczbowy delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych i delegacji do komisji współpracy parlamentarnej (głosowanie)	18
9. Wyjaśnienia dotyczące głosowania	18
10. Ocena następstw rocznej strategii politycznej Komisji na rok 2005 (ciąg dalszy debaty)	19
11. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	19
12. Rok budżetowy 2005 (przedstawienie przez Radę)	19
13. Ochrona prawna projektów i wzorów (komunikat Komisji)	19
14. Tura pytań (pytania do Komisji)	20
15. Sytuacja humanitarna w Sudanie (oświadczenia z debatą)	21
16. Skład komisji	21
17. Skład Parytetowego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE, Eurośródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego oraz delegacji	21
18. Zamknięcie posiedzenia	21
LISTA OBECNOŚCI	22
ZAŁĄCZNIK I	
WYNIKI GŁOSOWAŃ	24
1. Zatwierdzenie kalendarza sesji miesięcznych Parlamentu Europejskiego — 2005	24
2. Wniosek o konsultacje z Komitetem Ekonomiczno-Społecznym — Projekt traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy	24
3. Wniosek o konsultacje z Komitetem Regionów — Projekt traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy	25

Treść (ciąg dalszy)	Strona
4. Projekt budżetu korygującego nr 7/2004	25
5. Projekt budżetu korygującego nr 8/2004	25
6. Skład liczbowy delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych i delegacji do komisji współpracy parlamentarnej	25

ZAŁĄCZNIK II

PROPOZYCJA KONFERENCJI PRZEWODNICZĄCYCH W SPRAWIE NOMINACJI DO PARYTETOWEGO ZGROMADZENIA PARLAMENTARNEGO AKP-UE, DO EUROŚRÓDZIEMNOMORSKIEGO ZGROMADZENIA PARLAMENTARNEGO, JAK RÓWNIEŻ DO DELEGACJI MIĘDZYPARLAMENTARNYCH, DELEGACJI DO WSPÓLNYCH KOMISJI PARLAMENTARNYCH I DELEGACJI DO KOMISJI WSPÓŁPRACY PARLAMENTARNEJ	26
---	----

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2004)0002

Projekt budżetu korygującego nr 7/2004

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Projektu budżetu korygującego nr 7/2004 Unii Europejskiej na rok finansowy 2004, Sekcja III — Komisja (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD))	47
---	----

P6_TA(2004)0003

Projekt budżetu korygującego nr 8/2004

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Projektu budżetu korygującego nr 8/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, Sekcja III — Komisja (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD))	48
---	----

P6_TA(2004)0004

Skład liczbowy delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych i delegacji do komisji współpracy parlamentarnej

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie składu ilościowego delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych i delegacji do komisji współpracy parlamentarnej ..	49
---	----

Środa 15 wrzesień 2004

(2005/C 140 E/03)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	50
1. Otwarcie posiedzenia	50
2. Składanie dokumentów	50
3. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji)	56
4. Wzięcie zakładników i masakra w Biesłanie, a także walka z terroryzmem (oświadczenia z debatą)	57
5. Sytuacja w Iraku (oświadczenia z debatą)	58
6. Głosowanie	58
6.1. Ustanowienie komisji tymczasowej do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 (głosowanie)	58
6.2. Wyznaczenie posłów Parlamentu Europejskiego do Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE, Zgromadzenia Parlamentarnego Eurośródziemnomorskiego, jak również delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych oraz delegacji do komisji współpracy parlamentarnej	58
6.3. Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Mauritius * (głosowanie)	59
6.4. Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Madagaskar * (głosowanie)	59
6.5. Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Zielony Przylądek* (głosowanie)	60
7. Wyjaśnienia dotyczące głosowania	60
8. Korekty do głosowania	60
9. Sytuacja w Iraku (oświadczenia z debatą) (ciąg dalszy debaty)	61

(Ciąg dalszy)

Treść (ciąg dalszy)	Strona
10. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	61
11. Pakt stabilizacji i rozwoju (oświadczenia z debatą)	61
12. Ratyfikacja traktatu konstytucyjnego (pytania ustne z dyskusją)	62
13. Tura pytań (pytania do Rady)	63
14. Porządek dzienny następnego posiedzenia	63
15. Zamknięcie posiedzenia	63
LISTA OBECNOŚCI	64
ZAŁĄCZNIK I	
WYNIKI GŁOSOWAŃ	66
1. Ustanowienie komisji tymczasowej do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych rozszerzonej Unii w latach 2007-2013	66
2. Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Mauritius	66
3. Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Madagaskar	67
4. Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Zielony Przylądek	67
ZAŁĄCZNIK II	
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH	68
1. Sprawozdanie Morillon A6-0001/2004 — Projekt zmieniony	68
2. Sprawozdanie Morillon A6-0001/2004 — Rezolucja	69
3. Sprawozdanie Morillon A6-0002/2004 — Projekt zmieniony	71
4. Sprawozdanie Morillon A6-0002/2004 — Rezolucja	72
5. Sprawozdanie Morillon A6-0003/2004 — Projekt zmieniony	74
6. Sprawozdanie Morillon A6-0003/2004 — Rezolucja	76
ZAŁĄCZNIK III	
NOMINACJE DO PARYTETOWEGO ZGROMADZENIA PARLAMENTARNEGO AKP-UE, DO EURO- ŚRÓDZIEMNOMORSKIEGO ZGROMADZENIA PARLAMENTARNEGO, JAK RÓWNIEŻ DO DELEGA- CJI MIĘDZYPARLAMENTARNYCH, DELEGACJI DO WSPÓLNYCH KOMISJI PARLAMENTARNYCH I DELEGACJI DO KOMISJI WSPÓŁPRACY PARLAMENTARNEJ	78
TEKSTY PRZYJĘTE	
P6_TA(2004)0005	
Komisja tymczasowa do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych	
Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie powołania komisji tymczasowej do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013	99
P6_TA(2004)0006	
Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Mauritius *	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego podpisania protokołu ustalającego na okres od 3 grudnia 2003 r. do 2 grudnia 2007 r. wielkości dopuszczalnych połowów i wkład finansowy przewidziane w umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Rządem Mauritiusa w sprawie połowów na wodach Mauritiusa (COM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS))	100
P6_TA(2004)0007	
Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Madagaskar *	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego podpisania protokołu ustalającego wielkości dopuszczalnych połowów tuńczyka oraz wkład finansowy przewidziane w umowie zawartej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Demokratyczną Republiką Madagaskaru, dotyczącej połowów na wodach Madagaskaru w okresie pomiędzy 1 stycznia 2004 r. i 31 grudnia 2006 r. (COM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS))	101

P6_TA(2004)0008

Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Zielony Przylądek *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego zawarcia porozumienia w formie wymiany listów w sprawie przedłużenia obowiązywania protokołu ustanawiającego wielkości dopuszczalnych połowów i wkład finansowy przewidziane w porozumieniu w sprawie połowów zawartym pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Republiką Zielonego Przylądka na okres od 1 lipca 2004 r. do 30 czerwca 2005 r. (COM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS))

103

Czwartek 16 wrzesień 2004

(2005/C 140 E/04)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	105
1. Otwarcie posiedzenia	105
2. Składanie dokumentów	105
3. Dalsze rozpatrywanie spraw w toku (art. 203 Regulaminu)	106
4. Holenderski statek stowarzyszenia: „Kobiety na falach” (pytania ustne z dyskusją)	106
5. CITES (Konwencja o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem) (pytanie ustne z dyskusją)	106
6. Głosowanie	107
6.1. Międzynarodowy Trybunał Karny dla byłej Jugosławii * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	107
6.2. Międzynarodowa Organizacja Lotnictwa Cywilnego (ICAO) (głosowanie)	107
6.3. Sytuacja na Białorusi (głosowanie)	108
6.4. Sytuacja humanitarna w Sudanie (głosowanie)	108
6.5. Sytuacja w Iraku (głosowanie)	108
6.6. Konwencja CITES (głosowanie)	109
7. Wyjaśnienia dotyczące głosowania	109
8. Korekty do głosowania	109
9. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	110
10. Szczyt ASEM (Spotkanie Azja-Europa) (debata)	110
11. Wojwodina: prześladowanie mniejszości (debata)	111
12. Malediwy (debata)	111
13. Głosowanie	111
13.1. Szczyt ASEM (Spotkanie Azja-Europa) (głosowanie)	111
13.2. Wojwodina: prześladowanie mniejszości (głosowanie)	112
13.3. Malediwy (głosowanie)	112
14. Korekty do głosowania	113
15. Zgoda na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy	113
16. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 116 Regulaminu)	113
17. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady	113
18. Budżet korygujący i dodatkowy 10/2004	113
19. Skład komisji i delegacji	114
20. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia	114
21. Kalendarz następnych posiedzeń	114
22. Przerwa w obradach	114
LISTA OBECNOŚCI	115
ZAŁĄCZNIK I	
WYNIKI GŁOSOWAŃ	117
1. Międzynarodowy Trybunał Karny dla byłej Jugosławii *	117
2. Międzynarodowa Organizacja Lotnictwa Cywilnego (OACI)	117
3. Sytuacja na Białorusi	118
4. Sytuacja humanitarna w Sudanie	118
5. Sytuacja w Iraku	119

(Ciąg dalszy)

Treść (ciąg dalszy)	Strona
6. Konwencja CITES	120
7. Szczyt ASEM (Spotkanie Azja-Europa)	121
8. Wojwodina: prześladowanie mniejszości	121
9. Malediwy	121
ZAŁĄCZNIK II	
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH	123
1. RC — B6-0037/2004 — OACI — Rezolucja	123
2. RC — B6-0038/2004 — Białoruś — Rezolucja	124
3. B6-0065/2004 — Sudan — Rezolucja	125
4. RC — B6-0028/2004 — Irak — Poprawka 3	127
5. RC — B6-0028/2004 — Irak — Poprawka 4	128
6. RC — B6-0028/2004 — Irak — Poprawka 2	130
7. RC — B6-0028/2004 — Irak — Poprawka 2	132
8. RC — B6-0028/2004 — Irak — Poprawka 1	133
9. RC — B6-0028/2004 — Irak — Rezolucja	135
10. B6-0029/2004 — Konwencja CITES — Ustęp 3	136
11. B6-0029/2004 — Konwencja CITES — Rezolucja	138
12. RC — B6-0044/2004 — Sytuacja na Malediwach	139
ZAŁĄCZNIK III	
LISTY PROCEDUR LEGISLACYJNYCH SKIEROWANYCH PONOWNIE DO ROZPATRZENIA PRZEZ PARLAMENT ZGODNIE Z ART. 203 REGULAMINU	141
ZAŁĄCZNIK IV	
SKŁAD KOMISJI I DELEGACJI PARLAMENTARNYCH	147
TEKSTY PRZYJĘTE	
P6_TA(2004)0009	
Międzynarodowy Trybunał Karny dla byłej Jugosławii *	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego ustanowienia pewnych działań restrykcyjnych wspomagających efektywne sprawowanie mandatu przez Międzynarodowy Trybunał Karny dla byłej Jugosławii (MTKJ) (COM(2004) 0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS))	149
P6_TA(2004)0010	
Spotkanie ICAO	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie zbliżającej się 35 sesji Zgromadzenia Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego (ICAO), 28 września — 8 października 2004 r.	149
P6_TA(2004)0011	
Sytuacja na Białorusi	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji na Białorusi	150
P6_TA(2004)0012	
Sytuacja humanitarna w Sudanie	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie regionu Darfur w Sudanie	153
P6_TA(2004)0013	
Sytuacja w Iraku	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji w Iraku	157
P6_TA(2004)0014	
Konwencja CITES	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie celów strategicznych UE wyznaczonych na XIII Konferencję Stron Konwencji o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem (CITES)	159
P6_TA(2004)0015	
Szczyt ASEM (Spotkanie Azja — Europa)	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji w Birmie/ASEM	161

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść (<i>ciąg dalszy</i>)	Strona
P6_TA(2004)0016	Wojwodina: prześladowanie mniejszości	
	Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie prześladowania mniejszości w Wojwodinie	163
P6_TA(2004)0017	Malediwy	
	Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji politycznej na Malediwach	165

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Informacje dotyczące głosowania

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i SportuKomisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

I*(komunikat)***PARLAMENT EUROPEJSKI**

SESJA 2004 — 2005

Posiedzenia od 13 do 16 września 2004

STRASBURG

(2005/C 140 E/01)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Wznowienie sesji**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 17:05.

2. Komunikat Przewodniczącego

Przewodniczący ogłosił, że poprosi Parlament o zachowanie minuty ciszy następnego dnia w południe dla uczczenia pamięci ofiar zakładników z Bieslanu oraz ofiar wszystkich aktów terrorystycznych, oraz że powróci do kwestii plagi terroryzmu w swoim przemówieniu następnego dnia o godz. 9.00. Zaznaczył, że zwrócił się z prośbą do głów państw i szefów rządów Państw Członkowskich, aby zachęciły wszystkie szkoły do przyłączenia się do tego gestu. Dodał, że złożył, w imieniu Parlamentu, kondolencje rodzinom ofiar każdego z aktów terrorystycznych. Ponadto zaapelował do osób, które uprowadziły w Iraku dwie włoskie współpracowniczki organizacji pozarządowej oraz dwóch francuskich dziennikarzy oraz przywołał wypadek, w którym zginął patriarcha Petros VII.

3. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

4. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez Radę i Komisję:

- Projekt rozporządzenia Rady ustanawiającego niektóre środki restrykcyjne dla wsparcia skutecznego wprowadzania w życie mandatu Międzynarodowego Trybunału Karnego dla byłej Jugosławii (MTKJ) (COM(2004) 0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS))

odesłany przedmiot: LIBE
opinia AFET, ECON

- Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady ustanawiającego instrument wsparcia finansowego dla rozwoju gospodarczego tureckiej wspólnoty cypryjskiej (COM(2004) 0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS))

odesłany przedmiot: AFET
opinia INTA, BUDG

- Projekt budżetu korygującego nr 7/2004 Unii Europejskiej na rok finansowy 2004, Sekcja III — Komisja (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD))

odesłany przedmiot: BUDG

- Projekt budżetu korygującego nr 8/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, Sekcja III — Komisja (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD))

odesłany przedmiot: BUDG

2) przez komisje parlamentarne

2.1) sprawozdania:

- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego podpisania protokołu ustalającego na okres od 3 grudnia 2003 r. do 2 grudnia 2007 r. wielkości dopuszczalnych połowów i wkład finansowy przewidziane w umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a rządem Mauritiusa w sprawie połowów na wodach Mauritiusa (COM(2004) 0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS)) – Komisja Rybołówstwa
Sprawozdawca: Philippe Morillon (A6-0001/2004).

- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego zawarcia protokołu w celu stworzenia możliwości połowu tuńczyka i rekompensaty finansowej przewidzianych w umowie zawartej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Demokratyczną Republiką Madagaskaru, dotyczącej połowu na wodach Madagaskaru w okresie pomiędzy 1 stycznia 2004 r. i 31 grudnia 2006 r. (COM(2004) 0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS)) – Komisja Rybołówstwa
Sprawozdawca: Philippe Morillon (A6-0002/2004).

- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia porozumienia poprzez wymianę pism dotyczącą przedłużenia protokołu ustalającego warunki połowów i kompensaty finansowej przewidzianych w porozumieniu o połowach zawartym pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Republiką Zielonego Przylądka na okres od 1 lipca 2004r. do 30 czerwca 2005r. (COM(2004) 0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS)) — Komisja Rybołówstwa
Sprawozdawca: Philippe Morillon (A6-0003/2004).

- Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 7/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004 (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD)) — Komisja Budżetowa — Sprawozdawca:
Jan Mulder (A6-0004/2004).

- Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 8/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004 (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD)) – Komisja Budżetowa
Sprawozdawca: Jan Mulder (A6-0005/2004).

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

3) przez posłów

3.1) pytania ustne (art. 108 Regulaminu)

- Jo Leinen, w imieniu Komisji Spraw Konstytucyjnych, do Rady, w sprawie procedury ratyfikacji Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy (B6-0008/2004),
- Jo Leinen, w imieniu Komisji Spraw Konstytucyjnych, do Komisji, w sprawie strategii komunikacji w sprawie Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy (B6-0009/2004),
- Ilda Figueiredo, Francis Wurtz, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas i Sérgio Ribeiro w imieniu grupy GUE/NGL, do Komisji, w sprawie zakazu wpłynięcia do Portugalii statku organizacji „Women on Waves”(B6-0010/2004)
- Lissy Gröner, Edite Estrela, Jamila Madeira, Emanuel Jardim Fernandes w imieniu grupy PSE, Hiltrud Breyer, Jillian Evans, Raül Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE, Maria Carlshamre i Claire Gibault w imieniu grupy ALDE, do Komisji, w sprawie zakazu rządu Portugalii dla holenderskiego statku stowarzyszenia „Kobiety na falach”(B6-0011/2004),
- Karl-Heinz Florenz, w imieniu Komisji ds. Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności, do Komisji, w sprawie strategicznych celów Unii na 13 Konferencję Konwencji CITES(B6-0012/2004),
- Paolo Costa, w imieniu Komisji ds. Transportu i Turystyki, do Komisji, w sprawie Sesji Zgromadzenia Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego (OACI) (B6-0013/2004),

3.2) pytania ustne przewidziane na turę pytań (art. 109 Regulaminu) (B6-0007/2004):

- McAvan Linda, Pafilis Athanasios, Czarnecki Ryszard, El Khadraoui Saïd, Staes Bart, Miguél Ramos Rosa, Posselt Bernd, Papastamkos Georgios, Crowley Brian, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Ebner Michl, Toussas Georgios, Howitt Richard, Olajos Péter, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, Newton Dunn Bill, Schlyter Carl, Svensson Eva-Britt, Casaca Paulo, Manolakou Diamanto, Salinas García María Isabel, Pleguezuelos Aguilar Francisca, Sornosa Martínez María, Madeira Jamila, Figueiredo Ilda, De Rossa Proinsias, Martin Hans-Peter, Lundgren Nils, Karatzaferis Georgios, Meyer Pleite Willy, Evans Robert J.E.- Ludford Sarah, Stihler Catherine, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Isler Béguin Marie Anne, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, McAvan Linda, Newton Dunn Bill, Moraes Claude, Papadimoulis Dimitrios, Hökmark Gunnar, Howitt Richard, Casaca Paulo, Posselt Bernd, Belet Ivo, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Toussas Georgios, Czarnecki Ryszard, Ortuondo Larrea Josu, Ribeiro Sérgio

3.3) oświadczenia pisemne w celu wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu)

- Konrad Szymański, Marcin Libicki, Vytautas Landsbergis, Anna Zaborska i Laszlo Suryan w sprawie naruszenia praw człowieka na Białorusi (36/2004)

5. Petycje

Następujące petycje wpisane do rejestru w niżej wymienionych datach, zgodnie z art. 191 ust. 5 Regulaminu, zostały przekazane właściwej komisji:

23 lipca 2004

Mihalis Stegioulas (nr 560/2004);

Serafeim Stavrou (Friends of the Mountain and Sea Association) (nr 561/2004);

Raúl Arturo Sánchez Martínez (nr 562/2004);

José Ramón Martínez Robles (nr 563/2004);

José Renato Núñez da Silva (nr 564/2004);

Manel Ramon i Fuentes (Ajuntament d'Altafulla) (nr 565/2004);

Emeterio Peñil González (nr 566/2004);

Mme Katia Pérez Sánchez (nr 567/2004);

Sebastián Arévalo Crespo (Plataforma para la Defensa de la Sierra de Alconera – La Lapa y su Entorno) (nr 568/2004);

Raúl Palacio Portillo (Asociación Karrantza Naturala) (nr 569/2004);

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

Piero Soave (nr 570/2004);
Olivier Naulot (nr 571/2004);
Brigitte Verhauwaert (nr 572/2004);
Patric Renaudot (nr 573/2004);
Francis Augias (nr 574/2004);
Claude Le Duigou (nr 575/2004);
Colette Carichiopulo (Ligue pour la Protection des Oiseaux) (nr 576/2004);
Femmes Solidaires-Clara Magazine (nr 577/2004);
Roselyne Boivin (Pierrefitte Palestine Association pour la Paix) (nr 578/2004);
Yasmin Hohenstaufen (Gran Magistero Costituzioni Federiciane) (nr 579/2004);
Yasmin Hohenstaufen (Comitato Internazionale Diritti Umani) (nr 580/2004);
Michelangelo Reinato (nr 581/2004);
Mario Valeriano (nr 582/2004);
Maria Amerano (nr 583/2004);
Anna Carella (nr 584/2004);
Mohamad Abdulrahman (nr 585/2004);
Goffredo Laterza (nr 586/2004);
Alessandro Lucarelli (nr 587/2004);
Spiros Kavvouras Kollias (nr 588/2004);
Gerardo Seiseddos Alonso (nr 589/2004);
Sabrina Cappellotto Borel (nr 590/2004);
Jean Nisol (nr 591/2004);
Anne Germain (nr 592/2004);
Francesca Cardile (nr 593/2004);
Giancarlo Ravera (nr 594/2004);
Cristian Cresci (nr 595/2004);
Paulo Barral (nr 596/2004);

29 lipca 2004

Manfred Hackauf (nr 597/2004);
Klaus Sojka (nr 598/2004);
Fammels (B&G Fammels e.K.) (nr 599/2004);
Vera Kminkova (nr 600/2004);
Diliyan Palauzov (Gemeinschaft der bulgarischen Studenten in Deutschland) (oraz 1740 podpisów) (nr 601/2004);
Lorenz Leitritz (oraz 2 podpisy) (nr 602/2004);
Karl-Heinz Hennig (nr 603/2004);
Christoph Sorowski (oraz 3 podpisy) (nr 604/2004);
Manfred Kling (nr 605/2004);
Thomas Meyer-Falk (nr 606/2004);
Pirmin Knurr (nr 607/2004);
Peter Führer (nr 608/2004);
Hasan Hüseyin Öztas (nr 609/2004);
Patrick Hartigan (nr 610/2004);
Arthur White (nr 611/2004);
Adam Bedkowski (nr 612/2004);
John Bridle (Asbesto Watchdog Ltd.) (nr 613/2004);
Joanna Mendoza Adams (oraz 2 podpisy) (nr 614/2004);
Panayotis Xanthopoulos (Panhellenic Society of Pontion Scientists) (nr 615/2004);
Danny Doherty (nr 616/2004);
Michael Thompson (Link-Age — Linking the generations on pensions) (nr 617/2004);
Stephanie Gaillard (nr 618/2004);
Karel Mauer (Civic Association „Self Defense”) (nr 619/2004);

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

Pirjo Niemenmaa (nr 620/2004);
András Lukács (Clean Air Action Group) (nr 621/2004);
Richard Harrisson (nr 622/2004);
Nick Lockett (nr 623/2004);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr 624/2004);
Håkan Krantz (nr 625/2004);
Harald Schwarz (nr 626/2004);
Mark Ringhand (nr 627/2004);
Peter Koits (Stadt Wels) (nr 628/2004);
Berthold Klingebiel (nr 629/2004);
Ciaran Crummey (nr 630/2004);
Ingeborg Vurgun-Kern (Selbsthilfegruppe Silikongeschädigter Frauen e.V.) (nr 631/2004);

5 sierpnia 2004

Günther Kutzler (nr 632/2004);
Philip Staud (nr 633/2004);
Peter Scholz (nr 634/2004);
Heinrich Junge (nr 635/2004);
Tayad-Komitee (oraz 1020 podpisów) (nr 636/2004);
Besime Kekez (nr 637/2004);
Susanne Schmitz (nr 638/2004);
Jirina Fuchs (nr 639/2004);
Ronald Cowell (Daily Express Pensioner's Association) (nr 640/2004);
João Cardoso (nr 641/2004);
Philip Bekaert (Cercle Républicain) (nr 642/2004);
Ramunas Jankaukas (nr 643/2004);
Vytautas Faralevicius (nr 644/2004);
Pauline Angliss (nr 645/2004);
Robert Gurgul (nr 646/2004);
Seppo Putkonen (nr 647/2004);
Karl Wüpping (Elterninitiative-CF Cystische Fibrose-Mukoviszidose e.V.) (nr 648/2004);
Piotr Pasinski (nr 649/2004);
Franciszek Grubich (nr 650/2004);
Mikulas Horvath et Ján Laczko (nr 651/2004);
Atklátais Sociālais Rehabilitācijas Fonds (nr 652/2004);
József Pintér (nr 653/2004);
Györgyné Vánca (nr 654/2004);
56-OS Szervezetek Konföderációja (nr 655/2004);
Anastazie Chovancova (nr 656/2004);
Milan Chovanec (nr 657/2004);
Fran Hupka (nr 658/2004);
Marie Mandikova (nr 659/2004);
Mme Zuzana Cermanova (nr 660/2004);
Mme Marta Chovancova (nr 661/2004);
Helmut Sandvoß (Aktionsgemeinschaft gegen Verherrlichung von Völkermord) (nr 662/2004);
Carsten Thureau (nr 663/2004);
Thomas Hoppe (nr 664/2004);
Kerstin Kaufmann (nr 665/2004);
Anthony Fisher Camilleri (Kunsill Studenti Universitariji) (nr 666/2004);
Dermot Sheehan (nr 667/2004);
Paul Elster (oraz 1420 podpisów) (nr 668/2004);
Anthony Clarke (nr 669/2004);
Jurim Lejam (nr 670/2004);

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

6 września 2004

Ioannis Mantzoufas (nr 671/2004);
Georgoulea Efrossini (nr 672/2004);
Juan José Corrales Montequín (Ayuntamiento de Siero) (nr 673/2004);
David Ortuño Alvarez (Izquierda Unida de Albos de Lloredo) (nr 674/2004);
Rafael Vázquez Alvarez (Ayuntamiento de Padrón) (nr 675/2004);
Román Jesús Gonzalez Gutierrez (nr 676/2004);
Rafael Vengut Aranda (nr 677/2004);
Andres Magana Garcia (nr 678/2004);
José Hidalgo López (Ajuntament de Petrer) (nr 679/2004);
Grupo Traespa Marítimo, S.L. (nr 680/2004);
Angel Sánchez García (nr 681/2004);
Luis de la Rasilla Sánchez-Arjona (Proyecto INTER/SUR para la Democracia Ciudadana y la Ecociudadanía) (nr 682/2004);
Mercedes Hernandez Pujol (nr 683/2004);
Karrantza Naturalia (nr 684/2004);
Eusebio Ortega Villalvilla (nr 685/2004);
Noelle Canadelle (Mouvement de la Paix 66) (nr 686/2004);
Filipe Mario Lopes (Ofícios do Património e da Reabilitação Urbana) (nr 687/2004);
Gisèle Delpech (nr 688/2004);
Henri-Michel Henry (Association de Défense et de Valorisation des Iles et du Littoral de la Mer 'Iroise) (nr 689/2004);
Serge Bayard (nr 690/2004);
Colette Simon (nr 691/2004);
Fabio Micheloni (Comune di Vattaro) (nr 692/2004);
Riccardo Lops (nr 693/2004);
Flavio Scanferla (nr 694/2004);
Marco Della Torre (Tower INV Srl) (nr 695/2004);
Andrea Baiguera (nr 696/2004);
Adolfo Lapi (nr 697/2004);
Elio Bernabó (Associazione Nazionale Vittime Civili di Guerra) (nr 698/2004);
Gabriella Cucchiara (nr 699/2004);
Arsenale di Messina (nr 700/2004);
Comitato Popolare Anti-Antenna „ELETTRA” (nr 701/2004);
Patrick Carroll (General Secretariat for Justice and Peace — Order of Friar Servants of Mary) (oraz 3500 podpisów) (nr 702/2004);
Frank Stumpf (Stadt Naila) (oraz 808 podpisów) (nr 703/2004);
Roland Kwiedor (nr 704/2004);
Peter Budde (nr 705/2004);
Wilfried Partzsch (nr 706/2004);
Franz Funke (nr 707/2004);
Harald Schwarz (nr 708/2004);
Sebastian Zschering (nr 709/2004);
Karsten Leurs (nr 710/2004);
Katharina Brizic (nr 711/2004);
Wolfgang Weis (nr 712/2004);
Heidrun Sedlacik (nr 713/2004);
Gabriel Foco (nr 714/2004);
Silke Jelkic (oraz 22 podpisy) (nr 715/2004);
Andreas Klein (nr 716/2004);
Dieter Enger (nr 717/2004);
Frank Bicker (nr 718/2004);
Josef Demmel (nr 719/2004);
Bruno Köhler (MANNdat e.V.) (nr 720/2004);
Inge-Maria Noack (oraz 20 podpisów) (nr 721/2004);

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

Sabine Scharf (nr 722/2004);
SRP Stefan (nr 723/2004);
Carsten Thureau (nr 724/2004);
Otwin Schneider (nr 725/2004);
Ralph Jones (nr 726/2004);
Mary Elizabeth Saïd (nr 727/2004);
James Rooney (nr 728/2004);
Stuart McCabe (nr 729/2004);
Michael Meighan (The Qualifications Company Ltd.) (nr 730/2004);
Jana Miltova (nr 731/2004);
Kuisma Lappalainen (nr 732/2004);
Loizos Afxentiou (Famagusta Refugee Movement) (nr 733/2004);
David Hazlerigg (nr 734/2004);
Constant Verbraeken (nr 735/2004);
Frits de Jong (nr 736/2004);
Jan Sinágl (nr 737/2004);
Vladimír Dudycha (nr 738/2004);
Jirina Bambasova (nr 739/2004);
Rafael Miklos (nr 740/2004);
Ludwik Marian Dobrzyniak (nr 741/2004);
Krzysztof Wierzbą (nr 742/2004);
Michelle Slattery (nr 743/2004).

6. Przesunięcie środków

Komisja budżetowa rozpatrzyła propozycję przesunięcia środków V/10/AB/2004 Trybunału Obrachunkowego.

Po zapoznaniu się ze stanowiskiem Rady Komisja Budżetowa zezwoliła na przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*
* *

Komisja budżetowa rozpatrzyła propozycję przesunięcia środków 2/2004 Komitetu Regionów.

Po zapoznaniu się ze stanowiskiem Rady Komisja Budżetowa zezwoliła na przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 i art. 43 ust. 1 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*
* *

Komisja budżetowa rozpatrzyła propozycję przesunięcia środków DEC37/2004 Komisji Europejskiej (C6-0081/2004 — SEC(2004)0948).

Po zapoznaniu się ze stanowiskiem Rady Komisja Budżetowa zezwoliła na przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*
* *

Komisja budżetowa rozpatrzyła propozycję przesunięcia środków DEC38/2004 Komisji Europejskiej (C6-0082/2004 — SEC(2004)0949).

Po zapoznaniu się ze stanowiskiem Rady Komisja Budżetowa zezwoliła na przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*
* *

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

Komisja budżetowa rozpatrzyła propozycję przesunięcia środków DEC39/2004 Komisji Europejskiej (C6-0083/2004 — SEC(2004) 0950).

Po zapoznaniu się ze stanowiskiem Rady Komisja Budżetowa zezwoliła na przesunięcie pierwszej części środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r., zgodnie z następującym podziałem:

ŹRÓDŁO ŚRODKÓW

Z ROZDZIAŁU — 25 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „KOORDYNACJA POLITYK KOMISJI I DORADZTWO PRAWNE”

ARTYKUŁ — 25 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Koordynacja polityk Komisji i doradztwo prawne”

POZYCJA — 25 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie w obszarze działalności „Koordynacja polityk Komisji i doradztwo prawne”

ŚN- 922 000 EUR

PRZEZNACZENIE ŚRODKÓW

DO ROZDZIAŁU — 27 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „BUDŻET”

ARTYKUŁ — 27 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Budżet”

POZYCJA — 27 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie Dyrekcji Generalnej „Budżet”

ŚN 922 000 EUR

Po zapoznaniu się ze stanowiskiem Rady Komisja Budżetowa zezwoliła na przesunięcie drugiej części środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r., zgodnie z następującym podziałem:

ŹRÓDŁO ŚRODKÓW

Z ROZDZIAŁU — 25 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „KOORDYNACJA POLITYK KOMISJI I DORADZTWO PRAWNE”

ARTYKUŁ — 25 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Koordynacja polityk Komisji i doradztwo prawne”

POZYCJA — 25 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie w obszarze działalności „Koordynacja polityk Komisji i doradztwo prawne”

ŚN- 470 000 EUR

PRZEZNACZENIE ŚRODKÓW

DO ROZDZIAŁU — 01 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „SPRAWY GOSPODARCZE I FINANSOWE”

ARTYKUŁ — 01 0102 Wydatki na personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Sprawy gospodarcze i finansowe”

POZYCJA — 01 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie

ŚN 100 000 EUR

DO ROZDZIAŁU — 03 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „KONKURENCJA”

ARTYKUŁ — 03 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Konkurencja”

POZYCJA — 03 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie

ŚN 55 000 EUR

DO ROZDZIAŁU — 04 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „ZATRUDNIENIE I SPRAWY SPOŁECZNE”

ARTYKUŁ — 04 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Zatrudnienie i sprawy społeczne”

POZYCJA — 04 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie

ŚN 100 000

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

DO ROZDZIAŁU — 05 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „ROLNICTWO”

ARTYKUŁ — 05 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Rolnictwo”

POZYCJA — 05 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie ŚN 50 000 EUR

DO ROZDZIAŁU — 17 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „OCHRONA ZDROWIA I KONSUMENTÓW”

ARTYKUŁ — 17 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Ochrona zdrowia i konsumentów”

POZYCJA — 17 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie ŚN 140 000 EUR

DO ROZDZIAŁU — 29 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „STATYSTYKA”

ARTYKUŁ — 29 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Statystyka”

POZYCJA — 29 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie ŚN 25 000 EUR

*

* *

Komisja budżetowa rozpatrzyła propozycję przesunięcia środków DEC41/2004 Komisji Europejskiej (C6-0079/2004 — SEC(2004) 0951).

Po zapoznaniu się ze stanowiskiem Rady Komisja Budżetowa zezwoliła na przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*

* *

Komisja budżetowa rozpatrzyła propozycję przesunięcia środków DEC42/2004 Komisji Europejskiej (C6-0084/2004 — SEC(2004) 0952).

Komisja budżetowa zatwierdziła przesunięcie środków, zgodnie z art. 24 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*

* *

Komisja budżetowa rozpatrzyła propozycję przesunięcia środków DEC43/2004 Komisji Europejskiej (C6-0085/2004 — SEC(2004) 0953).

Po zapoznaniu się ze stanowiskiem Rady Komisja Budżetowa zezwoliła na przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

7. Skład Parlamentu

Właściwe władze Belgii poinformowały, że Philippe Busquin oraz Marc Tarabella zostali wybrani na członków Parlamentu Europejskiego, odpowiednio, z dniem 13 września 2004 r. oraz 9 sierpnia 2004 r.

Przewodniczący zwrócił uwagę na postanowienia art. 3 ust. 5 Regulaminu.

8. Działania podjęte w wyniku stanowisk i rezolucji Parlamentu

Komunikat Komisji o działaniach podjętych w wyniku stanowisk i rezolucji Parlamentu przyjętych w trakcie sesji w kwietniu 2004 r. został rozesłany.

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

9. Skład komisji

Przewodniczący otrzymał od grup politycznych następujące wnioski o nominację:

PPE-DE:

- komisja AGRI: María Esther Herranz García zastąpi Marię del Pilar Ayuso González
- komisja INTA: María del Pilar Ayuso González zastąpi Marię Esther Herranz García
- komisja BUDG: Nina Škottová; Jana Hybášková zrzeka się członkostwa
- komisja CONT: Salvador Garriga Polledo zrzeka się członkostwa
- podkomisja DROI: Giorgos Dimitrakopoulos; Mihael Brejc zastąpi Alojzego Peterle
- podkomisja SEDE: Alojz Peterle; Mihael Brejc nie jest już członkiem podkomisji
- komisja PETI: Manolis Mavrommatis; András Gyürk zrzeka się członkostwa

PSE:

- komisja CONT: Dan Jørgensen i Borut Pahor
- podkomisja SEDE: Massimo D'Alema
- podkomisja DROI: Raimon Obiols i Germà
- komisja PECH: Henrik Dam Kristensen i Luis Manuel Capoulas Santos

ALDE:

- komisja ENVI: Vittorio Prodi zastąpi Bernarda Lehideux
- komisja EMPL: Bernard Lehideux zastąpi Vittoria Prodiego
- podkomisja DROI: Johan Van Hecke zastąpi Emmę Bonino.

Nominacje te zostaną przyjęte, jeśli do chwili przyjęcia niniejszego protokołu nie zostanie zgłoszony żaden sprzeciw.

10. Zatwierdzenie przez Radę stanowisk Parlamentu przyjętych w pierwszym czytaniu (artykuł 66 Regulaminu)

Rada poinformowała, zgodnie z art. 251 ust. 2 Traktatu WE, że zatwierdziła stanowisko Parlamentu przyjęte w pierwszym czytaniu dnia 21 kwietnia 2004 r. w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1655/2000 dotyczące instrumentu finansowego na rzecz środowiska (LIFE) (2003/0260(COD)).

Akt zostaje przyjęty. Przewodniczący Parlamentu, razem z Przewodniczącym Rady, przystąpi do podpisania aktu, zgodnie z art. 68 Regulaminu Parlamentu.

11. Wnioski o uchylenie immunitetu parlamentarnego

Właściwe władze Republiki Czeskiej przekazały wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Vladimira Železného.

Zgodnie z art. 6 ust. 2 Regulaminu, wniosek ten został przekazany komisji JURI.

Właściwe władze Niemiec przekazały wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Rainera Wielanda.

Zgodnie z art. 6 ust. 2 Regulaminu, wniosek ten został przekazany komisji JURI.

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

12. Wniosek o skorzystanie z immunitetu parlamentarnego

Adwokat Umberta Bossiego przekazał Prezydencji pismo z prośbą o interwencję Parlamentu przed władzami Republiki Włoskiej właściwymi dla spraw związanych ze skorzystaniem z immunitetu parlamentarnego ww. osoby w toczącym się postępowaniu przed sądem w Padwie.

Zgodnie z art. 6 ust. 3 Regulaminu, wniosek ten został przekazany do właściwej komisji (komisji JURI).

13. Teksty porozumień przekazane przez Radę

Rada przekazała poświadczony kopie następujących dokumentów:

- Umowa pomiędzy Wspólnotą Europejską i Demokratyczno-Socjalistyczną Republiką Sri Lanki w sprawie readmisji osób bez prawa pobytu;
- Protokół zmieniający Czwarty Protokół ustanawiający warunki połowów przewidzianych w Umowie w sprawie rybołówstwa zawartej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą z jednej strony, a rządem Danii oraz rządem lokalnym Grenlandii, z drugiej strony;
- Umowa w sprawie promowania, użytkowania i świadczenia usług systemów nawigacji satelitarnej Galileo i GPS oraz powiązanych z nimi aplikacji;
- Protokół do Umowy o partnerstwie i współpracy ustanawiającej partnerstwo między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Azerbejdżanu z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii oraz Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej;
- Umowa o współpracy w zakresie cywilnego globalnego systemu nawigacji satelitarnej (GNSS) pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi oraz państwem Izrael.

14. Porządek obrad

Następnym punktem porządku dziennego było ustalenie porządku obrad.

Końcowy projekt porządku dziennego obecnej sesji (PE 344.811/PDOJ) został rozdany. Nie zaproponowano żadnej zmiany.

Wniosek Rady o zastosowanie trybu pilnego (art. 134 Regulaminu) do:

- Projekt rozporządzenia Rady ustanawiającego niektóre środki restrykcyjne dla wsparcia skutecznego wprowadzania w życie mandatu Międzynarodowego Trybunału Karnego dla byłej Jugosławii (MTKJ) (COM(2004) 0348 – C6-0041/2004 – 2004/0114(CNS))

Uzasadnienie trybu pilnego:

Należy przyjąć to rozporządzenie jak najszybciej, aby uniknąć sytuacji, w której naruszone zostałyby fundusze i zasoby ekonomiczne, które miały pozostać zamrożone.

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

Wniosek Rady o zastosowanie trybu pilnego (art. 134 Regulaminu) do:

- Projekt rozporządzenia Rady w sprawie ustanowienia instrumentu wsparcia finansowego w celu popierania rozwoju gospodarczego tureckiej wspólnoty cypryjskiej (COM(2004) 0465 – C6-0098/2004 – 2004/0145(CNS))

Uzasadnienie trybu pilnego:

Projekt ten ma na celu wdrożenie w jak najkrótszym okresie czasu wniosków Rady w sprawie Cypru z dnia 26 kwietnia 2004 r. w celu ułatwienia ponownego zjednoczenia Cypru.

Parlament zostanie wezwany do wyrażenia swojej opinii w sprawie tych wniosków o tryb pilny na początku posiedzenia w dniu jutrzejszym.

*
* * *

Niniejszym porządek obrad został ustalony.

15. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

Na podstawie art. 144 Regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Ryszard Czarnecki, Avril Doyle, Evangelia Tzampazi, Diana Wallis, Margrietus van den Berg, Sarah Ludford, Proinsias De Rossa, Marilisa Xenogiannakopoulou, Roger Helmer, Roberta Angelilli, Ilda Figueiredo, Thijs Berman, Georgios Toussas, Struan Stevenson, Mario Borghezio, József Szájer, Manolis Mavrommatis, Charles Tannock, James Hugh Allister, Carlo Fatuzzo i Bogusław Rogalski.

Głos zabrał Robert Evans w sprawie tury pytań do Rady (Przewodniczący odpowiada posłowi, że nawet jeśli niektóre kwestie nie mogły zostać przetłumaczone na wszystkie języki, znajdują się one na liście pytań).

16. Niedawne katastrofy ekologiczne (pożary w Hiszpanii i Portugalii) (oświadczenie z debatą)

Oświadczenie Komisji: Niedawne katastrofy ekologiczne (pożary w Hiszpanii i Portugalii)

Margot Wallström (członkini Komisji) wydała oświadczenie.

Głos zabrały: María Esther Herranz García, w imieniu grupy PPE-DE, i María Isabel Salinas García, w imieniu grupy PSE.

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: David Hammerstein Mintz w imieniu grupy Verts/ALE, Ilda Figueiredo w imieniu grupy GUE/NGL, Carlos Coelho, Jamila Madeira, Cristina Gutiérrez-Cortines, Rosa Miguélez Ramos, Kader Arif i Margot Wallström

Deбата została zamknięta.

17. Międzynarodowa Organizacja Lotnictwa Cywilnego (OACI) (pytanie ustne z dyskusją)

Pytanie ustne zadał Paolo Costa, w imieniu Komisji TRAN, w sprawie sesji Zgromadzenia Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego (OACI) (B6-0013/2004).

Paolo Costa rozwinął pytanie ustne.

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

Margot Wallström (członkini Komisji) odpowiedziała na pytanie ustne.

Głos zabrali: Ingo Schmitt w imieniu grupy PPE-DE, Willi Piecyk w imieniu grupy PSE, Dirk Sterckx, w imieniu grupy ALDE, Michael Cramer w imieniu grupy Verts/ALE, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Dorette Corbey i Margot Wallström.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: punkt 6_2 Protokołu z 16_09.2004

18. Skutki katastrofy u wybrzeży Turcji statku przewożącego toksyczne popioły (oświadczenie z debatą)

Oświadczenie Komisji: Skutki katastrofy u wybrzeży Turcji statku przewożącego toksyczne popioły

Margot Wallström (członkini Komisji) wydała oświadczenie.

Głos zabrali: Inés Ayala Sender w imieniu grupy PSE, David Hammerstein Mintz w imieniu grupy Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis w imieniu grupy GUE/NGL, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Frank Vanhecke niezrzeszony, Willi Piecyk, Diamanto Manolakou i Margot Wallström.

Debata została zamknięta.

19. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia został ustalony (dokument „Porządek dzienny” PE 344.811/OJMA).

20. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 19:10.

Julian Priestley
Sekretarz generalny

Dagmar Roth-Behrendt
Wiceprzewodnicząca

Poniedziałek 13 wrzesień 2004

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayuso González, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataký, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Calabuig Rull, Callanan, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Cashman, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Clark, Coelho, Corbett, Corbey, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggel, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafiris, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuşķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambριν, Lamsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Méndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Myller, Napoletano, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Simonot, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Wtorek 14 wrzesień 2004

(2005/C 140 E/02)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 09:05.

2. Decyzja w sprawie trybu pilnego

Wniosek o tryb pilny:

- projekt rozporządzenia Rady ustanawiającego niektóre środki restrykcyjne dla wsparcia skutecznego wprowadzania w życie mandatu Międzynarodowego Trybunału Karnego dla byłej Jugosławii (MTK) [COM(2004) 0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 – 2004/0114(CNS)]
Sprawozdanie Bourlanges (A6-0006/2004).

Głos zabrał Jean-Louis Bourlanges, sprawozdawca.

Wniosek o tryb pilny został przyjęty.

Termin wnoszenia poprawek na posiedzeniu plenarnym został ustalony na środę 14 września 2004 o godz. 12:00.

Głosowanie: *punkt 6.1 Protokołu z 16.09.2004*

Wniosek o tryb pilny:

- projekt rozporządzenia Rady ustanawiającego instrument wsparcia finansowego dla rozwoju gospodarczego tureckiej wspólnoty cypryjskiej (COM(2004) 0465 — C6-0098/2004 – 2004/0145(CNS))
— Komisja Spraw Zagranicznych

Głos zabrali: Elmar Brok, przewodniczący komisji AFET, który zaproponował, aby temat ten stał się przedmiotem sprawozdania rozpatrzonego podczas sesji październikowej II, i Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE.

Wniosek o tryb pilny został odrzucony.

3. Przemówienie Przewodniczącego

Przewodniczący wygłosił przemówienie, w którym nakreślił główne punkty swojego programu.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering, w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz, w imieniu grupy PSE, Graham R. Watson, w imieniu grupy ALDE, Monica Frassoni, w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz, w imieniu grupy GUE/NGL, Jens-Peter Bonde, w imieniu grupy IND/DEM, Brian Crowley, w imieniu grupy UEN, i Irena Belohorská, niezrzeszona.

4. Sytuacja na Białorusi (oświadczenie z debatą)

Oświadczenie Komisji: Sytuacja na Białorusi

Loyola de Palacio (wiceprzewodnicząca Komisji) wydała oświadczenie.

Głos zabrał Bogdan Klich w imieniu grupy PPE-DE.

Wtorek 14 wrzesień 2004

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, Cecilia Malmström, w imieniu grupy ALDE, Elisabeth Schroedter w imieniu grupy Verts/ALE, Jiří Maštálka w imieniu grupy GUE/NGL, Wojciech Wierzejski w imieniu grupy IND/DEM, Konrad Szymański w imieniu grupy UEN, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Charles Tannock, Joseph Muscat, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Bastiaan Belder, Rolandas Pavilionis, Laima Liucija Andrikienė i Marek Maciej Siwiec.

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Janusz Onyszkiewicz, Ģirts Valdis Kristovskis, Inger Segelström i Loyola de Palacio.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström i Janusz Onyszkiewicz, w imieniu grupy ALDE, w sprawie sytuacji na Białorusi (B6-0038/2004),
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk i Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie sytuacji na Białorusi (B6-0040/2004),
- Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, w sprawie sytuacji na Białorusi (B6-0041/2004),
- Luisa Morgantini w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji na Białorusi (B6-0051/2004),
- Bogdan Klich i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie sytuacji na Białorusi (B6-0052/2004),
- Konrad Szymański, Rolandas Pavilionis i Anna Elzbieta Fotyga w imieniu grupy UEN, w sprawie Białorusi (B6-0053/2004).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: punkt 6.3 Protokołu z 16.09.2004.

5. Międzynarodowa Organizacja Lotnictwa Cywilnego (ICAO) (złożenie projektów rezolucji)

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Willi Piecyk i Ulrich Stockmann w imieniu grupy PSE, w sprawie 35 Sesji Zgromadzenia Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego (OACI), w dniach 28 września — 8 października 2004 (B6-0037/2004),
- Paolo Costa i Dirk Sterckx, w imieniu grupy ALDE, w sprawie 35 Sesji Zgromadzenia Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego (OACI), w dniach 28 września — 8 października 2004 (B6-0042/2004),
- Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie 35 Sesji Zgromadzenia Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego (OACI), w dniach 28 września — 8 października 2004 (B6-0050/2004).

Głosowanie: punkt 6.2 Protokołu z 16.09.2004.

Wtorek 14 wrzesień 2004

6. Ocena następstw rocznej strategii politycznej Komisji na rok 2005 (debata)

Loyola de Palacio (wiceprzewodnicząca Komisji) wydała oświadczenie.

(Posiedzenie zostało zawieszono o godzinie 11:55 i wznowiono o 12:00.)

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

7. Minuta ciszy

Parlament uczcił minutą ciszy pamięć ofiar terroryzmu.

8. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

8.1. Zatwierdzenie kalendarza sesji miesięcznych Parlamentu Europejskiego — 2005 (głosowanie)

Kalendarz sesji miesięcznych
(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 1)

Przyjęto

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Marco Pannella ocenił, przed rozpoczęciem głosowania, że decyzja podjęta przez poprzednią Izbę, dotycząca ustalenia kalendarza, była sprzeczna z Regulaminem (Przewodniczący stwierdził, że nie byłoby stosownym rozpocząć debaty na ten temat, oraz że zwyczajowa procedura została w tym przypadku zastosowana).

8.2. Wniosek o konsultację z Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym w sprawie projektu traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy (art. 117 Regulaminu)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 2)

Zatwierdzono.

8.3. Wniosek o konsultację z Komitetem Regionów w sprawie projektu traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy (art. 118 Regulaminu)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 3)

Zatwierdzono.

Wtorek 14 wrzesień 2004

8.4. Projekt projektu budżetu korygującego 7/2004 (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 7/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004 [11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD)] — Komisja Budżetowa.

Sprawozdawca: Jan Mulder (A6-0004/2004)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2004)0002)

8.5. Projekt budżetu korygującego 8/2004 (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 8/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004 [11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD)] — Komisja Budżetowa.

Sprawozdawca: Jan Mulder (A6-0005/2004)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2004)0003)

8.6. Skład liczbowy delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych i delegacji do komisji współpracy parlamentarnej (głosowanie)

Skład liczbowy delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych i delegacji do komisji współpracy parlamentarnej (B6-0035/2004)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 6)

PROJEKT DECYZJI

Przyjęto (P6_TA(2004)0004)

9. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pismne wyjaśnienia złożone na podstawie art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone są w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Głos zabrał Den Dover, pragnąc przedstawić wyjaśnienie ustne (Przewodniczący przypomniał posłowi postanowienia art. 163 ust. 3 Regulaminu).

Wtorek 14 wrzesień 2004

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

*Wiceprzewodniczący***10. Ocena następstw rocznej strategii politycznej Komisji na rok 2005** (ciąg dalszy debaty)

Głos zabrali: Joseph Daul, w imieniu grupy PPE-DE, Johannes (Hannes) Swoboda, w imieniu grupy PSE, Sarah Ludford, w imieniu grupy ALDE, Koenraad Dillen, niezrzeszony, Françoise Grossetête, w imieniu grupy PPE-DE, Timothy Kirkhope, w imieniu grupy PPE-DE, Ville Itälä, Marianne Thyssen i Loyola de Palacio.

Debata została zamknięta.

(Posiedzenie zostało zawieszono o godzinie 13:00 i wznowiono o 15:05.)

PRZEWODNICTWO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*Wiceprzewodnicząca***11. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia**

Rainer Wieland poinformował, że był obecny, ale jego nazwisko nie figuruje na liście obecności.

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

12. Rok budżetowy 2005 (przedstawienie przez Radę)

Przedstawienie przez Radę projektu budżetu ogólnego.

Atzo Nicolai (urzędujący Przewodniczący Rady) przedstawił prezentację.

Głos zabrała Michaele Schreyer (członkini Komisji).

Głos zabrali: Janusz Lewandowski, Salvador Garriga Polledo (sprawozdawca komisji opiniodawczej BUDG), Anne Elisabet Jensen (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej BUDG), Markus Ferber w imieniu grupy PPE-DE, Catherine Guy-Quint w imieniu grupy PSE, i Jan Mulder w imieniu grupy ALDE/ADLE.

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Helga Trüpel w imieniu grupy Verts/ALE, Esko Seppänen w imieniu grupy GUE/NGL, Lars Wohlin w imieniu grupy IND/DEM, Wojciech Roszkowski w imieniu grupy UEN, Sergej Kozlík niezrzeszony, László Surján, Kyösti Tapio Virrankoski, Gérard Onesta, Georgios Toussas, Seán Ó Neachtain, Jean-Claude Martinez, Ashley Mote, Atzo Nicolai i Michaele Schreyer.

Debata została zamknięta.

13. Ochrona prawna projektów i wzorów (komunikat Komisji)

Komunikat Komisji: Ochrona prawna projektów i wzorów

Frits Bolkestein (członek Komisji) wydał komunikat.

Głos zabrali: Malcolm Harbour, Paul Rübig i Garrelt Duin w celu zadania pytań Komisji, na które odpowiedział Frits Bolkestein.

Debata została zamknięta.

Wtorek 14 wrzesień 2004

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
Wiceprzewodnicząca

14. Tura pytań (pytania do Komisji)

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Komisji (B6-0007/2004).

Część pierwsza

Pytanie 24 — Linda McAvan: Statystyki dotyczące przypadków nagłej niewytłumaczalnej śmierci u osób młodych.

Joaquín Almunia (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Lindę McAvan.

Pytanie 25 — Athanasios Pafilis: Głębokie zaniepokojenie wywołane przez wykorzystywanie substancji dopingujących podczas Igrzysk Olimpijskich.

Viviane Reding (członkini Komisji) udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Athanasiosa Pafilisa, Piię-Noorę Kauppi i Dimitriosą Papadimoulisa.

Pytanie 26 — Ryszard Czarnecki: Import genetycznie modyfikowanej kukurydzy.

Loyola de Palacio (wiceprzewodnicząca Komisji) udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Ryszarda Czarneckiego, Johna Purvisa i Dimitriosą Papadimoulisa.

Część druga

Pytanie 27 — Saïd El Khadraoui: Liberalizacja usług portowych.

Pytanie 28 — Bart Staes: Liberalizacja usług portowych — bilans.

Loyola de Palacio udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Saïda El Khadraouia, Barta Staesa i Georgiosa Toussasa.

Pytania od 29 do 30 zostaną rozpatrzone na piśmie.

Głos zabrali: Bernd Posselt i Rosa Miguélez Ramos, aby zaprotestować wobec sposobu, w jaki potraktowane zostały ich pytania.

Pytanie 31 — Georgios Papastamkos: Tekstylna i odzież po roku 2005.

Pascal Lamy (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Georgiosa Papastamkosa i Paula Rübiga.

Pytanie 32 — Brian Crowley: Umieścić kwestię rodziny w centrum zainteresowań europejskiej agendy społecznej.

Stavros Dimas (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Seána Ó Neachtaina (zastępcy autora).

Pytanie 33 — Dimitrios Papadimoulis: Problemy z przeniesieniem dyrektywy 1999/70/WE.

Stavros Dimas udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Dimitriosą Papadimoulisa.

Pytanie 34 — Claude Moraes: Zrealizowanie przeniesienia, na grunt legislacji krajowej, dyrektyw w sprawie równości traktowania bez względu na pochodzenie rasowe oraz w dziedzinie zatrudnienia.

Stavros Dimas udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Claude'a Moraes.

Odpowiedzi na pytania pozostawione bez odpowiedzi z braku czasu zostaną udzielone na piśmie.

Tura pytań do Komisji została zamknięta.

Wtorek 14 wrzesień 2004

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

15. Sytuacja humanitarna w Sudanie (oświadczenia z debatą)

Oświadczenia Rady i Komisji: Sytuacja humanitarna w Sudanie

Bernard Rudolf Bot (urzędujący Przewodniczący Rady) i Poul Nielson (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Jana Hybášková w imieniu grupy PPE-DE, Glenys Kinnock w imieniu grupy PSE, Fiona Hall, w imieniu grupy ALDE, Marie-Hélène Aubert, w imieniu grupy Verts/ALE, Luisa Morgantini, w imieniu grupy GUE/NGL, Héléne Goudin, w imieniu grupy IND/DEM, Eoin Ryan, w imieniu grupy UEN, Irena Belohorská, niezrzeszona, Nirj Deva, Ana Maria R.M. Gomes, Emma Bonino, Raúl Romeva i Rueda, Philip Claeys, Ursula Stenzel, Margrietus J. van den Berg, Charles Tannock, Giovanni Claudio Fava, Mauro Zani, Bernard Rudolf Bot i Poul Nielson.

Na zakończenie debaty złożono projekt rezolucji, zgodnie z art. 103 ust. 2 Regulaminu:

— Luisa Morgantini w sprawie regionu Darfuru w Sudanie (B6-0065/2004).

Deбата została zamknięta.

Głosowanie: punkt 6.4 Protokołu z 16.09.2004.

16. Skład komisji

Na wniosek grupy IND/DEM, Parlament zatwierdził następujące nominacje:

- komisja ENVI: Urszula Krupa
- komisja IMCO: Héléne Goudin zastąpi Dereka Rolanda Clarka
- komisja LIBE: Johannes Blokland
- komisja PETI: Mario Borghezio
- podkomisja DROI: Francesco Enrico Speroni

17. Skład Parytetowego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE, Eurośródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego oraz delegacji

Propozycja Konferencji Przewodniczących w sprawie nominacji do Parytetowego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE, Eurośródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego, jak również do delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych i delegacji do komisji współpracy parlamentarnej

Propozycja Konferencji Przewodniczących zostanie przekazana posłom za pomocą poczty elektronicznej i opublikowana na stronie internetowej Séance en Direct. Znajduje się ona również w załączniku nr 2 do niniejszego protokołu.

18. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 20:00.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

Wtorek 14 wrzesień 2004

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herzog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudgton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pełk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski,

Wtorek 14 wrzesień 2004

Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Wtorek 14 wrzesień 2004

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWAŃ

Znaczenie skrótów i symboli

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
W	wycofano
GI (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
GE (... , ... , ...)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
POP	poprawka
PK	poprawka kompromisowa
OC	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
§	paragraf
art.	artykuł
cons	motyw
PR	projekt rezolucji
WPR	wspólny projekt rezolucji
TAJ	głosowanie tajne

1. Zatwierdzenie kalendarza sesji miesięcznych Parlamentu Europejskiego — 2005

Przedmiot	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
<i>głosowanie: kalendarz (całość)</i>		+	

2. Wniosek o konsultacje z Komitetem Ekonomiczno-Społecznym — Projekt traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy

Przedmiot	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
<i>głosowanie: wniosek o konsultację</i>		+	

Wtorek 14 wrzesień 2004

3. Wniosek o konsultację z Komitetem Regionów — Projekt traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy

Przedmiot	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
głosowanie: wniosek o konsultację		+	

4. Projekt budżetu korygującego nr 7/2004

Sprawozdanie: Jan MULDER (A6-0004/2004)

Przedmiot	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
jedno głosowanie		+	

5. Projekt budżetu korygującego nr 8/2004

Sprawozdanie: Jan MULDER (A6-0005/2004)

Przedmiot	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
jedno głosowanie		+	

6. Skład liczbowy delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych i delegacji do komisji współpracy parlamentarnej

Projekt decyzji B6-0035/2004

Przedmiot	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
głosowanie: projekt decyzji (całość)		+	

Wtorek 14 wrzesień 2004

ZAŁĄCZNIK II

PROPOZYCJA KONFERENCJI PRZEWODNICZĄCYCH W SPRAWIE NOMINACJI DO PARYTETOWEGO ZGROMADZENIA PARLAMENTARNEGO AKP-UE, DO EUROŚRÓDZIEMNOMORSKIEGO ZGROMADZENIA PARLAMENTARNEGO, JAK RÓWNIEŻ DO DELEGACJI MIĘDZY-PARLAMENTARNYCH, DELEGACJI DO WSPÓLNYCH KOMISJI PARLAMENTARNYCH I DELEGACJI DO KOMISJI WSPÓŁPRACY PARLAMENTARNEJ

ACP — Delegacja do Parytetowego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE — 77 członków tytularnych

PPE-DE BEREND Rolf
 BOWIS John
 CALLANAN Martin
 DAUL Joseph
 DEVA Nirj
 DOMBROVSKIS Valdis
 GAHLER Michael
 HERRANZ GARCÍA María Esther
 KACZMAREK Filip Andrzej
 KORHOLA Eija-Riitta Anneli
 LANGENDRIES Raymond
 LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE Antonio
 LULLING Astrid
 MANTOVANI Mario
 MARTENS Maria
 MAYER Hans-Peter
 MITCHELL Gay
 NOVAK Ljudmila
 PINHEIRO João de Deus
 RIBEIRO E CASTRO José
 ROITHOVÁ Zuzana
 SARTORI Amalia
 SCHNELHARDT Horst
 SCHWAB Andreas
 STURDY Robert William
 WIELAND Rainer
 WIJKMAN Anders
 ZÁBORSKÁ Anna

PSE ARIF Kader
 BULLMANN Udo
 CARLOTTI Marie-Arlette
 DOBOLYI Alexandra
 FERNANDES Emanuel Vasconcelos Jardim
 FERREIRA Elisa

Wtorek 14 wrzesień 2004

GOMES Ana Maria R.M.
GRABOWSKA Genowefa
GRÖNER Lissy
HAUG Jutta D.
JÖNS Karin
KINNOCK Glenys
McAVAN Linda
MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel
PLEGUEZUELOS AGUILAR Francisca
ROSATI Dariusz Kajetan
SCHEELE Karin
SORNOSA MARTÍNEZ María
VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena
VAN LANCKER Anne
WHITEHEAD Phillip
ZANI Mauro

ALDE BUSK Niels
CORNILLET Thierry
EK Lena
HALL Fiona Jane
KUŁAKOWSKI Jan Jerzy
LEHIDEUX Bernard
MORILLON Philippe
POLFER Lydie
VAN HECKE Johan

Verts/ALE AUBERT Marie-Hélène
JOAN i MARÍ Bernat
SCHLYTER Carl
...

GUE/NGL AGNOLETTO Vittorio Emanuele
SJÖSTEDT Jonas
VERGES Paul
WURTZ Francis

IND/DEM GOUDIN Hélène
LOUIS Patrick
SPERONI Francesco Enrico
de VILLIERS Philippe

UEN AYLWARD Liam
KAMIŃSKI Michał Tomasz
ZĪLE Roberts

NI ALLISTER James Hugh
DILLEN Koenraad
KOZLÍK Sergej

Wtorek 14 wrzesień 2004

Euromed — Delegacja do Eurośródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego — 45 członków tytularnych

PPE-DE	BUSUTTIL Simon
	CASPARY Daniel
	CESA Lorenzo
	DIONISI Armando
	ELLES James E.M.
	GROSSETÊTE Françoise
	KASOULIDES Ioannis
	KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi
	McMILLAN-SCOTT Edward H.C.
	MAYOR OREJA Jaime
	MIKOLÁŠIK Miroslav
	MILLÁN MON Francisco José
	SAÏFI Tokia
	TRAKATELLIS Antonios
	VLASTO Dominique
	WEISGERBER Anja
PSE	ARIF Kader
	B EGLITIS Panagiotis
	CARNERO GONZÁLEZ Carlos
	GARCÍA PÉREZ Iratxe
	GRECH Louis
	HAZAN Adeline
	MADEIRA Jamila
	MORGAN Eluned
	NAPOLETANO Pasqualina
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
	PATRIE Béatrice
	ROTHER Mechtild
ALDE	BONINO Emma
	BUDREIKAITĖ Danutė
	COSTA Paolo
	MORILLON Philippe
	NICHOLSON OF WINTERBOURNE
Verts/ALE	COHN-BENDIT Daniel Marc
	FLAUTRE Hélène
	HAMMERSTEIN MINTZ David
GUE/NGL	MANOLAKOU Diamanto
	MORGANTINI Luisa
	TRANTAPHYLIDIS Kyriacos
IND/DEM	COÛTEAUX Paul Marie
	KARATZAFERIS Georgios

Wtorek 14 wrzesień 2004

UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)
POLI BORTONE Adriana
NI MARTINEZ Jean-Claude
MUSSOLINI Alessandra

DM01 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Rumunia — 25 członków tutularnych

PPE-DE BAUER Edit
BEAZLEY Christopher J.P.
GÁL Kinga
GAUZÈS Jean-Paul
KOCH Dieter-Lebrecht
KONRAD Christoph Werner
McGUINNESS Mairead
PODESTÀ Guido
VAKALIS Nikolaos
PSE ARNAOUTAKIS Stavros
CASHMAN Michael
CHRISTENSEN Ole
HARANGOZÓ Gábor
LIENEMANN Marie-Noëlle
VAUGRENARD Yannick
WIERSMA Jan Marinus
ALDE CAVADA Jean-Marie
HENNIS-PLASSCHAERT Jeanine
S BARBATI Luciana
Verts/ALE RÜHLE Heide
GUE/NGL STROZ Daniel
IND/DEM BORGHEZIO Mario
UEN TATARELLA Salvatore
NI BATTILOCCHIO Alessandro
MASIEL Jan Tadeusz

DM02 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Bułgaria — 25 członków tytularnych

PPE-DE CASA David
IBRISAGIC Anna
KUŹMIUK Zbigniew Krzysztof
LECHNER Kurt
MÉNDEZ DE VIGO Íñigo
STUBB Alexander
VARVITSIOTIS Ioannis
WEBER Manfred
WUERMELING Joachim

Wtorek 14 wrzesień 2004

PSE	DE VITS Mia
	ETTL Harald
	GUY-QUINT Catherine
	MORGAN Eluned
	TZAMPAZI Evangelia
	...
	...
ALDE	CHATZIMARKAKIS Jorgo
	GIBAULT Claire
	VÄYRYNEN Paavo
Verts/ALE	de GROEN-KOUWENHOVEN Elly (Els)
GUE/NGL	TOUSSAS Georgios
IND/DEM	BELDER Bastiaan
	KARATZAFERIS Georgios
UEN	PIRILLI Umberto
NI	KUC Wiesław Stefan

DM03 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Chorwacja — 15 członków tytularnych

PPE-DE	EBNER Michl
	POSSELT Bernd
	SCHMITT Pál
	SIEKIERSKI Czesław Adam
	STREJČEK Ivo
PSE	FAZAKAS Szabolcs
	KINDERMANN Heinz
	PAHOR Borut
	TITLEY Gary
ALDE	MALMSTRÖM Cecilia
	PRODI Vittorio
Verts/ALE	HORÁČEK Milan
GUE/NGL	MEIJER Erik
IND/DEM	TOMCZAK Witold
NI	BACO Peter

DM04 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-była Macedońska Republika Jugosławii — 13 członków tytularnych

PPE-DE	DUKA-ZÓLYOMI Árpád
	GYÜRK András
	KOCH Dieter-Lebrecht
	ÓRY Csaba
	PAPASTAMKOS Georgios

Wtorek 14 wrzesień 2004

PSE HONEYBALL Mary
MATSOUKA Maria
PIECYK Willi
...
ALDE DRČAR MURKO Mojca
Verts/ALE KUSSTATSCHER Sepp
GUE/NGL BERTINOTTI Fausto
IND/DEM KARATZAFERIS Georgios

DM05 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Turcja — 25 członków tytularnych

PPE-DE HATZIDAKIS Konstantinos
HÖKMARK Gunnar
JAŁOWIECKI Stanisław
LANGEN Werner
MATSIS Yiannakis
SCHÖPFLIN György
SOMMER Renate
TOUBON Jacques
VAN ORDEN Geoffrey
VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo
PSE ARIF Kader
BEGLITIS Panagiotis
BOZKURT Emine
COSTA António
HOWITT Richard
ÖGER Vural
ALDE DEPREZ Gérard
DUFF Andrew Nicholas
MATSAKIS Marios
Verts/ALE LAGENDIJK Joost
ÖZDEMIR Cem
GUE/NGL UCA Felekna
IND/DEM LUNDGREN Nils
UEN CAMRE Mogens N.J.
NI MÖLZER Andreas

DM06 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Meksyk — 14 członków tytularnych

PPE-DE ASHWORTH Richard James
GKLAVAKIS Ioannis
GROSCH Mathieu
GUELLEC Ambroise
MATO ADROVER Ana
SCHRÖDER Jürgen

Wtorek 14 wrzesień 2004

PSE BERLINGUER Giovanni
BONO Guy
DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.
MANN Erika
ALDE KLINZ Wolf
Verts/ALE LICHTENBERGER Evelin
GUE/NGL RIBEIRO Sérgio
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico

DM07 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Chile — 15 członków tytularnych

PPE-DE CAROLLO Giorgio
de GRANDES PASCUAL Luis
KLASS Christa
STEVENSON Struan
SURJÁN László
PSE ASSIS Francisco
BÖSCH Herbert
GLANTE Norbert
MIGUÉLEZ RAMOS Rosa
ALDE FOURTOU Janelly
TOIA Patrizia
Verts/ALE GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm
GUE/NGL BRIE André
IND/DEM SALVINI Matteo
UEN FOGLIETTA Alessandro

D01 — Delegacja do spraw stosunków ze Szwajcarią, Islandią i Norwegią i do wspólnej komisji parlamentarnej Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) — 17 członków tytularnych

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka
GOEPEL Lutz
PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie
RÜBIG Paul
ŠKOTTOVÁ Nina
PSE HEDKVIST PETERSEN Ewa
LÉVAI Katalin
ROTH-BEHRENDT Dagmar
STIHLER Catherine
ALDE DIČKUTĚ Jolanta
SCHUTH Willem
WALLIS Diana

Wtorek 14 wrzesień 2004

Verts/ALE SMITH Alyn
GUE/NGL McDONALD Mary Lou
IND/DEM BONDE Jens-Peter
UEN JANOWSKI Mieczysław Edmund
NI VANHECKE Frank

D02 — Delegacja do spraw stosunków z Albanią, Bośnią-Hercegowiną i z Serbią i Czarnogórą (w tym Kosowo) — 15 członków tytularnych

PPE-DE BECSEY Zsolt László
BŘEZINA Jan
PACK Doris
PROTASIEWICZ Jacek
TRAKATELLIS Antonios
PSE KRISTENSEN Henrik Dam
ROTHE Mechtild
SWOBODA Johannes (Hannes)
XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa
ALDE GUARDANS CAMBÓ Ignasi
LUDFORD Baroness Sarah
Verts/ALE KALLENBACH Gisela
GUE/NGL MUSACCHIO Roberto
UEN POLI BORTONE Adriana
NI CZARNECKI Marek Aleksander

D03 — Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Rosja — 31 członków tytularnych

PPE-DE CABRNOCH Milan
ESTEVES Maria da Assunção
EURLINGS Camiel
GARRIGA POLLEDO Salvador
GLATTFELDER Béla
KELAM Tunne
LEHNE Klaus-Heiner
SAMARAS Antonis
SARYUSZ-WOLSKI Jacek Emil
SEEBER Richard
SUDRE Margie
PSE BUSQUIN Philippe
KREHL Constanze Angela
LIBERADZKI Bogusław Marian
PAASILINNA Reino
PALECKIS Justas Vincas
SANTORO Michele
TABAJDI Csaba Sándor
WEBER Henri

Wtorek 14 wrzesień 2004

ALDE CHIESA Giulietto
GEREMEK Bronisław
JENSEN Anne Elisabet
LAX Henrik
Verts/ALE STAES Bart
ŽDANOKA Tatjana
GUE/NGL REMEK Vladimír
SEPPÄNEN Esko Olavi
IND/DEM ROGALSKI Bogusław
ŽELEZNÝ Vladimír
UEN FOTYGA Anna Elżbieta
NI LE PEN Jean-Marie

D04 — Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Ukraina — 16 członków tytularnych

PPE-DE BUZEK Jerzy
PÁLFI István
PLEŠTINSKÁ Zita
TANNOCK Charles
THYSSEN Marianne
PSE BERMAN Thijs
HERCZOG Edit
RAPKAY Bernhard
SIWIEC Marek Maciej
ALDE BIRUTIS Šarūnas
STANISZEWSKA Grażyna
Verts/ALE HARMS Rebecca
GUE/NGL MARKOV Helmuth
IND/DEM ADWENT Filip
UEN KRASTS Guntars
NI BOBOŠÍKOVÁ Jana

D05 — Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Mołdawia — 14 członków tytularnych

PPE-DE ANDRIKIENĚ Laima Liucija
GOMOLKA Alfred
PODKAŃSKI Zdzisław Zbigniew
...
...
PSE MIKKO Marianne
PITTELLA Giovanni
WIERSMA Jan Marinus
...

Wtorek 14 wrzesień 2004

Verts/ALE CARLSHAMRE Maria
KACIN Jelko

Verts/ALE ...

GUE/NGL MAŠTÁLKA Jiří

IND/DEM BOSSI Umberto

D06 — Delegacja do spraw stosunków z Białorusią — 15 członków tytularnych

PPE-DE FJELLNER Christofer

GOMOLKA Alfred

KLICH Bogdan Adam

KUDRYCKA Barbara

KUŠKIS Aldis

PSE MUSCAT Joseph

SAKALAS Aloyzas

SZEJNA Andrzej Jan

ALDE GENTVILAS Eugenijus

ONYSZKIEWICZ Janusz

Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth

GUE/NGL FLASAROVÁ Věra

IND/DEM WIERZEJSKI Wojciech

UEN SZYMAŃSKI Konrad Krzysztof

NI LANG Carl

D07 — Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Kazachstan, UE-Kirgistan i UE-Uzbekistan oraz delegacja do spraw stosunków z Tadżykistanem, Turkmenistanem i Mongolią — 19 członków tytularnych

PPE-DE CIRINO POMICINO Paolo

JEGGLE Elisabeth

MAAT Albert Jan

OLAJOS Péter

VILLIERS Theresa

WOJCIECHOWSKI Janusz Czesław

ZATLOUKAL Tomáš

PSE BERSANI Pier Luigi

BOURZAI Bernadette

CORREIA Fausto

GIEREK Adam

JÖNS Karin

ALDE DEMSZKY Gábor

JUKNEVIČIENĒ Ona

Verts/ALE HASSI Satu

Wtorek 14 wrzesień 2004

GUE/NGL RANSDORF Miloslav
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)
UEN MUSCARDINI Cristiana
NI ...

D08 — Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Armenia, UE-Azerbejdżan i UE-Gruzja — 18 członków tytularnych

PPE-DE BREPOELS Frederika M.J.
DEMETRIOU Panayiotis
DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín
LANDSBERGIS Vytautas
LASCHET Armin
SPAUTZ Jean
ZWIEFKA Tadeusz
PSE HEGYI Gyula
SIFUNAKIS Nikolaos
SWOBODA Johannes (Hannes)

...

...

ALDE ANDREJEVS Georgs
OVIIR Siiri
Verts/ALE ISLER BÉGUIN Marie Anne
GUE/NGL MANOLAKOU Diamanto
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)
NI BATTILOCCHIO Alessandro

D09 — Delegacja do spraw stosunków z Izraelem — 20 członków tytularnych

PPE-DE FERBER Markus
GAUBERT Patrick
GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina
HYBÁŠKOVÁ Jana
ŠŤASTNÝ Peter
TAJANI Antonio
ZALESKI Zbigniew Franciszek
PSE BEŇOVÁ Monika
CERCAS Alejandro
MASTENBROEK Edith
SCHAPIRA Pierre
STOCKMANN Ulrich
ALDE PANNELLA Marco
RIES Frédérique
Verts/ALE HAMMERSTEIN MINTZ David
VOGGENHUBER Johannes

Wtorek 14 wrzesień 2004

GUE/NGL SVENSSON Eva-Britt
IND/DEM BELDER Bastiaan
NI CZARNECKI Ryszard
LE PEN Marine

D10 — Delegacja do spraw stosunków z Palestyńską Radą Legislacyjną — 20 członków tytularnych

PPE-DE BACHELOT-NARQUIN Roselyne
DE VEYRAC Christine
KASOULIDES Ioannis
WEISGERBER Anja
ZAPPALA' Stefano
...
...

PSE BRESSO Mercedes
CASTEX Françoise
DE ROSSA Proinsias
HEDH Anna
LE FOLL Stéphane
MASIP HIDALGO Antonio

ALDE ALVARO Alexander Nuno
DAVIES Chris

Verts/ALE AUKEN Margrete
EVANS Jillian
LUCAS Caroline

GUE/NGL ADAMOU Adamos
MORGANTINI Luisa

D11 — Delegacja do spraw stosunków z państwami Maghrebu i Arabską Unią Maghrebu (w tym z Libią) — 20 członków tytularnych

PPE-DE BUSUTTIL Simon
FRAGA ESTÉVEZ Carmen
HORTEFEUX Brice
LOMBARDO Raffaele
PIEPER Markus
RUDI UBEDA Luisa Fernanda
SILVA PENEDA José Albino
SONIK Bogusław Andrzej
PSE GARCÍA PÉREZ Iratxe
HUTCHINSON Alain
LAIGNEL André
NAPOLETANO Pasqualina
YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis
ALDE KOCH-MEHRIN Silvana
LETTA Enrico

Wtorek 14 wrzesień 2004

Verts/ALE FLAUTRE Hélène
GUE/NGL LIOTARD Kartika Tamara
IND/DEM COÛTEAUX Paul Marie
UEN KRISTOVSKIS Ģirts Valdis
NI SCHENARDI Lydia

D12 — Delegacja do spraw stosunków z państwami Maszreku — 20 członków tytularnych

PPE-DE DIMITRAKOPOULOS Giorgos
DIONISI Armando
MUSOTTO Francesco
PURVIS John
RADWAN Alexander
VENTRE Riccardo
ZAHRADIL Jan
PSE CARNERO GONZÁLEZ Carlos
DE KEYSER Véronique
HAZAN Adeline
KÓSAÁNÉ KOVÁCS Magda
PATRIE Béatrice
VINCENZI Marta
...
ALDE BONINO Emma
in 't VELD Sophia Helena
GUE/NGL PORTAS Miguel
IND/DEM LOUIS Patrick
UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)
NI MUSSOLINI Alessandra

D13 — Delegacja do spraw stosunków z państwami rejonu Zatoki Perskiej, w tym z Jemenem — 18 członków tytularnych

PPE-DE AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar
DOYLE Avril
FONTAINE Nicole
GAJA Milan
GROSSETÊTE Françoise
NIEBLER Angelika
SAÏFI Tokia
PSE ATTARD-MONTALTO John
CAPOULAS SANTOS Luis Manuel
GRUBER Lilli
MYLLER Riitta
REYNAUD Marie-Line
ALDE BOURLANGES Jean-Louis
KARIM Sajjad Haider

Wtorek 14 wrzesień 2004

Verts/ALE ...

GUE/NGL PFLÜGER Tobias

IND/DEM LOUIS Patrick

UEN ANGELILLI Roberta

D14 — Delegacja do spraw stosunków z Iranem — 19 członków tytułarnych

PPE-DE CASTIGLIONE Giuseppe

FRIEDRICH Ingo

SEEBERG Gitte

...

...

...

...

PSE CASACA Paulo

LOCATELLI Pia Elda

PRETS Christa

SAVARY Gilles

...

...

ALDE NICHOLSON OF WINTERBOURNE Baroness

SAMUELSEN Anders

Verts/ALE BEER Angelika

GUE/NGL CATANIA Giusto

UEN LA RUSSA Romano Maria

NI ...

D15 — Delegacja do spraw stosunków ze Stanami Zjednoczonymi — 34 członków tytułarnych

PPE-DE BONSIGNORE Vito

BRADBOURN Philip Charles

BROK Elmar

COVENEY Simon

DESCAMPS Marie-Hélène

DUCHOŇ Petr

EVANS Jonathan

FATUZZO Carlo

GALEOTE QUECEDO Gerardo

GRAÇA MOURA Vasco

JACKSON Caroline F.

JORDAN CIZELJ Romana

LAUK Kurt Joachim

Wtorek 14 wrzesień 2004

PSE	BARÓN CRESPO Enrique
	HAMON Benoît
	ILVES Toomas Hendrik
	KUHNE Helmut
	LAMBRINIDIS Stavros
	McCARTHY Arlene
	MOSCOVICI Pierre
	PANZERI Pier Antonio
	PINIÓR Józef
	SKINNER Peter William
ALDE	ANDRIA Alfonso
	JÄÄTTEENMÄKI Anneli
	LAMBSDORFF GRAF Alexander
	NEYTS-UYTTEBROECK Annemie
Verts/ALE	BUITENWEG Kathalijne Maria
GUE/NGL	de BRÚN Bairbre
	GUIDONI Umberto
IND/DEM	GIERTYCH Maciej Marian
	SINNOTT Kathy
UEN	CROWLEY Brian
NI	RESETARITS Karin

D16 — Delegacja do spraw stosunków z Kanadą — 16 członków tytularnych

PPE-DE	DOVER Den
	FREITAS Duarte
	HIERONYMI Ruth
	HIGGINS Jim
	MAURO Mario
	SCHIERHUBER Agnes
PSE	DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara
	GURMAI Zita
	LEHTINEN Lasse Antero
	TRAUTMANN Catherine
ALDE	ATTWOOLL Elspeth
	HARKIN Marian
	SAVI Toomas
Verts/ALE	HUDGHTON Ian Stewart
IND/DEM	CHRUSZCZ Sylwester
UEN	Ó NEACHTAIN Seán

Wtorek 14 wrzesień 2004

D17 — Delegacja do spraw stosunków z państwami Ameryki Środkowej — 22 członków tytularnych

PPE-DE	ANTONIOZZI Alfredo
	GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel
	GARGANI Giuseppe
	HEATON-HARRIS Christopher
	HERRERO-TEJEDOR Luis Francisco
	LIESE Peter
	QUEIRÓ Luís
	ROITHOVÁ Zuzana
PSE	AYALA SENDER Inés
	COTTIGNY Jean Louis
	ESTRELA Edite
	FALBR Richard
	HUGHES Stephen
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
ALDE	KRAHMER Holger
	ORTUONDO LARREA Josu
	PISTELLI Lapo
Verts/ALE	ROMEVA RUEDA Raül
GUE/NGL	MEYER PLEITE Willy
	RIZZO Marco
UEN	PAVILIONIS Rolandas
NI	BELOHORSKÁ Irena

D18 — Delegacja do spraw stosunków z państwami Wspólnoty Andyjskiej — 17 członków tytularnych

PPE-DE	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando
	FLORENZ Karl-Heinz
	GRÄSSLE Ingeborg
	MONTORO ROMERO Cristóbal Ricardo
	van NISTELROOIJ Lambert
	VERNOLA Marcello
	VLASÁK Oldřich
PSE	van den BERG Margrietus J.
	FAVA Giovanni Claudio
	LEICHTFRIED Jörg
	MEDINA ORTEGA Manuel
	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
ALDE	BUDREIKAITĖ Danutė
	DEGUTIS Arūnas
Verts/ALE	LIPIETZ Alain
GUE/NGL	WAGENKNECHT Sahra
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław

Wtorek 14 wrzesień 2004

D19 — Delegacja do spraw stosunków z Mercosur-em — 25 członków tytularnych

PPE-DE	CEDERSCHIÖLD Charlotte
	COELHO Carlos
	DESS Albert
	GLATTFELDER Béla
	HANDZLIK Małgorzata
	HANNAN Daniel J.
	HENNICOT-SCHOEPGES Erna
	HUDACKÝ Ján
	MILLÁN MON Francisco José
	SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio
PSE	D'ALEMA Massimo
	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
	MORENO SÁNCHEZ Javier
	NAVARRO Robert
	RASMUSSEN Poul Nyrup
	SALINAS GARCÍA María Isabel
	SOUSA PINTO Sérgio
ALDE	COCILOVO Luigi
	DUQUESNE Antoine
	GRIESBECK Nathalie
Verts/ALE	FRASSONI Monica
GUE/NGL	FIGUEIREDO Ilda
IND/DEM	KARATZAFERIS Georgios
UEN	LIBICKI Marcin
NI	ROMAGNOLI Luca

D20 — Delegacja do spraw stosunków z Japonią — 24 członków tytularnych

PPE-DE	HARBOUR Malcolm
	ITÄLÄ Ville
	ITURGAIZ ANGULO Carlos José
	JARZEMBOWSKI Georg
	KARAS Othmar
	LEWANDOWSKI Janusz
	SZÁJER József
	WORTMANN-KOOL Corien M.
	ZVĚŘINA Jaroslav
PSE	ANDERSSON Jan
	CORBETT Richard
	DOUAY Brigitte
	DUIN Garrelt
	SÁNCHEZ PRESEDO Antolín
	TARAND Andres
	WALTER Ralf

Wtorek 14 wrzesień 2004

ALDE NEWTON DUNN Bill
STARKEVIČIŪTĖ Margarita
VIRRANKOSKI Kyösti Tapio
Verts/ALE BREYER Hiltrud
GUE/NGL KAUFMANN Sylvia-Yvonne
IND/DEM SALVINI Matteo
UEN ROSZKOWSKI Wojciech
NI GOLLNISCH Bruno

D21 — Delegacja do spraw stosunków z Chińską Republiką Ludową — 32 członków tytularnych

PPE-DE ATKINS Sir Robert
BRUNETTA Renato
del CASTILLO VERA Pilar
DEHAENE Jean-Luc
FAJMON Hynek
HOPPENSTEDT Karsten Friedrich
KAUPPI Piia-Noora
KIRKHOPE Timothy
MAVROMMATIS Manolis
OLBRYCHT Jan Marian
OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.
PĪKS Rihards
REUL Herbert Otto
PSE BATZELI Katerina
CALABUIG RULL Joan
CORBEY Dorette
GEBHARDT Evelyne
JØRGENSEN Dan
ROUČEK Libor
ROURE Martine
SACCONI Guido
ALDE LAPERROUZE Anne
MANDERS Toine
RIIS-JØRGENSEN Karin
STERCKX Dirk
Verts/ALE TRÜPEL Helga
TURMES Claude
GUE/NGL PAPADIMOULIS Dimitrios
ZIMMER Gabriele
IND/DEM PEK Bogdan Marek
UEN BIELAN Adam Jerzy
NI DE MICHELIS Gianni

Wtorek 14 wrzesień 2004

D22 — Delegacja do spraw stosunków z państwami Azji Południowej i Południowo-Azjatyckim Stowarzyszeniem na rzecz Współpracy Regionalnej (SAARC) — 22 członków tytularnych

PPE-DE	BELET Ivo
	BUSHILL-MATTHEWS Philip
	EHLER Jan Christian
	JÁRÓKA Livia
	LAMASSOURE Alain
	McMILLAN-SCOTT Edward H.C.
	MANN Thomas
	...
PSE	BERGER Maria
	EVANS Robert J.E.
	GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna
	GILL Neena
	GOEBBELS Robert
	LEINEN Jo
ALDE	COSTA Paolo
	LYNNE Elizabeth
	MULDER Jan
Verts/ALE	LAMBERT Jean Denise
GUE/NGL	KOHLÍČEK Jaromír
IND/DEM	PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
UEN	RYAN Eoin
NI	GOLIK Bogdan

D23 — Delegacja do spraw stosunków z państwami Azji Południowo-Wschodniej i Stowarzyszeniem Państw Azji Południowo-Wschodniej (ASEAN) — 19 członków tytularnych

PPE-DE	DOORN Bert
	GAWRONSKI Jas
	MATHIEU Véronique
	NASSAUER Hartmut
	ÓRY Csaba
	PETERLE Alojz
	POMÉS RUIZ José Javier
PSE	DEL TURCO Ottaviano
	POIGNANT Bernard
	RIERA MADURELL Teresa
	TARABELLA Marc
	WEILER Barbara
ALDE	HUHNE Christopher
	MAATEN Jules

Wtorek 14 wrzesień 2004

Verts/ALE SCHMIDT Frithjof
GUE/NGL PAFILIS Athanasios
IND/DEM GRABOWSKI Dariusz Maciej
WOHLIN Lars
UEN DIDŽIOKAS Gintaras

D24 — Delegacja do spraw stosunków z Półwyspem Koreańskim — 15 członków tytularnych

PPE-DE HELMER Roger
QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve
STENZEL Ursula
ULMER Thomas
...
PSE FORD Glyn
GRECH Louis
ÖGER Vural
ZINGARETTI Nicola
ALDE SZENT-IVÁNYI István
WATSON Graham R.
Verts/ALE ...
GUE/NGL ...
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico
NI SIMONOT Chantal

D25 — Delegacja do spraw stosunków z Australią i Nową Zelandią — 20 członków tytularnych

PPE-DE BÖGE Reimer
CHICHESTER Giles Bryan
ELLES James E.M.
KLAMT Ewa
PARISH Neil
RACK Reinhard
VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel
PSE van den BURG Ieke
HÄNSCH Klaus
KOTEREC Miloš
MARTIN David W.
WYNN Terence
ALDE BEAUPUY Jean Marie
TAKKULA Hannu
Verts/ALE CRAMER Michael
GUE/NGL TRIANTAPHYLIDIS Kyriacos

Wtorek 14 wrzesień 2004

IND/DEM PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
UEN BERLATO Sergio
NI CLAEYS Philip
RUTOWICZ Leopold Józef

D26 — Delegacja do spraw stosunków z Afryką Południową — 14 członków tytularnych

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka
BREJC Mihael
MARQUES Sérgio
NICHOLSON James
SCHMITT Ingo
PSE FERREIRA Anne
MORAES Claude
THOMSEN Britta
ALDE DE SARNEZ Marielle
DI PIETRO Antonio
Verts/ALE BENNAHMÍAS Jean-Luc
GUE/NGL KRARUP Ole
IND/DEM KRUPA Urszula
UEN VAIDERE Inese

D27 — Delegacja do spraw stosunków ze Zgromadzeniem Parlamentarnym NATO — 10 członków tytularnych

PPE-DE ALBERTINI Gabriele
PISKORSKI Paweł Bartłomiej
VAN ORDEN Geoffrey
von WOGAU Karl
PSE CASACA Paulo
KOTEREC Miloš
ZINGARETTI Nicola
ALDE KRAHMER Holger
Verts/ALE BEER Angelika
GUE/NGL PFLÜGER Tobias

Wtorek 14 wrzesień 2004

TEKSTY PRZYJĘTE**P6_TA(2004)0002****Projekt budżetu korygującego nr 7/2004****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Projektu budżetu korygującego nr 7/2004 Unii Europejskiej na rok finansowy 2004, Sekcja III — Komisja (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając postanowienia Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 272 (4), przedostatni ustęp,
 - uwzględniając postanowienia Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, a w szczególności jego art. 177,
 - uwzględniając Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie Rozporządzenia Finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾, w szczególności jego art. 37 i 38,
 - uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, ostatecznie przyjęty w dniu 18 grudnia 2003 r.⁽²⁾ oraz odpowiednio dostosowany po rozszerzeniu Unii Europejskiej⁽³⁾,
 - uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia procedury budżetowej⁽⁴⁾,
 - uwzględniając Wstępny projekt budżetu korygującego nr 7/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, przedłożony przez Komisję w dniu 12 maja 2004 r. (SEC(2004)0593),
 - uwzględniając Projekt budżetu korygującego nr 7/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, przyjęty przez Radę w dniu 16 lipca 2004 r. (11041/2004 — C6-0108/2004),
 - uwzględniając art. 69 Regulaminu Parlamentu Europejskiego oraz Załącznik IV do niego,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0004/2004),
- A. zważywszy, że celem Projektu budżetu korygującego nr 7/2004 jest włączenie do budżetu na rok 2004 nadwyżki z roku budżetowego 2003 w wysokości 5,47 mld euro,
- B. zważywszy, że nadwyżka ta obejmuje różne elementy składowe, z których najważniejszy to niewykorzystane środki przewidziane w wydatkach w wysokości 4,729 mld euro,
- C. zważywszy, że największa różnica między wynikiem końcowym a budżetem początkowym w roku 2003 powstała ponownie w Funduszach Strukturalnych, przy czym saldo wydatków wyniosło 3,134 mld euro,
- D. zważywszy, że nastąpiła poprawa wykorzystania środków w dziedzinie rolnictwa, funduszu spójności, sieci transeuropejskich, działań zewnętrznych i administracji,
- E. zważywszy, że mimo ogólnego procentowego wzrostu stopnia wykorzystania środków w dziedzinie polityk wewnętrznych, nie wykorzystano kwoty 159 mln euro,
1. wyraża niezadowolenie w związku z dodatkową nadwyżką w wysokości 5,47 mld euro w budżecie na rok 2003;
2. przypomina, iż poza tą nadwyżką budżet na rok 2003 został już wcześniej pomniejszony przez budżet korygujący nr 6/2003 o kwotę 5 mld euro w związku ze znacznym przeszacowaniem płatności w ramach Funduszu Strukturalnego; podkreśla jednocześnie, że składki Państw Członkowskich do budżetu UE zostały już z tego względu pomniejszone o tę kwotę; pragnie zauważyć, że w konsekwencji rzeczywista nadwyżka w budżecie na rok 2003 wynikająca z niewykorzystania środków wynosi blisko 10,5 mld euro;
3. wyraża głębokie ubolewanie, że zakończyła się pozytywna tendencja widoczna w ostatnich latach, kiedy to nadwyżka zmniejszyła się z 15 mld euro w roku 2001 do 7 mld euro w roku 2002;

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 53 z 23.2.2004.

⁽³⁾ Dz.U. C 105 z 30.4.2004, str. 9.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione Decyzją 2003/429/WE (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).

Wtorek 14 wrzesień 2004

4. postanawia przyjąć bez poprawek Projekt budżetu korygującego nr 7/2004 przedłożony przez Radę;
5. zwraca się do Przewodniczącego o przekazanie niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

P6_TA(2004)0003

Projekt budżetu korygującego nr 8/2004

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Projektu budżetu korygującego nr 8/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, Sekcja III — Komisja (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD))

Parlament Europejski,

- uwzględniając postanowienia Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 272 (4), przedostatni ustęp,
 - uwzględniając postanowienia Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, a w szczególności jego art. 177,
 - uwzględniając Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie Rozporządzenia Finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾, w szczególności jego art. 37 i 38,
 - uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, ostatecznie przyjęty w dniu 18 grudnia 2003 r.⁽²⁾ oraz odpowiednio dostosowany po rozszerzeniu Unii Europejskiej⁽³⁾,
 - uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia procedury budżetowej⁽⁴⁾,
 - uwzględniając Decyzję Rady 2000/597/WE, Euratom z dnia 29 września 2000 r. w sprawie systemu środków własnych Wspólnot Europejskich⁽⁵⁾,
 - uwzględniając Wstępny projekt budżetu korygującego nr 8/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, przedłożony przez Komisję w dniu 28 maja 2004 r. (SEC(2004)0675),
 - uwzględniając Projekt budżetu korygującego nr 8/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, przyjęty przez Radę w dniu 16 lipca 2004 r. (11042/2004 — C6-0109/2004),
 - uwzględniając art. 69 Regulaminu Parlamentu Europejskiego i Załącznik IV do niego,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0005/2004),
- A. zważywszy, że Projekt budżetu korygującego nr 8/2004 odnosi się do przychodów budżetu oraz obejmuje szereg elementów dotyczących poziomu składek Państw Członkowskich na środki własne Wspólnoty,
- B. zważywszy, że elementy te odnoszą się do zwrotu nadwyżki z Funduszu Gwarancyjnego dla Operacji Zewnętrznych od roku 2003, jak również do rocznej weryfikacji prognoz dotyczących cel, stawek VAT, podstawy DNB i technicznego przeliczenia składek koniecznych do sfinansowania redukcji wkładu Wielkiej Brytanii,
- C. zważywszy, że Komisja zobowiązała się do przedstawienia najpóźniej latem 2004 r. swojego sprawozdania w sprawie środków własnych, jak ustalono w Decyzji Rady 2000/597/WE, Euratom, oraz do przedłożenia odpowiednich propozycji w zakresie ogólnego mechanizmu korygowania,

1. postanawia przyjąć bez poprawek Projekt budżetu korygującego nr 8/2004 przedłożony przez Radę;
2. zwraca się do Przewodniczącego o przekazanie niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 53 z 23.2.2004.

⁽³⁾ Dz.U. C 105 z 30.4.2004, str. 9.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione Decyzją 2003/429/WE (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str.25).

⁽⁵⁾ Dz.U. L 253 z 7.10.2000, str. 42.

Wtorek 14 wrzesień 2004

P6_TA(2004)0004

Skład liczbowy delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych i delegacji do komisji współpracy parlamentarnej

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie składu ilościowego delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych i delegacji do komisji współpracy parlamentarnej

Parlament Europejski,

- uwzględniając art. 188 swojego Regulaminu,
- uwzględniając swą decyzję z dnia 10 marca 2004 r. odnośnie liczby delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych i delegacji do komisji współpracy parlamentarnej⁽¹⁾,

1. ustala następujący skład ilościowy delegacji parlamentarnych:

D01	Delegacja do spraw stosunków ze Szwajcarią, Islandią i Norwegią oraz do wspólnej komisji parlamentarnej Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG):	17 członków
D02	Delegacja do spraw stosunków z Albanią, Bośnią-Hercegowiną i z Serbią i Czarnogórą (w tym Kosowo):	15 członków
D03	Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Rosja:	31 członków
D04	Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Ukraina:	16 członków
D05	Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Mołdawia:	14 członków
D06	Delegacja do spraw stosunków z Białorusią:	15 członków
D07	Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Kazachstan, UE-Kirgistan i UE-Uzbekistan oraz delegacja ds. stosunków z Tadżykistanem, Turkmenistanem i Mongolią:	19 członków
D08	Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Armenia, UE-Azerbejdżan i UE-Gruzja:	18 członków
D09	Delegacja do spraw stosunków z Izraelem:	20 członków
D10	Delegacja do spraw stosunków z Palestyńską Radą Legislacyjną:	20 członków
D11	Delegacja do spraw stosunków z państwami Maghrebu i Unią Maghrebu Arabskiego (w tym z Libią):	20 członków
D12	Delegacja do spraw stosunków z państwami Maszreku:	20 członków
D13	Delegacja do spraw stosunków z państwami rejonu Zatoki Perskiej, w tym z Jemenem:	18 członków
D14	Delegacja do spraw stosunków z Iranem:	19 członków
D15	Delegacja do spraw stosunków ze Stanami Zjednoczonymi:	34 członków
D16	Delegacja do spraw stosunków z Kanadą:	16 członków
D17	Delegacja do spraw stosunków z państwami Ameryki Środkowej:	22 członków
D18	Delegacja do spraw stosunków z państwami Wspólnoty Andyjskiej:	17 członków
D19	Delegacja do spraw stosunków z Mercosur-em:	25 członków
D20	Delegacja do spraw stosunków z Japonią:	24 członków
D21	Delegacja do spraw stosunków z Chińską Republiką Ludową:	32 członków
D22	Delegacja do spraw stosunków z państwami Azji Południowej i Południowo-Azjatyckim Stowarzyszeniem na rzecz Współpracy Regionalnej (SAARC):	22 członków
D23	Delegacja do spraw stosunków z państwami Azji Południowej-Wschodniej i Stowarzyszeniem Państw Azji Południowej-Wschodniej (ASEAN):	19 członków
D24	Delegacja do spraw stosunków z Półwyspem Koreańskim:	15 członków
D25	Delegacja do spraw stosunków z Australią i Nową Zelandią:	20 członków
D26	Delegacja do spraw stosunków z Afryką Południową:	14 członków
D27	Delegacja do spraw stosunków ze Zgromadzeniem Parlamentarnym NATO:	10 członków
DM01	Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Rumunia:	25 członków
DM02	Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Bułgaria:	25 członków
DM03	Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Chorwacja:	15 członków
DM04	Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Była Jugosłowiańska Republika Macedonii:	13 członków
DM05	Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Turcja:	25 członków
DM06	Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Meksyk:	14 członków
DM07	Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Chile:	15 członków
ACP	Delegacja do Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE:	77 członków
EUROMED	Delegacja do Eurośródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego:	45 członków.

(¹) P5_TA(2004)0166.

Środa 15 wrzesień 2004

(2005/C 140 E/03)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Otwarcie posiedzenia**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9:00.

2. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez Radę i Komisję:

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 91/440/CEE du Conseil relative au développement de chemins de fer communautaires (COM(2004)0139 — C6-0001/2004 — 2004/0047(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: TRAN
opinia: IMCO
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à la certification du personnel de bord assurant la conduite de locomotives et de trains sur le réseau ferroviaire de la Communauté (COM(2004)0142 — C6-0002/2004 — 2004/0048(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: TRAN
opinia: EMPL
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires internationaux (COM(2004)0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: TRAN
opinia: IMCO
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant les compensations en cas de non-respect des exigences de qualité contractuelles applicables aux services de fret ferroviaire (COM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: TRAN
opinia: IMCO
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant le contrôle légal des comptes annuels et des comptes consolidés et modifiant les directives du Conseil 78/660/CEE et 83/349/CEE (COM(2004)0177 — C6-0005/2004 — 2004/0065(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: JURI
opinia: ECON, EMPL, ITRE, IMCO, LIBE
- Proposition de décision du Conseil relative à l'échange d'informations et la coopération concernant les infractions terroristes (COM(2004)0221 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: LIBE
opinia: AFET, JURI
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2702/1999 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych w państwach trzecich, oraz rozporządzenie (WE) nr 2826/2000 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych na rynku wewnętrznym (11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: AGRI
opinia: INTA, BUDG, ENVI
- Proposition de directive du Conseil relative au système commun de taxe sur la valeur ajoutée (refonte) (COM(2004)0246 — C6-0009/2004 — 2004/0079(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: ECON
opinia: JURI

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Środa 15 wrzesień 2004

- Proposition de directive du Conseil modifiant les directives 66/401/CEE, 66/402/CEE, 2002/54/CE et 2002/57/CE, en ce qui concerne les examens réalisés sous contrôle officiel et l'équivalence des semences produites dans les pays tiers (COM(2004)0263 — C6-0010/2004 — 2004/0086(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: AGRI
- Proposition de directive du Conseil relative à une procédure d'admission spécifique des ressortissants de pays tiers aux fins de recherche scientifique (COM(2004)0178 [01] — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: LIBE
 opinia: ITRE
- Proposition de recommandation du Conseil visant à faciliter l'admission des ressortissants de pays tiers aux fins de recherche scientifique dans la Communauté européenne (COM(2004)0178 [02] — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: LIBE
 opinia: ITRE
- Proposition de recommandation du Conseil visant à faciliter la délivrance par les Etats membres de visas uniformes de court séjour pour les chercheurs ressortissants de pays tiers se déplaçant aux fins de recherche scientifique dans la Communauté européenne (COM(2004)0178 [03] — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: LIBE
 opinia: ITRE
- Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n 2062/94 instituant une Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (COM(2004)0050 — C6-0014/2004 — 2004/0014(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: EMPL
 opinia: BUDG, ENVI, FEMM
- Proposition de décision du Conseil relative aux procédures de consultation et d'information dans les domaines de l'assurance-crédit, des garanties et des crédits financiers (version codifiée) (COM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: JURI
 opinia: INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: AFET
 opinia: INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Azerbaïdjan, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: AFET
 opinia: INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: AFET
 opinia: INTA

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Środa 15 wrzesień 2004

- Proposition de directive du Conseil établissant des mesures communautaires minimales de contrôle de certaines maladies des mollusques bivalves (version codifiée) (COM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS))⁽¹⁾
 odesłany przedmiot: JURI
 opinia: ENVI

- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Arménie, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS))⁽¹⁾
 odesłany przedmiot: AFET
 opinia: INTA

- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) no 1165/98 concernant les statistiques conjoncturelles (COM(2003)0823 — C6-0028/2004 — 2003/0325(COD))⁽¹⁾
 odesłany przedmiot: ECON
 opinia: ITRE

- Proposition de recommandation du Parlement européen et du Conseil sur la protection des mineurs et de la dignité humaine et le droit de réponse en lien avec la compétitivité de l'industrie européenne des services audiovisuels et d'information (COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD))⁽¹⁾
 odesłany przedmiot: CULT
 opinia: LIBE

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les restrictions à la commercialisation et à l'utilisation du toluène et du trichlorobenzène (vingt-huitième modification de la directive 76/769/CEE du Conseil) (COM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD))⁽¹⁾
 odesłany przedmiot: ENVI
 opinia: EMPL, IMCO

- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'accès à l'aide extérieure de la Communauté (COM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD))⁽¹⁾
 odesłany przedmiot: DEVE
 opinia: AFET, INTA, BUDG

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant la reconnaissance des brevets des gens de mer délivrés par les États membres et modifiant la directive 2001/25/CE (COM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD))⁽¹⁾
 odesłany przedmiot: TRAN
 opinia: EMPL

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux denrées alimentaires destinées à une alimentation particulière (Version codifiée) (COM(2004)0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD))⁽¹⁾
 odesłany przedmiot: JURI
 opinia: ENVI

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les licences des entreprises ferroviaires (COM(2004)0232 — C6-0036/2004 — 2004/0074(COD))⁽¹⁾
 odesłany przedmiot: JURI
 opinia: TRAN

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Środa 15 wrzesień 2004

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité des chances et de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et de travail (COM(2004)0279 — C6-0037/2004 — 2004/0084(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: FEMM
 opinia: EMPL, JURI
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant la réassurance et modifiant les directives 73/239/CEE et 92/49/CEE du Conseil ainsi que les directives 98/78/CE et 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil (COM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: ECON
 opinia: IMCO, JURI
- Proposition de directive du Conseil modifiant la directive 92/12/CEE relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (COM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: ECON
 opinia: IMCO
- Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CEE) n 1365/75 concernant la création d'une Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (COM(2004)0057 — C6-0040/2004 — 2004/0026(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: EMPL
 opinia: CONT
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à des services d'information fluviale harmonisés sur les voies navigables communautaires (COM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: TRAN
 opinia: BUDG, ITRE
- Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie przyjęcia, w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich Protokołu do Porozumienia w sprawie współpracy i unii celnej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Republiką San Marino, dotyczącego uczestnictwa Umawiających się Stron, Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w charakterze Umawiających się Stron, w następstwie przystąpienia tych Państw do Unii Europejskiej (COM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS))
odesłany przedmiot: INTA
 opinia: AFET
- Proposition de décision du Conseil modifiant la décision 2002/463/CE portant adoption d'un programme d'action concernant la coopération administrative dans les domaines des frontières extérieures, des visas, de l'asile et de l'immigration (programme ARGO) (COM(2004)0384 — C6-0049/2004 — 2004/0122(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: LIBE
 opinia: BUDG
- Proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la république socialiste démocratique de Sri Lanka concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier (SEC(2003)0255 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: LIBE
 opinia: AFET, DEVE
- Proposition de décision-cadre du Conseil relative à certains droits procéduraux accordés dans le cadre des procédures pénales dans l'Union européenne (COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: LIBE
 opinia: JURI

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Środa 15 wrzesień 2004

- Proposition modifiée de directive du Parlement européen et du Conseil relative à l'amélioration de la sûreté des ports (COM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: TRAN
opinia: ITRE, LIBE
- Proposition de décision du Conseil accordant une garantie de la Communauté à la Banque européenne d'investissement pour les pertes résultant de prêts consentis pour certains types de projets en Russie et dans les nouveaux Etats indépendants occidentaux (NEI occidentaux) (COM(2004) 0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: BUDG
opinia: AFET
- Proposition de directive du Conseil adaptant la directive 77/388/CEE, en raison de l'adhésion de la République tchèque, de l'Estonie, de Chypre, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Hongrie, de la Malte, de la Pologne, de la Slovaquie et de la Slovaquie (08754/2004 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: ECON
opinia: EMPL
- Proposition de règlement du Conseil portant modification du règlement (CE) n° 2667/2000 du Conseil relatif à l'Agence européenne pour la reconstruction (COM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: AFET
opinia: INTA, BUDG
- Proposition de règlement du Conseil établissant le code communautaire relatif au régime de franchise des frontières par les personnes (COM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(CNS))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: LIBE
opinia: AFET, DEVE
- Wniosek dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program wspólnotowy na rzecz zatrudnienia i solidarności społecznej — PROGRESS (COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD))
odesłany przedmiot: EMPL
opinia: BUDG, CONT, LIBE, FEMM
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil portant sur la mise en œuvre d'un programme de soutien au secteur audiovisuel européen (MÉDIA 2007) (COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: CULT
opinia: AFET, BUDG, CONT, EMPL, ITRE, LIBE
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant le programme Culture 2007 (2007-2013) (COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: CULT
opinia: AFET, BUDG, CONT, LIBE, FEMM
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action intégré dans le domaine de l'éducation et de la formation tout au long de la vie (COM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: CULT
opinia: AFET, BUDG, CONT, EMPL, ITRE, LIBE, FEMM
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant le programme „Jeunesse en action” pour la période 2007-2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: CULT
opinia: AFET, BUDG, CONT, EMPL, LIBE
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 539/2001 w kwestii mechanizmu wzajemności (COM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS))
odesłany przedmiot: LIBE
opinia: AFET, DEVE

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Środa 15 wrzesień 2004

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil établissant une infrastructure d'information spatiale dans la Communauté (INSPIRE) (COM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: ENVI
 opinia: ITRE, LIBE
 - Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil introduisant des normes de piégeage sans cruauté pour certaines espèces animales (COM(2004)0532 — C6-0100/2004 — 2004/0183(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: ENVI
 - Proposition de virement de crédits DEC8/2004 — Section III — Commission — Titres 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 31 (SEC(2004)0034 — C6-0101/2004 — 2004/2104(GBD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: BUDG
 - Przesunięcie środków nr DEC44/2004 — Sekcja III — Komisja — Rozdział 07 (SEC(2004)0035 — C6-0102/2004 — 2004/2105(GBD))
odesłany przedmiot: BUDG
 - Proposition de virement de crédits DEC45/2004 — Section III — Commission — TitreS 03, 31 (SEC(2004)0037 — C6-0103/2004 — 2004/2106(GBD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: BUDG
 - Proposition de virement de crédits DEC47/2004 — Section III — Commission — Titre 19 (SEC(2004)0039 — C6-0105/2004 — 2004/2108(GBD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: BUDG
 - Proposition de virement de crédits DEC48/2004 — Section III — Commission — Titres 06, 31 (SEC(2004)0040 — C6-0106/2004 — 2004/2109(GBD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: BUDG
 - Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil modifiant la décision 2001/51/CE du Conseil établissant un programme d'action communautaire concernant la stratégie communautaire en matière d'égalité entre les femmes et les hommes et la décision n° 848/2004/CE du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action communautaire pour la promotion des organisations actives au niveau européen dans le domaine de l'égalité entre les femmes et les hommes (COM(2004)0551 — C6-0107/2004 — 2004/0194(COD))⁽¹⁾
odesłany przedmiot: FEMM
 opinia: BUDG
- 2) *przez komisje parlamentarne, sprawozdanie:*
- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego niektóre środki restrykcyjne dla wsparcia skutecznego wprowadzania w życie mandatu Międzynarodowego Trybunału Karnego dla byłej Jugosławii (MTKJ) [COM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Jean-Louis Bourlanges (A6-0006/2004)

3. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji)

Zgodnie z art. 115 Regulaminu, następujący posłowie lub grupy polityczne złożyli wniosek o przeprowadzenie takiej debaty nad następującymi projektami rezolucji:

I. SZCZYT ASEM (SPOTKANIE AZJA-EUROPA)

- Glenys Kinnock, Mauro Zani i Margrietus van den Berg w imieniu grupy PSE, w sprawie sytuacji w Birmie/ASEM (B6-0046/2004);
- Vittorio Emanuele Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie Birmy i przyszłego szczytu ASEM (B6-0048/2004);

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Środa 15 wrzesień 2004

- Nirj Deva, Bernd Posselt, Charles Tannock i Geoffrey Van Orden w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie szczytu ASEM (Spotkanie Azja — Europa) (B6-0056/2004);
- Johan Van Hecke, w imieniu grupy ALDE, w sprawie Birmy (szczyt ASEM) (B6-0059/2004);
- Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie Birmy/Myanmaru i szczytu ASEM (B6-0061/2004);

II. WOJWODINA: PRZEŚLADOWANIE MNIEJSZOŚCI

- Véronique De Keyser, Hannes Swoboda, Csaba Sándor Tabajdi i Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, w sprawie prześladowania mniejszości w Wojwodinie (B6-0045/2004);
- Roberto Musacchio w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji w Wojwodinie (Serbia i Czarnogóra) (B6-0049/2004);
- Kinga Gál, Doris Pack i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Wojwodiny w Serbii i Czarnogórze (B6-0055/2004);
- Adriana Poli Bortone w imieniu grupy UEN, w sprawie prześladowania mniejszości w Wojwodinie (Serbia i Czarnogóra) (B6-0057/2004);
- Jelko Kacin i István Szent-Iványi, w imieniu grupy ALDE, w sprawie ścigania okrucieństw wobec mniejszości w okręgu Wojwodina, w Serbii i Czarnogórze (B6-0060/2004);
- Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk, Raúl Romeva i Rueda i Tatjana Ždanoka w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie przemocy wobec mniejszości w Serbii (B6-0062/2004);
- Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, w sprawie Wojwodiny w Serbii i Czarnogórze (B6-0064/2004).

III. MALEDIWY

- Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE, w sprawie praw człowieka na Malediwach (B6-0044/2004);
- Giusto Catania i Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie praw człowieka na Malediwach (B6-0047/2004);
- Nirj Deva, Thomas Mann, Charles Tannock i Geoffrey Van Orden w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Malediwów (B6-0054/2004);
- Graham R. Watson, w imieniu grupy ALDE, w sprawie sytuacji politycznej na Malediwach (B6-0058/2004);
- Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN, w sprawie Malediwów (B6-0063/2004).

Czas wystąpień przyznany zostanie zgodnie z art. 142 Regulaminu.

4. **Wzięcie zakładników i masakra w Biesłanie, a także walka z terroryzmem** (oświadczenia z debatą)

Oświadczenia Rady i Komisji: Wzięcie zakładników i masakra w Biesłanie, a także walka z terroryzmem.

Bernard Bot (urzędujący Przewodniczący Rady) i Christopher Patten (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: João de Deus Pinheiro w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Silvana Koch-Mehrin, w imieniu grupy ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN, Philip Claeys niezrzeszony, Jaime Mayor Oreja, Jan Marinus Wiersma, Hélène Flautre, Inese Vaidere, James Hugh Allister, Camiel Eurlings, Reino Paasilinna, Bart Staes, Ryszard Czarnecki, Vytautas Landsbergis, Hannes Swoboda, Tatjana Ždanoka, Geoffrey Van Orden, Martine Roure, Armin Laschet, Richard Howitt, Agustín Díaz de Mera García Consuegra i Bernard Bot.

Debata została zamknięta.

Środa 15 wrzesień 2004

5. Sytuacja w Iraku (oświadczenia z debatą)

Oświadczenia Rady i Komisji: Sytuacja w Iraku

Bernard Bot (urzędujący Przewodniczący Rady) i Christopher Patten (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrał José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra w imieniu grupy PPE-DE.

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Massimo D'Alema w imieniu grupy PSE, Graham Watson, w imieniu grupy ALDE, Angelika Beer w imieniu grupy Verts/ALE, Vittorio Emanuele Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Roberta Angelilli w imieniu grupy UEN, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Elmar Brok, Pierre Moscovici, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Umberto Guidoni, Paul Marie Coûteaux, Luca Romagnoli, Charles Tannock, Véronique De Keyser, Nicholson of Winterbourne, Tobias Pflüger, Maciej Marian Giertych, Anna Ibrisagic, Marek Maciej Siwiec, Cecilia Malmström i Francesco Enrico Speroni.

Po tym punkcie nastąpiła przerwa w debacie na czas głosowania.

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

Wiceprzewodniczący

6. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

6.1. Ustanowienie komisji tymczasowej do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 (głosowanie)

Ustanowienie komisji tymczasowej do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 (B6-0030/2004)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 1)

PROJEKT DECYZJI

Przyjęto (P6_TA(2004)0005)

6.2. Wyznaczenie posłów Parlamentu Europejskiego do Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE, Zgromadzenia Parlamentarnego Eurośródziemnomorskiego, jak również delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych oraz delegacji do komisji współpracy parlamentarnej

Wyznaczenie posłów Parlamentu Europejskiego do Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE, Zgromadzenia Parlamentarnego Eurośródziemnomorskiego, jak również delegacji międzyparlamentarnych, delegacji do wspólnych komisji parlamentarnych oraz delegacji do komisji współpracy parlamentarnej

Środa 15 wrzesień 2004

PROPOZYCJA KONFERENCJI PRZEWODNICZĄCYCH

Zmiany wprowadzone na listę:

D 05 Elisabeth Schroedter (Verts/ALE) została członkiem

DM 07 Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE) został członkiem

D 08 Saïd El Khadraoui (PSE) został członkiem

D 12 Jamila Madeira(PSE) została członkiem

D 13 Joost Lagendijk (Verts/ALE) został członkiem

D 24 Gérard Onesta (Verts/ALE) został członkiem

ACP Pierre Jonckheer (Verts/ALE) został członkiem

Ostateczna lista, w wersji, w której została przyjęta, znajduje się w załączniku III do niniejszego protokołu.

Przyjęto w formie poprawionej

6.3. Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Mauritius * (głosowanie)

Sprawozdanie na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego podpisania protokołu ustalającego na okres od 3 grudnia 2003 r. do 2 grudnia 2007 r. wielkości dopuszczalnych połowów i wkład finansowy przewidziane w umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Rządem Mauritiusa w sprawie połowów na wodach Mauritiusa [COM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS)] — Komisja Rybołówstwa. Sprawozdawca: Philippe Morillon (A6-0001/2004).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 2)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2004)0005)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2004)0006)

6.4. Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Madagaskar * (głosowanie)

Sprawozdanie na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego podpisania protokołu w sprawie możliwości połowu tuńczyka i w sprawie wkładu finansowego przewidzianych w umowie zawartej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Demokratyczną Republiką Madagaskaru, dotyczącej połowu na wodach Madagaskaru w okresie pomiędzy 1 stycznia 2004 r. i 31 grudnia 2006 r. [COM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS)] — Komisja Rybołówstwa. Sprawozdawca: Philippe Morillon (A6-0002/2004).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 3)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2004)0007)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2004)0007)

Środa 15 wrzesień 2004

6.5. Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Zielony Przylądek * (głosowanie)

Sprawozdanie na temat projektu rozporządzenia Rady dotyczącego zawarcia porozumienia w formie wymiany listów w sprawie przedłużenia obowiązywania protokołu ustanawiającego możliwości połowów i wkład finansowy przewidziane w porozumieniu w sprawie połowów zawartym pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Republiką Zielonego Przylądka na okres od 1 lipca 2004 r. do 30 czerwca 2005 r. [COM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS)] — Komisja Rybołówstwa. Sprawozdawca: Philippe Morillon (A6-0003/2004)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 4)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2004)0008)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2004)0008)

7. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pismne wyjaśnienia złożone na podstawie art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone są w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

8. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Philippe Morillon (A6-0001/2004)

— projekt zmieniony

za: Jan Březina, Frederika Brepoels, Paolo Costa, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Adam Gierek, Jean-Paul Gauzès, Patrick Gaubert, Edith Mastenbroek, Marios Matsakis, Dagmar Roth-Behrendt Riccardo Ventre,

przeciw: Marie-Hélène Aubert, Jean-Luc Bennahmias, Marie Anne Isler Béguin, Caroline Lucas,

— rezolucja legislacyjna

za: Jan Březina, Frederika Brepoels, Paolo Costa, Rosa Díez González, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Adam Gierek, Jean-Paul Gauzès, Patrick Gaubert, Marios Matsakis, Dagmar Roth-Behrendt, Riccardo Ventre

przeciw: Marie-Hélène Aubert, Jean-Luc Bennahmias, Marie Anne Isler Béguin, Caroline Lucas,

Sprawozdanie Philippe Morillon (A6-0002/2004)

— projekt zmieniony

za: Jan Březina, Frederika Brepoels, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Riccardo Ventre

— rezolucja legislacyjna

za: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Riccardo Ventre

Sprawozdanie Philippe Morillon (A6-0003/2004)

— projekt zmieniony

za: Riccardo Ventre

— rezolucja legislacyjna

za: Riccardo Ventre

(Posiedzenie zostało zawieszono o godzinie 12:40 i wznowiono o 15:00.)

Środa 15 wrzesień 2004

9. Sytuacja w Iraku (oświadczenia z debatą) (ciąg dalszy debaty)

Głos zabrali: Bogdan Klich, Lilli Gruber, Giulietto Chiesa, Ari Vatanen, Panagiotis Beglitis, Mario Mauro, Lissy Gröner, Luís Queiró, Albert Jan Maat i Bernard Bot (urzędujący Przewodniczący Rady)

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, James Nicholson i Emma Bonino, w imieniu grupy ALDE, (B6-0028/2004),
- Pasqualina Napolitano i Véronique De Keyser w imieniu grupy PSE, (B6-0031/2004),
- Francis Wurtz, André Brie, Vittorio Emanuele Agnoletto, Dimitrios Papadimoulis, Tobias Pflüger i Athanasios Pafilis w imieniu grupy GUE/NGL, (B6-0032/2004),
- Hans-Gert Poettering, João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Armin Laschet, Charles Tannock, Antonio Tajani, Camiel Eurlings, Bogdan Klich i Vytautas Landsbergis w imieniu grupy PPE-DE, (B6-0033/2004),
- Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN, (B6-0034/2004),
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Angelika Beer i Joost Lagendijk w imieniu grupy Verts/ALE, (B6-0043/2004).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 6.5 protokołu z dnia 16.09.2004.

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

10. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

Corien Wortmann-Kool poinformowała Przewodniczącego, że była obecna na posiedzeniu w dniu 14 września 2004, ale jej nazwisko nie figuruje na liście obecności.

Głos zabrał Charles Tannock, który w imieniu Marco Pannelli, poprosił, aby do pełnego protokołu z obrad wpisać dokładne słowa użyte przez Przewodniczącego w chwili zatwierdzania kalendarza sesji miesięcznych, tj. „nie złożono żadnej poprawki”, mimo iż, zauważył poseł, nie zezwolono na składanie poprawek (Przewodniczący stwierdził, że pełne sprawozdanie z obrad zostanie odpowiednio zmienione).

11. Pakt stabilizacji i rozwoju (oświadczenia z debatą)

Oświadczenia Rady i Komisji: Pakt stabilizacji i rozwoju

Gerrit Zalm (urzędujący Przewodniczący Rady) i Joaquín Almunia (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz, w imieniu grupy PSE, Wolf Klinz w imieniu grupy ALDE, Alain Lipietz w imieniu grupy Verts/ALE, Sahra Wagenknecht w imieniu grupy GUE/NGL, i John Whittaker w imieniu grupy IND/DEM.

Środa 15 wrzesień 2004

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Liam Aylward w imieniu grupy UEN, Jana Bobošíková niezrzeszony, Marianne Thyssen, Harlem Désir, Margarita Starkevičiūtė, Joost Lagendijk, Georgios Toussas, Nils Lundgren, Othmar Karas, Ieke van den Burg, Enrico Letta, Dimitrios Papadimoulis, Johannes Blokland, Alexander Radwan, Pervenche Berès, Karin Riis-Jørgensen, Ilda Figueiredo, Jonathan Evans, Robert Goebbels, Jules Maaten, Jacques Toubon, Enrique Barón Crespo, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Udo Bullmann, Renato Brunetta, Pier Luigi Bersani, Gerrit Zalm, José Manuel García-Margallo y Marfil, Zsolt László Becsey, Antonis Samaras, Gunnar Hökmark, Zuzana Roithová, Astrid Lulling i Guntars Krasts.

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

Głos zabrał Joaquín Almunia.

Debata została zamknięta.

12. Ratyfikacja traktatu konstytucyjnego (pytania ustne z dyskusją)

Pytanie ustne zadane przez Jo Leinena, w imieniu komisji AFCO, Radzie, w sprawie procedur ratyfikacji Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy (B6-0008/2004)

Pytanie ustne zadane przez Jo Leinena, w imieniu komisji AFCO, Komisji, w sprawie strategii komunikacji w sprawie Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy (B6-0009/2004)

Atzo Nicolai (urzędujący Przewodniczący Rady) i Jacques Barrot (wiceprzewodniczący Komisji) odpowiedzieli na pytania.

Głos zabrali: Íñigo Méndez de Vigo, w imieniu grupy PPE-DE, Richard Corbett, w imieniu grupy PSE, Andrew Nicholas Duff, w imieniu grupy ALDE, Johannes Voggenhuber, w imieniu grupy Verts/ALE, Sylvia-Yvonne Kaufmann, w imieniu grupy GUE/NGL, Wojciech Wierzejski, w imieniu grupy IND/DEM, Brian Crowley, w imieniu grupy UEN, Andreas Mølzer, niezrzeszony, Alain Lamassoure, Carlos Carnero González i Thierry Cornillet.

PRZEWODNICTWO: António COSTA

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Bernat Joan i Marí, Kathy Sinnott, Íñigo Méndez de Vigo, w kwestii technicznej, Roberta Angelilli, Alexander Stubb, James Hugh Allister, Stavros Lambrinidis, Carl Schlyter, Ryszard Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, Sérgio Sousa Pinto, Chantal Simonot, Atzo Nicolai i Jacques Barrot.

wyznaczono następujące terminy::

- projekty rezolucji: czwartek godz. 10:00.
- poprawki: czwartek 7 października 2004 o godz. 12:00.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: sesja miesięczna w październiku.

Środa 15 wrzesień 2004

13. Tura pytań (pytania do Rady)

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Radzie (B6-0007/2004).

Pytanie 1 — Sarah Ludford: Sprawiedliwe procesy dla obywateli europejskich oraz cudzoziemców zamieszkujących Europę.

Atzo Nicolai (urzędujący Przewodniczący Rady) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Sarah Ludford.

Pytanie 2 — Catherine Stihler: Więzienie małoletnich w Republice Czeskiej.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Catherine Stihler.

Pytanie 3 — Rodi Kratsa-Tsagaropoulou: Stan zaawansowania odbudowy Bałkanów.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

Pytanie 4 — Marie Anne Isler Béguin: Warunek ratyfikacji Protokołu z Kioto w porozumieniach między UE a państwami trzecimi.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Marie Anne Isler Béguin i Josu Ortuondo Larrea.

Pytanie 5 — Brian Crowley: Stworzenie bardziej pozytywnego wizerunku Europy.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Brian Crowley i Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

Pytanie 6 — Seán Ó Neachtain: Stosunki pomiędzy Unią Europejską i Stanami Zjednoczonymi.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Paul Rübig.

Odpowiedzi na pytania pozostawione bez odpowiedzi z braku czasu zostaną udzielone na piśmie.

Tura pytań do Rady została zamknięta.

14. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia został ustalony (dokument „Porządek dzienny” PE 344.811/OJJE).

15. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 19:10.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Alejo Vidal-Quadras Roca
Wiceprzewodniczący

Środa 15 wrzesień 2004

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García,

Środa 15 wrzesień 2004

Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Środa 15 wrzesień 2004

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWAŃ

Znaczenie skrótów i symboli

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezpprzedmiotowe
W	wycofano
GI (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
GE (... , ... , ...)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
POP	poprawka
PK	poprawka kompromisowa
OC	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
§	paragraf
art.	artykuł
cons	motyw
PR	projekt rezolucji
WPR	wspólny projekt rezolucji
TAJ	głosowanie tajne

1. Ustanowienie komisji tymczasowej do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych rozszerzonej Unii w latach 2007-2013

Projekt decyzji: B6-0030/2004

Przedmiot	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
głosowanie: projekt decyzji (całość)		+	

2. Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Mauritius

Sprawozdanie: Philippe MORILLON (A6-0001/2004) *

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
poprawki właściwej komisji — głosowanie łączne	1-6	komisja		+	

Środa 15 wrzesień 2004

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
po art. 2	7	ALDE/ADLE		W	
głosowanie: zmieniony projekt			GI	+	405, 63, 73
głosowanie: rezolucja legislacyjna			GI	+	415, 56, 67

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM zmieniony projekt, głosowanie końcowe

3. Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Madagaskar

Sprawozdanie: Philippe MORILLON (A6-0002/2004)*

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
poprawki właściwej komisji — głosowanie łączne	1-6	komisja		+	
po art. 2	7	ALDE/ADLE		W	
głosowanie: zmieniony projekt			GI	+	504, 79, 84
głosowanie: rezolucja legislacyjna			GI	+	507, 68, 86

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE głosowanie końcowe

IND/DEM zmieniony projekt, głosowanie końcowe

4. Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Zielony Przylądek

Sprawozdanie: Philippe MORILLON (A6-0003/2004) *

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
poprawki właściwej komisji — głosowanie łączne	1-3	komisja		+	
po art. 2	4	ALDE/ADLE		W	
głosowanie: zmieniony projekt			GI	+	495, 74, 104
głosowanie: rezolucja legislacyjna			GI	+	490, 71, 109

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM zmieniony projekt, głosowanie końcowe

Środa 15 wrzesień 2004

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie Morillon A6-0001/2004

Projekt zmieniony

Za: 405

ALDE: Chiesa, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Pannella, Ries, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ribeiro, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Itälä, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Míkolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Sommer, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bersani, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Lipietz, Smith

Środa 15 wrzesień 2004

Przeciw: 63**ALDE:** Cavada, Onyszkiewicz**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Toussas**IND/DEM:** Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Baco, Bobošíková, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Rudi Ubeda**PSE:** Arif, Bono, Gurmai, Laignel, Mastebroek, Santoro**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Auken, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber**Wstrzymujący się: 73****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Pflüger, Wagenknecht**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Chichester, Landsbergis, Lehne, Pieper, Pleštinská, Silva Peneda**PSE:** Bösch, Bullmann, Grabowska**Verts/ALE:** Joan i Marí**2. Sprawozdanie Morillon A6-0001/2004****Rezolucja****Za: 415****ALDE:** Andrejevs, Chiesa, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Geremek, Harkin, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Louis, de Villiers**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Simonot**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Itälä, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides,

Środa 15 wrzesień 2004

Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Przeciw: 56

ALDE: Cavada, Chatzimarkakis

GUE/NGL: Bertinotti, de Brún, Krarup, Musacchio, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Pieper

PSE: Costa António, Díez González, Geringer de Oedenberg

UEN: Zile

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 67

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Cocilovo, Davies, Demszky, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Środa 15 wrzesień 2004

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Giertych, Grabowski, Piotrowski, Sinnott

NI: Mote

PPE-DE: Píks, Seeberg, Varvitsiotis

PSE: Bösch, Bullmann, Paleckis, Sifunakis

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Özdemir

3. Sprawozdanie Morillon A6-0002/2004

Projekt zmieniony

Za: 504

ALDE: Cavada, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzčs, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestř, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle,

Środa 15 wrzesień 2004

Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Przeciw: 79

ALDE: Maaten, Malmström, Matsakis, Pannella

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: del Castillo Vera, Díaz De Mera García Consuegra, Hennicot-Schoepges, López-Istúriz White

PSE: García Pérez, Geringer de Oedenberg, Paleckis

UEN: Janowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 84

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Masiel, Mote

PSE: Berlinguer, Bösch, Lévai

Verts/ALE: Joan i Marí

4. Sprawozdanie Morillon A6-0002/2004

Rezolucja

Za: 507

ALDE: Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Geremek, Guardans Cambó, Morillon, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Środa 15 wrzesień 2004

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot**PPE-DE:** Albertini, Andrikené, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestí, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Przeciw: 68****ALDE:** Maaten, Malmström**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

Środa 15 wrzesień 2004

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 86

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Belder, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Masiel, Mote

PPE-DE: Hannan, Heaton-Harris, Helmer

PSE: Bösch

Verts/ALE: van Buitenen, Joan i Marí

5. Sprawozdanie Morillon A6-0003/2004

Projekt zmieniony

Za: 495

ALDE: Andria, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Morillon, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinské, Podestř, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigh, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo,

Środa 15 wrzesień 2004

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalf, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Joan i Marí

Przeciw: 74

ALDE: Alvaro, Maaten, Malmström

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzafaris, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Oomen-Ruijten

PSE: Scheele

UEN: Janowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 104

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

Środa 15 wrzesień 2004

NI: Baco, Bobošíková, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Bösch

6. Sprawozdanie Morillon A6-0003/2004

Rezolucja

Za: 490

ALDE: Andrejevs, Andria, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Morillon, Schuth, Staniszevska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenzi, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinské, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella,

Środa 15 wrzesień 2004

Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Joan i Marí

Przeciw: 71

ALDE: Maaten, Malmström

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 109

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott

NI: Baco, Bobošíková, Masiel, Mote

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Bösch, Scheele

Środa 15 wrzesień 2004

ZAŁĄCZNIK III

NOMINACJE DO PARYTETOWEGO ZGROMADZENIA PARLAMENTARNEGO AKP-UE, DO EUROŚRÓDZIEMNOMORSKIEGO ZGROMADZENIA PARLAMENTARNEGO, JAK RÓWNIEŻ DO DELEGACJI MIĘDZYPARLAMENTARNYCH, DELEGACJI DO WSPÓLNYCH KOMISJI PARLAMENTARNYCH I DELEGACJI DO KOMISJI WSPÓŁPRACY PARLAMENTARNEJ

ACP — Delegacja do Parytetowego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE — 77 członków tytularnych

PPE-DE BEREND Rolf
 BOWIS John
 CALLANAN Martin
 DAUL Joseph
 DEVA Nirj
 DOMBROVSKIS Valdis
 GAHLER Michael
 HERRANZ GARCÍA María Esther
 KACZMAREK Filip Andrzej
 KORHOLA Eija-Riitta Anneli
 LANGENDRIES Raymond
 LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE Antonio
 LULLING Astrid
 MANTOVANI Mario
 MARTENS Maria
 MAYER Hans-Peter
 MITCHELL Gay
 NOVAK Ljudmila
 PINHEIRO João de Deus
 RIBEIRO E CASTRO José
 ROITHOVÁ Zuzana
 SARTORI Amalia
 SCHNELLHARDT Horst
 SCHWAB Andreas
 STURDY Robert William
 WIELAND Rainer
 WIJKMAN Anders
 ZÁBORSKÁ Anna

PSE ARIF Kader
 BULLMANN Udo
 CARLOTTI Marie-Arlette
 DOBOLYI Alexandra
 FERNANDES Emanuel Vasconcelos Jardim
 FERREIRA Elisa

Środa 15 wrzesień 2004

	GOMES Ana Maria R.M.
	GRABOWSKA Genowefa
	GRÖNER Lissy
	HAUG Jutta D.
	JÖNS Karin
	KINNOCK Glenys
	McAVAN Linda
	MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel
	PLEGUEZUELOS AGUILAR Francisca
	ROSATI Dariusz Kajetan
	SCHEELE Karin
	SORNOSA MARTÍNEZ María
	VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena
	VAN LANCKER Anne
	WHITEHEAD Phillip
	ZANI Mauro
ALDE	BUSK Niels
	CORNILLET Thierry
	EK Lena
	HALL Fiona Jane
	KUŁAKOWSKI Jan Jerzy
	LEHIDEUX Bernard
	MORILLON Philippe
	POLFER Lydie
	VAN HECKE Johan
Verts/ALE	AUBERT Marie-Hélène
	JOAN i MARÍ Bernat
	JONCKHEER Pierre
	SCHLYTER Carl
GUE/NGL	AGNOLETTO Vittorio Emanuele
	SJÖSTEDT Jonas
	VERGES Paul
	WURTZ Francis
IND/DEM	GOUDIN Hélène
	LOUIS Patrick
	SPERONI Francesco Enrico
	de VILLIERS Philippe
UEN	AYLWARD Liam
	KAMIŃSKI Michał Tomasz
	ZĪLE Roberts
NI	ALLISTER James Hugh
	DILLEN Koenraad
	KOZLÍK Sergej

Środa 15 wrzesień 2004

Euromed — Delegacja do Eurośródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego — 45 członków tytularnych

PPE-DE	BUSUTTIL Simon
	CASPARY Daniel
	CESA Lorenzo
	DIONISI Armando
	ELLES James E.M.
	GROSSETÊTE Françoise
	KASOULIDES Ioannis
	KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi
	McMILLAN-SCOTT Edward H.C.
	MAYOR OREJA Jaime
	MIKOLÁŠIK Miroslav
	MILLÁN MON Francisco José
	SAÏFI Tokia
	TRAKATELLIS Antonios
	VLASTO Dominique
	WEISGERBER Anja
PSE	ARIF Kader
	B EGLITIS Panagiotis
	CARNERO GONZÁLEZ Carlos
	GARCÍA PÉREZ Iratxe
	GRECH Louis
	HAZAN Adeline
	MADEIRA Jamila
	MORGAN Eluned
	NAPOLETANO Pasqualina
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
	PATRIE Béatrice
	ROTHER Mechtild
ALDE	BONINO Emma
	BUDREIKAITĖ Danutė
	COSTA Paolo
	MORILLON Philippe
	NICHOLSON OF WINTERBOURNE
Verts/ALE	COHN-BENDIT Daniel Marc
	FLAUTRE Hélène
	HAMMERSTEIN MINTZ David
GUE/NGL	MANOLAKOU Diamanto
	MORGANTINI Luisa
	TRANTAPHYLIDIS Kyriacos
IND/DEM	COÛTEAUX Paul Marie
	KARATZAFERIS Georgios

Środa 15 wrzesień 2004

UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)
POLI BORTONE Adriana
NI MARTINEZ Jean-Claude
MUSSOLINI Alessandra

DM01 —Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Rumunia — 25 członków tytularnych

PPE-DE BAUER Edit
BEAZLEY Christopher J.P.
GÁL Kinga
GAUZÈS Jean-Paul
KOCH Dieter-Lebrecht
KONRAD Christoph Werner
McGUINNESS Mairead
PODESTÀ Guido
VAKALIS Nikolaos
PSE ARNAOUTAKIS Stavros
CASHMAN Michael
CHRISTENSEN Ole
HARANGOZÓ Gábor
LIENEMANN Marie-Noëlle
VAUGRENARD Yannick
WIERSMA Jan Marinus
ALDE CAVADA Jean-Marie
HENNIS-PLASSCHAERT Jeanine
S BARBATI Luciana
Verts/ALE RÜHLE Heide
GUE/NGL STROZ Daniel
IND/DEM BORGHEZIO Mario
UEN TATARELLA Salvatore
NI BATTILOCCHIO Alessandro
MASIEL Jan Tadeusz

DM02 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Bułgaria — 25 członków tytularnych

PPE-DE CASA David
IBRISAGIC Anna
KUŹMIUK Zbigniew Krzysztof
LECHNER Kurt
MÉNDEZ DE VIGO Íñigo
STUBB Alexander
VARVITSIOTIS Ioannis
WEBER Manfred
WUERMELING Joachim

Środa 15 wrzesień 2004

PSE	DE VITS Mia
	ETTL Harald
	GUY-QUINT Catherine
	MORGAN Eluned
	TZAMPAZI Evangelia
	...
	...
ALDE	CHATZIMARKAKIS Jorgo
	GIBAULT Claire
	VÄYRYNEN Paavo
Verts/ALE	de GROEN-KOUWENHOVEN Elly (Els)
GUE/NGL	TOUSSAS Georgios
IND/DEM	BELDER Bastiaan
	KARATZAFERIS Georgios
UEN	PIRILLI Umberto
NI	KUC Wiesław Stefan

DM03 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Chorwacja — 15 członków tytularnych

PPE-DE	EBNER Michl
	POSSELT Bernd
	SCHMITT Pál
	SIEKIERSKI Czesław Adam
	STREJČEK Ivo
PSE	FAZAKAS Szabolcs
	KINDERMANN Heinz
	PAHOR Borut
	TITLEY Gary
ALDE	MALMSTRÖM Cecilia
	PRODI Vittorio
Verts/ALE	HORÁČEK Milan
GUE/NGL	MEIJER Erik
IND/DEM	TOMCZAK Witold
NI	BACO Peter

DM04 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-była Macedońska Republika Jugosławii — 13 członków tytularnych

PPE-DE	DUKA-ZÓLYOMI Árpád
	GYÜRK András
	KOCH Dieter-Lebrecht
	ÓRY Csaba
	PAPASTAMKOS Georgios

Środa 15 wrzesień 2004

PSE HONEYBALL Mary
MATSOUKA Maria
PIECYK Willi
...
ALDE DRČAR MURKO Mojca
Verts/ALE KUSSTATSCHER Sepp
GUE/NGL BERTINOTTI Fausto
IND/DEM KARATZAFERIS Georgios

DM05 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Turcja — 25 członków tytularnych

PPE-DE HATZIDAKIS Konstantinos
HÖKMARK Gunnar
JAŁOWIECKI Stanisław
LANGEN Werner
MATSIS Yiannakis
SCHÖPFLIN György
SOMMER Renate
TOUBON Jacques
VAN ORDEN Geoffrey
VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo
PSE ARIF Kader
BEGLITIS Panagiotis
BOZKURT Emine
COSTA António
HOWITT Richard
ÖGER Vural
ALDE DEPREZ Gérard
DUFF Andrew Nicholas
MATSAKIS Marios
Verts/ALE LAGENDIJK Joost
ÖZDEMIR Cem
GUE/NGL UCA Feleknaş
IND/DEM LUNDGREN Nils
UEN CAMRE Mogens N.J.
NI MÖLZER Andreas

DM06 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Meksyk — 14 członków tytularnych

PPE-DE ASHWORTH Richard James
GKLAVAKIS Ioannis
GROSCH Mathieu
GUELLEC Ambroise
MATO ADROVER Ana
SCHRÖDER Jürgen

Środa 15 wrzesień 2004

PSE BERLINGUER Giovanni
BONO Guy
DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.
MANN Erika
ALDE KLINZ Wolf
Verts/ALE LICHTENBERGER Evelin
GUE/NGL RIBEIRO Sérgio
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico

DM07 — Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Chile — 15 członków tytułarnych

PPE-DE CAROLLO Giorgio
de GRANDES PASCUAL Luis
KLASS Christa
STEVENSON Struan
SURJÁN László
PSE ASSIS Francisco
BÖSCH Herbert
GLANTE Norbert
MIGUÉLEZ RAMOS Rosa
ALDE FOURTOU Janelly
TOIA Patrizia
Verts/ALE GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm
GUE/NGL BRIE André
IND/DEM SALVINI Matteo
UEN FOGLIETTA Alessandro

D01 — Delegacja do spraw stosunków ze Szwajcarią, Islandią i Norwegią i do wspólnej komisji parlamentarnej Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) — 17 członków tytułarnych

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka
GOEPEL Lutz
PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie
RÜBIG Paul
ŠKOTTOVÁ Nina
PSE HEDKVIST PETERSEN Ewa
LÉVAI Katalin
ROTH-BEHRENDT Dagmar
STIHLER Catherine
ALDE DIČKUTĚ Jolanta
SCHUTH Willem
WALLIS Diana

Środa 15 wrzesień 2004

Verts/ALE SMITH Alyn
GUE/NGL McDONALD Mary Lou
IND/DEM BONDE Jens-Peter
UEN JANOWSKI Mieczysław Edmund
NI VANHECKE Frank

D02 — Delegacja do spraw stosunków z Albanią, Bośnią-Hercegowiną i z Serbią i Czarnogorą (w tym Kosowo) — 15 członków tytularnych

PPE-DE BECSEY Zsolt László
BŘEZINA Jan
PACK Doris
PROTASIEWICZ Jacek
TRAKATELLIS Antonios
PSE KRISTENSEN Henrik Dam
ROTHE Mechtild
SWOBODA Johannes (Hannes)
XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa
ALDE GUARDANS CAMBÓ Ignasi
LUDFORD Baroness Sarah
Verts/ALE KALLENBACH Gisela
GUE/NGL MUSACCHIO Roberto
UEN POLI BORTONE Adriana
NI CZARNECKI Marek Aleksander

D03 — Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Rosja — 31 członków tytularnych

PPE-DE CABRNOCH Milan
ESTEVES Maria da Assunção
EURLINGS Camiel
GARRIGA POLLEDO Salvador
GLATTFELDER Béla
KELAM Tunne
LEHNE Klaus-Heiner
SAMARAS Antonis
SARYUSZ-WOLSKI Jacek Emil
SEEBER Richard
SUDRE Margie
PSE BUSQUIN Philippe
KREHL Constanze Angela
LIBERADZKI Bogusław Marian
PAASILINNA Reino
PALECKIS Justas Vincas
SANTORO Michele
TABAJDI Csaba Sándor
WEBER Henri

Środa 15 wrzesień 2004

ALDE	CHIESA Giulietto
	GEREMEK Bronisław
	JENSEN Anne Elisabet
	LAX Henrik
Verts/ALE	STAES Bart
	ŽDANOKA Tatjana
GUE/NGL	REMEK Vladimír
	SEPPÄNEN Esko Olavi
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław
	ŽELEZNÝ Vladimír
UEN	FOTYGA Anna Elzbieta
NI	LE PEN Jean-Marie

D04 — Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Ukraina — 16 członków tytularnych

PPE-DE	BUZEK Jerzy
	PÁLFI István
	PLEŠTINSKÁ Zita
	TANNOCK Charles
	THYSSEN Marianne
PSE	BERMAN Thijs
	HERCZOG Edit
	RAPKAY Bernhard
	SIWIEC Marek Maciej
ALDE	BIRUTIS Šarūnas
	STANISZEWSKA Grażyna
Verts/ALE	HARMS Rebecca
GUE/NGL	MARKOV Helmuth
IND/DEM	ADWENT Filip
UEN	KRASTS Guntars
NI	BOBOŠÍKOVÁ Jana

D05 — Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Mołdawia — 14 członków tytularnych

PPE-DE	ANDRIKIENĒ Laima Liucija
	GOMOLKA Alfred
	PODKAŃSKI Zdzisław Zbigniew
	...
	...
PSE	MIKKO Marianne
	PITTELLA Giovanni
	WIERSMA Jan Marinus
	...

Środa 15 wrzesień 2004

ALDE CARLSHAMRE Maria
KACIN Jelko
Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth
GUE/NGL MAŠTÁLKA Jiří
IND/DEM BOSSI Umberto

D06 — Delegacja do spraw stosunków z Białorusią — 15 członków tytularnych

PPE-DE FJELLNER Christofer
GOMOLKA Alfred
KLICH Bogdan Adam
KUDRYCKA Barbara
KUŠKIS Aldis
PSE MUSCAT Joseph
SAKALAS Aloyzas
SZEJNA Andrzej Jan
ALDE GENTVILAS Eugenijus
ONYSZKIEWICZ Janusz
Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth
GUE/NGL FLASAROVÁ Věra
IND/DEM WIERZEJSKI Wojciech
UEN SZYMAŃSKI Konrad Krzysztof
NI LANG Carl

D07 — Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Kazachstan, UE-Kirgistan i UE-Uzbekistan oraz delegacja do spraw stosunków z Tadżykistanem, Turkmenistanem i Mongolią — 19 członków tytularnych

PPE-DE CIRINO POMICINO Paolo
JEGGLE Elisabeth
MAAT Albert Jan
OLAJOS Péter
VILLIERS Theresa
WOJCIECHOWSKI Janusz Czesław
ZATLOUKAL Tomáš
PSE BERSANI Pier Luigi
BOURZAI Bernadette
CORREIA Fausto
GIEREK Adam
JÖNS Karin
ALDE DEMSZKY Gábor
JUKNEVIČIENĒ Ona
Verts/ALE HASSI Satu

Środa 15 wrzesień 2004

GUE/NGL RANSDORF Miloslav
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)
UEN MUSCARDINI Cristiana
NI ...

D08 — Delegacja do komisji współpracy parlamentarnej UE-Armenia, UE-Azerbejdżan i UE-Gruzja — 18 członków tytularnych

PPE-DE BREPOELS Frederika M.J.
DEMETRIOU Panayiotis
DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín
LANDSBERGIS Vytautas
LASCHET Armin
SPAUTZ Jean
ZWIEFKA Tadeusz
PSE EL KHADRAOUI Saïd
HEGYI Gyula
SIFUNAKIS Nikolaos
SWOBODA Johannes (Hannes)
...
ALDE ANDREJEVS Georgs
OVIIR Siiri
Verts/ALE ISLER BÉGUIN Marie Anne
GUE/NGL MANOLAKOU Diamanto
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)
NI BATTILOCCHIO Alessandro

D09 — Delegacja do spraw stosunków z Izraelem — 20 członków tytularnych

PPE-DE FERBER Markus
GAUBERT Patrick
GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina
HYBÁŠKOVÁ Jana
ŠŤASTNÝ Peter
TAJANI Antonio
ZALESKI Zbigniew Franciszek
PSE BEŇOVÁ Monika
CERCAS Alejandro
MASTENBROEK Edith
SCHAPIRA Pierre
STOCKMANN Ulrich
ALDE PANNELLA Marco
RIES Frédérique
Verts/ALE HAMMERSTEIN MINTZ David
VOGGENHUBER Johannes

Środa 15 wrzesień 2004

GUE/NGL SVENSSON Eva-Britt
IND/DEM BELDER Bastiaan
NI CZARNECKI Ryszard
LE PEN Marine

D10 — Delegacja do spraw stosunków z Palestyńską Radą Legislacyjną — 20 członków tytułarnych

PPE-DE BACHELOT-NARQUIN Roselyne
DE VEYRAC Christine
KASOULIDES Ioannis
WEISGERBER Anja
ZAPPALA' Stefano
...
...

PSE BRESSO Mercedes
CASTEX Françoise
DE ROSSA Proinsias
HEDH Anna
LE FOLL Stéphane
MASIP HIDALGO Antonio

ALDE ALVARO Alexander Nuno
DAVIES Chris

Verts/ALE AUKEN Margrete
EVANS Jillian
LUCAS Caroline

GUE/NGL ADAMOU Adamos
MORGANTINI Luisa

D11 — Delegacja do spraw stosunków z państwami Maghrebu i Arabską Unią Maghrebu (w tym z Libią) — 20 członków tytułarnych

PPE-DE BUSUTTIL Simon
FRAGA ESTÉVEZ Carmen
HORTEFEUX Brice
LOMBARDO Raffaele
PIEPER Markus
RUDI UBEDA Luisa Fernanda
SILVA PENEDA José Albino
SONIK Bogusław Andrzej
PSE GARCÍA PÉREZ Iratxe
HUTCHINSON Alain
LAIGNEL André
NAPOLETANO Pasqualina
YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis
ALDE KOCH-MEHRIN Silvana
LETTA Enrico

Środa 15 wrzesień 2004

Verts/ALE FLAUTRE Hélène
GUE/NGL LIOTARD Kartika Tamara
IND/DEM COÛTEAUX Paul Marie
UEN KRISTOVSKIS Ģirts Valdis
NI SCHENARDI Lydia

D12 — Delegacja do spraw stosunków z państwami Maszreku — 20 członków tytularnych

PPE-DE DIMITRAKOPOULOS Giorgos
DIONISI Armando
MUSOTTO Francesco
PURVIS John
RADWAN Alexander
VENTRE Riccardo
ZAHRADIL Jan
PSE CARNERO GONZÁLEZ Carlos
DE KEYSER Véronique
HAZAN Adeline
KÓŚÁNÉ KOVÁCS Magda
MADEIRA Jamila
PATRIE Béatrice
VINCENZI Marta
ALDE BONINO Emma
in 't VELD Sophia Helena
GUE/NGL PORTAS Miguel
IND/DEM LOUIS Patrick
UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)
NI MUSSOLINI Alessandra

D13 — Delegacja do spraw stosunków z państwami rejonu Zatoki Perskiej, w tym z Jemenem — 18 członków tytularnych

PPE-DE AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar
DOYLE Avril
FONTAINE Nicole
GAJA Milan
GROSSETÊTE Françoise
NIEBLER Angelika
SAÏFI Tokia
PSE ATTARD-MONTALTO John
CAPOULAS SANTOS Luis Manuel
GRUBER Lilli
MYLLER Riitta
REYNAUD Marie-Line
ALDE BOURLANGES Jean-Louis
KARIM Sajjad Haider

Środa 15 wrzesień 2004

Verts/ALE LAGENDIJK Joost
GUE/NGL PFLÜGER Tobias
IND/DEM LOUIS Patrick
UEN ANGELILLI Roberta

D14 — Delegacja do spraw stosunków z Iranem — 19 członków tytularnych

PPE-DE CASTIGLIONE Giuseppe
FRIEDRICH Ingo
SEEBERG Gitte
...
...
...
...

PSE CASACA Paulo
LOCATELLI Pia Elda
PRETS Christa
SAVARY Gilles
...
...

ALDE NICHOLSON OF WINTERBOURNE Baroness
SAMUELSEN Anders

Verts/ALE BEER Angelika
GUE/NGL CATANIA Giusto
UEN LA RUSSA Romano Maria
NI ...

D15 — Delegacja do spraw stosunków ze Stanami Zjednoczonymi — 34 członków tytularnych

PPE-DE BONSIGNORE Vito
BRADBOURN Philip Charles
BROK Elmar
COVENEY Simon
DESCAMPS Marie-Hélène
DUCHOŇ Petr
EVANS Jonathan
FATUZZO Carlo
GALEOTE QUECEDO Gerardo
GRAÇA MOURA Vasco
JACKSON Caroline F.
JORDAN CIZELJ Romana
LAUK Kurt Joachim

Środa 15 wrzesień 2004

PSE	BARÓN CRESPO Enrique
	HAMON Benoît
	ILVES Toomas Hendrik
	KUHNE Helmut
	LAMBRINIDIS Stavros
	McCARTHY Arlene
	MOSCOVICI Pierre
	PANZERI Pier Antonio
	PINIÓR Józef
	SKINNER Peter William
ALDE	ANDRIA Alfonso
	JÄÄTTEENMÄKI Anneli
	LAMBSDORFF GRAF Alexander
	NEYTS-UYTTEBROECK Annemie
Verts/ALE	BUITENWEG Kathalijne Maria
GUE/NGL	de BRÚN Bairbre
	GUIDONI Umberto
IND/DEM	GIERTYCH Maciej Marian
	SINNOTT Kathy
UEN	CROWLEY Brian
NI	RESETARITS Karin

D16 — Delegacja do spraw stosunków z Kanadą — 16 członków tytularnych

PPE-DE	DOVER Den
	FREITAS Duarte
	HIERONYMI Ruth
	HIGGINS Jim
	MAURO Mario
	SCHIERHUBER Agnes
PSE	DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara
	GURMAI Zita
	LEHTINEN Lasse Antero
	TRAUTMANN Catherine
ALDE	ATTWOOLL Elspeth
	HARKIN Marian
	SAVI Toomas
Verts/ALE	HUDGHTON Ian Stewart
IND/DEM	CHRUSZCZ Sylwester
UEN	Ó NEACHTAIN Seán

Środa 15 wrzesień 2004

D17 — Delegacja do spraw stosunków z państwami Ameryki Środkowej — 22 członków tytularnych

PPE-DE	ANTONIOZZI Alfredo
	GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel
	GARGANI Giuseppe
	HEATON-HARRIS Christopher
	HERRERO-TEJEDOR Luis Francisco
	LIESE Peter
	QUEIRÓ Luís
	ROITHOVÁ Zuzana
PSE	AYALA SENDER Inés
	COTTIGNY Jean Louis
	ESTRELA Edite
	FALBR Richard
	HUGHES Stephen
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
ALDE	KRAHMER Holger
	ORTUONDO LARREA Josu
	PISTELLI Lapo
Verts/ALE	ROMEVA RUEDA Raül
GUE/NGL	MEYER PLEITE Willy
	RIZZO Marco
UEN	PAVILIONIS Rolandas
NI	BELOHORSKÁ Irena

D18 — Delegacja do spraw stosunków z państwami Wspólnoty Andyjskiej — 17 członków tytularnych

PPE-DE	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando
	FLORENZ Karl-Heinz
	GRÄSSLE Ingeborg
	MONTORO ROMERO Cristóbal Ricardo
	van NISTELROOIJ Lambert
	VERNOLA Marcello
	VLASÁK Oldřich
PSE	van den BERG Margrietus J.
	FAVA Giovanni Claudio
	LEICHTFRIED Jörg
	MEDINA ORTEGA Manuel
	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
ALDE	BUDREIKAITĖ Danutė
	DEGUTIS Arūnas
Verts/ALE	LIPIETZ Alain
GUE/NGL	WAGENKNECHT Sahra
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław

Środa 15 wrzesień 2004

D19 — Delegacja do spraw stosunków z Mercosur-em — 25 członków tytularnych

PPE-DE	CEDERSCHIÖLD Charlotte
	COELHO Carlos
	DESS Albert
	GLATTFELDER Béla
	HANDZLIK Małgorzata
	HANNAN Daniel J.
	HENNICOT-SCHOEPGES Erna
	HUDACKÝ Ján
	MILLÁN MON Francisco José
	SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio
PSE	D'ALEMA Massimo
	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
	MORENO SÁNCHEZ Javier
	NAVARRO Robert
	RASMUSSEN Poul Nyrup
	SALINAS GARCÍA María Isabel
	SOUSA PINTO Sérgio
ALDE	COCILOVO Luigi
	DUQUESNE Antoine
	GRIESBECK Nathalie
Verts/ALE	FRASSONI Monica
GUE/NGL	FIGUEIREDO Ilda
IND/DEM	KARATZAFERIS Georgios
UEN	LIBICKI Marcin
NI	ROMAGNOLI Luca

D20 — Delegacja do spraw stosunków z Japonią — 24 członków tytularnych

PPE-DE	HARBOUR Malcolm
	ITÄLÄ Ville
	ITURGAIZ ANGULO Carlos José
	JARZEMBOWSKI Georg
	KARAS Othmar
	LEWANDOWSKI Janusz
	SZÁJER József
	WORTMANN-KOOL Corien M.
	ZVĚŘINA Jaroslav
PSE	ANDERSSON Jan
	CORBETT Richard
	DOUAY Brigitte
	DUIN Garrelt
	SÁNCHEZ PRESEDO Antolín
	TARAND Andres
	WALTER Ralf

Środa 15 wrzesień 2004

ALDE NEWTON DUNN Bill
STARKEVIČIŪTĖ Margarita
VIRRANKOSKI Kyösti Tapio
Verts/ALE BREYER Hiltrud
GUE/NGL KAUFMANN Sylvia-Yvonne
IND/DEM SALVINI Matteo
UEN ROSZKOWSKI Wojciech
NI GOLLNISCH Bruno

D21 — Delegacja do spraw stosunków z Chińską Republiką Ludową — 32 członków tytularnych

PPE-DE ATKINS Sir Robert
BRUNETTA Renato
del CASTILLO VERA Pilar
DEHAENE Jean-Luc
FAJMON Hynek
HOPPENSTEDT Karsten Friedrich
KAUPPI Piia-Noora
KIRKHOPE Timothy
MAVROMMATIS Manolis
OLBRYCHT Jan Marian
OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.
PĪKS Rihards
REUL Herbert Otto
PSE BATZELI Katerina
CALABUIG RULL Joan
CORBEY Dorette
GEBHARDT Evelyne
JØRGENSEN Dan
ROUČEK Libor
ROURE Martine
SACCONI Guido
ALDE LAPERROUZE Anne
MANDERS Toine
RIIS-JØRGENSEN Karin
STERCKX Dirk
Verts/ALE TRÜPEL Helga
TURMES Claude
GUE/NGL PAPADIMOULIS Dimitrios
ZIMMER Gabriele
IND/DEM PEK Bogdan Marek
UEN BIELAN Adam Jerzy
NI DE MICHELIS Gianni

Środa 15 wrzesień 2004

D22 — Delegacja do spraw stosunków z państwami Azji Południowej i Południowo-Azjatyckim Stowarzyszeniem na rzecz Współpracy Regionalnej (SAARC) — 22 członków tytularnych

PPE-DE	BELET Ivo
	BUSHILL-MATTHEWS Philip
	EHLER Jan Christian
	JÁRÓKA Livia
	LAMASSOURE Alain
	McMILLAN-SCOTT Edward H.C.
	MANN Thomas
	...
PSE	BERGER Maria
	EVANS Robert J.E.
	GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna
	GILL Neena
	GOEBBELS Robert
	LEINEN Jo
ALDE	COSTA Paolo
	LYNNE Elizabeth
	MULDER Jan
Verts/ALE	LAMBERT Jean Denise
GUE/NGL	KOHLÍČEK Jaromír
IND/DEM	PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
UEN	RYAN Eoin
NI	GOLIK Bogdan

D23 — Delegacja do spraw stosunków z państwami Azji Południowo-Wschodniej i Stowarzyszeniem Państw Azji Południowo-Wschodniej (ASEAN) — 19 członków tytularnych

PPE-DE	DOORN Bert
	GAWRONSKI Jas
	MATHIEU Véronique
	NASSAUER Hartmut
	ÓRY Csaba
	PETERLE Alojz
	POMÉS RUIZ José Javier
PSE	DEL TURCO Ottaviano
	POIGNANT Bernard
	RIERA MADURELL Teresa
	TARABELLA Marc
	WEILER Barbara
ALDE	HUHNE Christopher
	MAATEN Jules

Środa 15 wrzesień 2004

Verts/ALE SCHMIDT Frithjof
GUE/NGL PAFILIS Athanasios
IND/DEM GRABOWSKI Dariusz Maciej
WOHLIN Lars
UEN DIDŽIOKAS Gintaras

D24 — Delegacja do spraw stosunków z Półwyspem Koreańskim — 15 członków tytularnych

PPE-DE HELMER Roger
QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve
STENZEL Ursula
ULMER Thomas
...
PSE FORD Glyn
GRECH Louis
ÖGER Vural
ZINGARETTI Nicola
ALDE SZENT-IVÁNYI István
WATSON Graham R.
Verts/ALE ONESTA Gérard
GUE/NGL ...
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico
NI SIMONOT Chantal

D25 — Delegacja do spraw stosunków z Australią i Nową Zelandią — 20 członków tytularnych

PPE-DE BÖGE Reimer
CHICHESTER Giles Bryan
ELLES James E.M.
KLAMT Ewa
PARISH Neil
RACK Reinhard
VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel
PSE van den BURG Ieke
HÄNSCH Klaus
KOTEREC Miloš
MARTIN David W.
WYNN Terence
ALDE BEAUPUY Jean Marie
TAKKULA Hannu
Verts/ALE CRAMER Michael
GUE/NGL TRIANTAPHYLIDIS Kyriacos

Środa 15 wrzesień 2004

IND/DEM PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
UEN BERLATO Sergio
NI CLAEYS Philip
RUTOWICZ Leopold Józef

D26 — Delegacja do spraw stosunków z Afryką Południową — 14 członków tytularnych

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka
BREJC Mihael
MARQUES Sérgio
NICHOLSON James
SCHMITT Ingo

PSE FERREIRA Anne
MORAES Claude
THOMSEN Britta

ALDE DE SARNEZ Marielle
DI PIETRO Antonio

Verts/ALE BENNAHMÍAS Jean-Luc

GUE/NGL KRARUP Ole

IND/DEM KRUPA Urszula

UEN VAIDERE Inese

D27 — Delegacja do spraw stosunków ze Zgromadzeniem Parlamentarnym NATO — 10 członków tytularnych

PPE-DE ALBERTINI Gabriele
PISKORSKI Paweł Bartłomiej
VAN ORDEN Geoffrey
von WOGAU Karl

PSE CASACA Paulo
KOTEREC Miloš
ZINGARETTI Nicola

ALDE KRAHMER Holger

Verts/ALE BEER Angelika

GUE/NGL PFLÜGER Tobias

TEKSTY PRZYJĘTE**P6_TA(2004)0005****Komisja tymczasowa do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych****Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie powołania komisji tymczasowej do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013***Parlament Europejski,*

- uwzględniając art. 175 Regulaminu Parlamentu Europejskiego,
 - uwzględniając decyzję Konferencji Przewodniczących z 9 września 2004 r. w sprawie propozycji powołania komisji tymczasowej do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych rozszerzonej Unii w latach 2007-2013,
 - uwzględniając swą rezolucję z 22 kwietnia 2004 r. w sprawie budowy naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityczne i środki budżetowe w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 ⁽¹⁾,
 - uwzględniając komunikat Komisji zatytułowany „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityczne i środki budżetowe w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013” (COM(2004)0101),
 - uwzględniając komunikat Komisji zatytułowany „Perspektywy Finansowe na lata 2007-2013” (COM(2004)0487),
 - uwzględniając konieczność zebrania i koordynacji opinii różnych zainteresowanych komisji oraz udzielenia Komisji Budżetowej mandatu do negocjowania przez nią z Radą nowego Porozumienia Międzyinstytucjonalnego obejmującego Perspektywę Finansową,
1. postanawia powołać komisję tymczasową o następujących zadaniach:
 - a) zdefiniowanie priorytetów politycznych Parlamentu Europejskiego w odniesieniu do przyszłej perspektywy finansowej, zarówno legislacyjnych, jak i budżetowych;
 - b) zaproponowanie struktury przyszłej perspektywy finansowej zgodnej z tymi priorytetami;
 - c) oszacowanie środków finansowych, które należy przeznaczyć na wydatki Unii Europejskiej w okresie 2007-2013;
 - d) zaproponowanie orientacyjnego podziału środków pomiędzy poszczególne pozycje perspektywy finansowej i w ich obrębie, zgodnie z priorytetami i zaproponowaną strukturą;
 2. postanawia, że komisja tymczasowa przedstawi Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie końcowe przed sformulowaniem przez Radę wspólnego stanowiska w celu ustalenia stanowiska negocjacyjnego Parlamentu;
 3. przypomina, że szczególne propozycje budżetowe i legislacyjne podlegają rozpatrzeniu przez odpowiednie komisje stosownie do załącznika VI do Regulaminu Parlamentu Europejskiego;
 4. postanawia, że w skład komisji tymczasowej wejdzie 50 posłów.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0367.

Środa 15 wrzesień 2004

P6_TA(2004)0006

Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Mauritius *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego podpisania protokołu ustalającego na okres od 3 grudnia 2003 r. do 2 grudnia 2007 r. wielkości dopuszczalnych połowów i wkład finansowy przewidziane w umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Rządem Mauritiusa w sprawie połowów na wodach Mauritiusa (COM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt rozporządzenia Rady (COM(2004)0197) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 37 i art. 300 ust. 2 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 300 ust. 3 pierwszy akapit Traktatu WE, zgodnie z którym Rada skonsultowała się z Parlamentem (C5-0179/2004),
 - uwzględniając art. 51 i art. 83 ust. 7 swojego Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa oraz opinię Komisji Rozwoju (A6-0001/2004),
1. zatwierdza zmieniony projekt rozporządzenia Rady i zatwierdza podpisanie protokołu;
 2. zobowiązuje Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również Rządom i Parlamentom Państw Członkowskich i Mauritiusa.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

Podpunkt uzasadnienia 4a (nowy)

4a. Należy koordynować ochronę interesów UE w zakresie rybołówstwa ze zrównoważonym zarządzaniem zasobami morskimi pod względem gospodarczym, społecznym i środowiskowym; koordynacja ta powinna objąć także uniezależnienie mieszkańców obszarów przybrzeżnych utrzymujących się z rybołówstwa.

Poprawka 2

Podpunkt uzasadnienia 4b (nowy)

4b. Wskazane byłoby kontynuowanie przez Komisję analizy skutków umowy z Mauritiumem w związku z jej długoterminowym charakterem.

⁽¹⁾ Dotychczas niepublikowane w Dzienniku Urzędowym.

Środa 15 wrzesień 2004

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 3

Podpunkt uzasadnienia 4c (nowy)

4c. Wskazane byłoby, aby Komisja dbała, by przyznawane środki finansowe przeznaczone były na cele określone w umowie, oraz kontrolowała wpływ umowy na rozwój społeczności lokalnych, w szczególności w odniesieniu do mieszkańców obszarów przybrzeżnych utrzymujących się z rybołówstwa.

Poprawka 4

Art. 3a (nowy)

Artykuł 3a

Komisja przekazuje Parlamentowi Europejskiemu i Radzie kopię sprawozdania rocznego, o którym mowa w art. 3.5 protokołu.

Poprawka 5 i 6

Art. 3b (nowy)

Artykuł 3b

1. W ostatnim roku obowiązywania protokołu i przed otwarciem negocjacji w sprawie ewentualnego przedłużenia jego obowiązywania, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie ogólne w sprawie jego stosowania i warunków wykonania, zwłaszcza w odniesieniu do działań szczególnych, jak również analizę kosztów i korzyści, celem umożliwienia oceny jego wpływu w sferze gospodarczej, społecznej i ochrony środowiska.

2. Na podstawie tego sprawozdania i uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego, Rada upoważnia Komisję do podjęcia, o ile zachodzi potrzeba, negocjacji w celu przyjęcia nowego protokołu.

P6_TA(2004)0007

Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Madagaskar *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego podpisania protokołu ustalającego wielkości dopuszczalnych połowów tuńczyka oraz wkład finansowy przewidziane w umowie zawartej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Demokratyczną Republiką Madagaskaru, dotyczącej połowów na wodach Madagaskaru w okresie pomiędzy 1 stycznia 2004 r. i 31 grudnia 2006 r. (COM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070 (CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt rozporządzenia Rady (COM(2004)0218))⁽¹⁾,

— uwzględniając art. 37 oraz art. 300 ust. 2 Traktatu WE,

(¹) Dotychczas niepublikowane w Dzienniku Urzędowym.

Środa 15 wrzesień 2004

- uwzględniając art. 300 ust. 3 pierwszy akapit Traktatu WE, zgodnie z którym Rada skonsultowała się z Parlamentem (C5-0186/2004),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu i art. 83 ust. 7 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa oraz opinię Komisji Rozwoju (A6-0002/2004),
1. zatwierdza zmieniony projekt rozporządzenia Rady i zatwierdza podpisanie protokołu;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Demokratycznej Republiki Madagaskaru.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

Podpunkt uzasadnienia 4a (nowy)

4a. Należy koordynować ochronę interesów UE w zakresie rybołówstwa ze zrównoważonym zarządzaniem zasobami morskimi pod względem gospodarczym, społecznym i środowiskowym; koordynacja ta powinna objąć także uniezależnienie mieszkańców obszarów przybrzeżnych utrzymujących się z rybołówstwa.

Poprawka 2

Podpunkt uzasadnienia 4b (nowy)

4b. Wskazane byłoby kontynuowanie przez Komisję analizy skutków umowy z Madagaskarem w związku z jej długoterminowym charakterem.

Poprawka 3

Podpunkt uzasadnienia 4c (nowy)

4c. Wskazane byłoby, aby Komisja dbała, by przyznawane środki finansowe przeznaczone były na cele określone w umowie oraz kontrolowała wpływ umowy na rozwój społeczności lokalnych, w szczególności w odniesieniu do mieszkańców obszarów przybrzeżnych utrzymujących się z rybołówstwa.

Poprawka 4

Art. 3a (nowy)

Artykuł 3a

Komisja przekazuje Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie roczne przewidziane w art. 3 ust. 5 protokołu, zawierające analizę wykorzystania funduszy przyznanych na działania szczególne.

Środa 15 wrzesień 2004

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 5
Art. 3b (nowy)**Artykuł 3b**

W ostatnim roku obowiązywania protokołu i przed rozpoczęciem negocjacji w sprawie ewentualnego przedłużenia jego obowiązywania, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie ogólne zawierające analizę kosztów i korzyści, ocenę wykorzystania możliwości połowowych oraz ocenę realizacji działań szczególnych, tak by można było ocenić wpływ protokołu w sferze gospodarczej, społecznej i ochrony środowiska.

Poprawka 6
Art. 3c (nowy)**Artykuł 3c**

Na podstawie tych sprawozdań i z uwzględnieniem opinii Parlamentu Europejskiego, Rada upoważnia Komisję do podjęcia, o ile zachodzi potrzeba, negocjacji w celu podpisania nowego protokołu.

P6_TA(2004)0008

Porozumienie w sprawie rybołówstwa UE/Zielony Przylądek *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego zawarcia porozumienia w formie wymiany listów w sprawie przedłużenia obowiązywania protokołu ustanawiającego wielkości dopuszczalnych połowów i wkład finansowy przewidziane w porozumieniu w sprawie połowów zawartym pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Republiką Zielonego Przylądka na okres od 1 lipca 2004 r. do 30 czerwca 2005 r. (COM(2004) 0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt rozporządzenia Rady (COM(2004)0183) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 37 oraz art. 300 ust. 2 Traktatu WE,
- uwzględniając art. 300 ust. 3 pierwszy akapit Traktatu WE, zgodnie z którym Rada skonsultowała się z Parlamentem (C5-0189/2004),
- uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa (A6-0003/2004),

1. zatwierdza zmieniony projekt rozporządzenia Rady oraz zatwierdza zawarcie umowy;
2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Republiki Zielonego Przylądka.

⁽¹⁾ Dotychczas niepublikowane w Dzienniku Urzędowym.

Środa 15 wrzesień 2004

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1
Art. 3a (nowy)

Artykuł 3a

Przed upływem terminu obowiązywania przedłużenia Protokołu i przed zawarciem jakiegokolwiek porozumienia w celu przedłużenia jego obowiązywania, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z wykonania Protokołu zawierające analizę wykorzystania środków przeznaczonych na działania szczególne w celu dokonania oceny porozumienia pod względem jego skutków gospodarczych i społecznych oraz skutków dla środowiska naturalnego.

Poprawka 2
Art. 3b (nowy)

Artykuł 3b

Na podstawie sprawozdania i po konsultacji z Parlamentem Europejskim, Rada upoważnia Komisję do podjęcia, o ile zachodzi potrzeba, negocjacji w celu podpisania nowego protokołu.

Poprawka 3
Art. 3c (nowy)

Artykuł 3c

Na wniosek władz Republiki Zielonego Przylądka, Komisja rozważa możliwość przesunięcia kwot obecnie przeznaczonych na finansowanie „działań szczególnych” na projekty finansowane przez Komisję, których cele pokrywają się z celami działań szczególnych.

(2005/C 140 E/04)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Wiceprzewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 10:00.

2. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez Komisję:

- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil instituant une procédure européenne d'injonction de payer (COM(2004)0173 — C6-0006/2004 – 2004/0055(COD))⁽¹⁾;
odesłany przedmiot: JURI
opinia: LIBE

2) przez posłów:

2.1) projekty rezolucji (art. 113 Regulaminu)

- Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini i Cristiana Muscardini, w sprawie: harmonizacji ruchu TIR w weekendy (B6-0002/2004);
odesłany przedmiot: TRAN
opinia: EMPL
- Giulietto Chiesa, Vittorio Emanuele Agnoletto, Angelika Beer, Fausto Bertinotti, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Luigi Cocilovo, Daniel Marc Cohn-Bendit, Michael Cramer, Massimo D'Alema, Antonio Di Pietro, Monica Frassoni, Ana Maria Gomes, Lilli Gruber, Benoît Hamon, Rebecca Harms, Gisela Kallenbach, Sepp Kusstatscher, Enrico Letta, Evelin Lichtenberger, Luisa Morgantini, Roberto Musacchio, Pasqualina Napoletano, Cem Özdemir, Lapo Pistelli, Vittorio Prodi, Marco Rizzo, Martine Roure, Michele Santoro, Martin Schulz, Johannes Voggenhuber, Graham Watson, Francis Wurtz i Paul van Buitenen w sprawie: inicjatywy legislacyjnej z zakresu pluralizmu mediów (B6-0003/2004);
odesłany przedmiot: CULT
opinia: AFCO, JURI, ECON, LIBE, IMCO
- Cristiana Muscardini w sprawie: Obywatele państw nie należących do UE a integracja (B6-0004/2004);
odesłany przedmiot: CULT
opinia: LIBE
- Ilda Figueiredo i Sérgio Ribeiro w sprawie wstrzymania wprowadzania w życie i anulowania Paktu Stabilności i Wzrostu (B6-0027/2004);
odesłany przedmiot: ECON
opinia: EMPL, ITRE, REGI
- Cristiana Muscardini, w imieniu grupy UEN, w sprawie Europejskiej Rady Społeczności Muzułmańskich (B6-0036/2004);
odesłany przedmiot: LIBE
opinia: AFCO, CULT, AFET

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Czwartek 16 wrzesień 2004

Głos zabrali: Eija-Riitta Anneli Korhola, w imieniu grupy PPE-DE, Karin Scheele, w imieniu grupy PSE, Chris Davies, w imieniu grupy ALDE, Marie Anne Isler Béguin, w imieniu grupy Verts/ALE, Jonas Sjöstedt, w imieniu grupy GUE/NGL, Bernd Posselt, Margrete Auken, Neil Parish i Margot Wallström.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE, John Bowis, w imieniu grupy PPE-DE, Kartika Tamara Liotard, Dimitrios Papadimoulis, w imieniu grupy GUE/NGL, Johannes (Hans) Blokland, w imieniu grupy IND/DEM, Guido Sacconi, Karin Scheele, w imieniu grupy PSE, Liam Aylward, w imieniu grupy UEN, Chris Davies i Mojca Drčar Murko, w imieniu grupy ALDE (B6-0029/2004).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: punkt 6.6.

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

Wiceprzewodniczący

6. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

6.1. Międzynarodowy Trybunał Karny dla byłej Jugosławii * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego niektóre środki restrykcyjne dla wsparcia skutecznego wprowadzania w życie mandatu Międzynarodowego Trybunału Karnego dla byłej Jugosławii (MTKJ) [COM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych. Sprawozdawca: Jean-Louis Bourlanges (A6-0006/2004).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 1)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2004)0009)

6.2. Międzynarodowa Organizacja Lotnictwa Cywilnego (ICAO) (głosowanie)

Projekty rezolucji (B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 i B6-0050/2004)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 2)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0037/2004

(zastępujący B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 i B6-0050/2004):

złożony przez następujących posłów:

- Willi Piecyk i Ulrich Stockmann w imieniu grupy PSE,
- Paolo Costa i Dirk Sterckx, w imieniu grupy ALDE,
- Michael Cramer, Evelin Lichtenberger, Margrete Auken i Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE,
- Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL.

Przyjęto (P6_TA(2004)0010)

Czwartek 16 wrzesień 2004

6.3. Sytuacja na Białorusi (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004, B6-0052/2004 i B6-0053/2004

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 3)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0038/2004

(zastępujący B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004, B6-0052/2004 i B6-0053/2004):

złożony przez następujących posłów:

- Bogdan Klich i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE,
- Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck, w imieniu grupy ALDE,
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk i Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE,
- Jonas Sjöstedt i Luisa Morgantini w imieniu grupy GUE/NGL,
- Konrad Szymański i Rolandas Pavilionis w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6_TA(2004)0011)

6.4. Sytuacja humanitarna w Sudanie (głosowanie)

Projekt rezolucji B6-0065/2004

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2004)0012)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Ana Maria Gomes przedstawiła poprawkę ustną nr 8, która została przyjęta.

6.5. Sytuacja w Iraku (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0028/2004, B6-0031/2004/rév., B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 i B6-0043/2004

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 5)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0028/2004

(zastępujący B6-0028/2004, B6-0031/2004/rév., B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 i B6-0043/2004):

złożony przez następujących posłów:

- Hans-Gert Poettering, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Antonio Tajani, João de Deus Pinheiro i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano i Véronique De Keyser w imieniu grupy PSE,
- Cecilia Malmström i Annemie Neyts-Uyttebroeck, w imieniu grupy ALDE,
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Angelika Beer i Joost Lagendijk w imieniu grupy Verts/ALE,
- Cristiana Muscardini i Anna Elzbieta Fotyga w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6_TA(2004)0013)

Czwartek 16 wrzesień 2004

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra zasygnalizował korektę do ustępów 1, 2 i 6;
- Antonio Tajani zaproponował poprawkę ustną do ustępu 2, która została przyjęta;
- Pasqualina Napoletano poprosiła o sprawdzenie ustępu 3.

6.6. Konwencja CITES (głosowanie)

Projekt rezolucji B6-0029/2004

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 6)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2004)0014)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Avril Doyle przedstawiła poprawkę ustną do ustępu 5; ponieważ ponad 37 posłów sprzeciwiło się rozpatrzeniu tej poprawki ustnej, nie została ona przyjęta.

7. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pismne wyjaśnienia złożone na podstawie art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone są w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sytuacja w Iraku (RC-B6-0028/2004)

- Carlo Fatuzzo i Mario Borghezio, ten ostatni w imieniu posłów członków „Lega Nord”.

8. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

RC-B6-0037/2004 — Międzynarodowa Organizacja Lotnictwa Cywilnego (ICAO)

- rezolucja (całość)
za: Riccardo Ventre
wstrzymali się: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

RC-B6-0038/2004 — Sytuacja na Białorusi

- rezolucja (całość)
za: Konstantinos Hatzidakis, Georg Jarzembowski, Gitte Seeberg, Riccardo Ventre,

B6-0065/2004 — Sytuacja humanitarna w Sudanie

- rezolucja (całość)
za: Michał Tomasz Kamiński, Riccardo Ventre

Czwartek 16 wrzesień 2004

RC-B6-0028/2004 — Sytuacja w Iraku

- poprawka 3
za: Mieczysław Edmund Janowski, Glenys Kinnock, Edith Mastenbroek, Claude Moraes, Ieke van den Burg, Jens-Peter Bonde
przeciw: Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Georgios Papastamkos
wstrzymali się: Erika Mann, Barbara Weiler, Åsa Westlund, Edite Estrela, Jamila Madeira
- poprawka 4
za: Jens-Peter Bonde
wstrzymali się: Erika Mann
- poprawka 2
za: Erika Mann, Edith Mastenbroek, Georgios Papastamkos
- ustęp 2
za: Riccardo Ventre
- poprawka 1
wstrzymali się: Erika Mann, Antonis Samaras
- rezolucja (całość)
za: Marie-Hélène Descamps, Riccardo Ventre, Terence Wynn

B6-0029/2004 -

- rezolucja (całość)
za: Emanuel Jardim Fernandes, Hans-Peter Martin, Karin Resetarits

(Posiedzenie zostało zawieszono o godzinie 12:25 i wznowiono o 15:00.)

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

9. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Korekty do głosowania — Sprawozdanie Philippe Morillon A6-0001/2004.

- projekt zmieniony
za: Louis Grech
przeciw: Alyn Smith
- rezolucja legislacyjna
za: Roselyne Bachelot-Narquin, Louis Grech
przeciw: Jens-Peter Bonde
wstrzymali się: Urszula Krupa

*

* *

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

DEBATA NAD PRZYPADKAMI NARUSZANIA PRAW CZŁOWIEKA, ZASAD DEMOKRACJI I PAŃSTWA PRAWA*(Tytuły i autorzy projektów rezolucji, patrz protokół ze środy 15 września 2004, punkt 3)***10. Szczyt ASEM (Spotkanie Azja-Europa) (debata)**

Projekty rezolucji B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 i B6-0061/2004

Miguel Angel Martínez Martínez przedstawił projekt rezolucji

Czwartek 16 wrzesień 2004

Głos zabrał Geoffrey Van Orden, aby wyrazić żal z powodu nieobecności Rady, a także aby przedstawić projekt rezolucji.

Patrizia Toia i Frithjof Schmidt przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Catherine Stihler, w imieniu grupy PSE, Jules Maaten, w imieniu grupy ALDE, Ana Maria R.M. Gomes i Günther Verheugen (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *punkt 13.1.*

11. Wojwodina: prześladowanie mniejszości (debata)

Projekty rezolucji B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 i B6-0064/2004

Csaba Sándor Tabajdi, Erik Meijer, Kinga Gál, István Szent-Iványi i Bastiaan Belder przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Bernd Posselt, w imieniu grupy PPE-DE, Gyula Hegyi, w imieniu grupy PSE, Gábor Demszky, w imieniu grupy ALDE, Jaromír Kohlíček, w imieniu grupy GUE/NGL, Koenraad Dillen, niezrzeszony, Péter Olajos, Árpád Duka-Zólyomi i Günther Verheugen (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 13.2.*

12. Malediwy (debata)

Projekty rezolucji B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 i B6-0063/2004

Ana Maria Gomes, Giusto Catania, Nirj Deva i Elizabeth Lynne przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Thomas Mann, w imieniu grupy PPE-DE, Sarah Ludford, w imieniu grupy ALDE, Koenraad Dillen, niezrzeszony, i Günther Verheugen (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 13.3.*

13. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

13.1. Szczyt ASEM (Spotkanie Azja-Europa) (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 i B6-0061/2004
(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 7)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0046/2004

(zastępujący B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 et B6-0061/2004):

Czwartek 16 wrzesień 2004

złożony przez następujących posłów:

- Geoffrey Van Orden, Charles Tannock, Nirj Deva i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE,
- Glenys Kinnock, Mauro Zani, Margrietus van den Berg i Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE
- Johan Van Hecke, w imieniu grupy ALDE
- Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE
- Vittorio Emanuele Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL.

Przyjęto (P6_TA(2004)0015)

13.2. Wojwodina: prześladowanie mniejszości (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 i B6-0064/2004

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 8)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0045/2004

(zastępujący B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 i B6-0064/2004):

złożony przez następujących posłów:

- Kinga Gál, Péter Olajos, Doris Pack i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE
- Véronique De Keyser, Pasqualina Napoletano, Hannes Swoboda, Csaba Sándor Tabajdi i Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE,
- Jelko Kacin i István Szent-Iványi, w imieniu grupy ALDE,
- Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk, Raúl Romeva i Rueda i Tatjana Ždanoka w imieniu grupy Verts/ALE
- Roberto Musacchio w imieniu grupy GUE/NGL
- Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM
- Adriana Poli Bortone w imieniu grupy UEN

Przyjęto (P6_TA(2004)0016)

13.3. Malediwy (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 i B6-0063/2004

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 9)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0044/2004

(zastępujący B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 i B6-0063/2004):

złożony przez następujących posłów:

- Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE,
- Jonas Sjöstedt i Giusto Catania, w imieniu grupy GUE/NGL,
- Nirj Deva, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden i Thomas Mann w imieniu grupy PPE-DE,
- Graham R. Watson, w imieniu grupy ALDE
- Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN

Przyjęto (P6_TA(2004)0017)

Czwartek 16 wrzesień 2004

14. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

RC-B6-0044/2004 — Malediwy

— rezolucja (całość)

za: Othmar Karas

15. Zgoda na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy

komisja AFCO

— Opinia Parlamentu w sprawie Projektu Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy (2004/2129 (INI))

(opinia: AFET, DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, FEMM, PETI)

(W związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z 9 września 2004)

16. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 116 Regulaminu)

Liczba podpisów zebranych pod pisemnymi oświadczeniami wpisanymi do rejestru (art. 116 ust. 3 Regulaminu):

Nr. dokumentu	Autor	Podpisy
36/2004	Konrad Szymański, Marcin Libicki, Vytautas Landsbergis, Anna Záborská i László Surján	41
37/2004	Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen i Luca Romagnoli	3

17. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady

Przewodniczący ogłosił, na podstawie art. 57 ust.1 Regulaminu, że otrzymał od Rady następujące wspólne stanowiska wraz z uzasadnieniami, jak również stanowisko Komisji w przedmiocie:

— Position commune arrêtée par le Conseil le 19 juillet 2004 en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil concernant les limites maximales applicables aux résidus de pesticides présents dans ou sur les denrées alimentaires et les aliments pour animaux d'origine végétale et animale et modifiant la directive 91/414/CEE du Conseil (09262/1/2004 – 09994/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD) – COM(2004)0587)

renvoyée fond: ENVI

— Position commune arrêtée par le Conseil le 26 avril 2004 en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant les directives 72/166/CEE, 84/5/CEE, 88/357/CEE et 90/232/CEE du Conseil et la directive 2000/26/CE du Parlement européen et du Conseil sur l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation des véhicules automoteurs (16182/2/2003 – 06282/2004 — C6-0112/2004 — 2002/0124(COD) COM(2004)0351)

renvoyée fond: IMCO

Trzymiesięczny termin, jaki Parlament ma na określenie swojego stanowiska, zaczyna biec jutro, 17 września 2004.

18. Budżet korygujący i dodatkowy 10/2004

Wyznaczono następujące terminy składania dokumentów:

poprawki: Czwartek 30 września 2004, godz. 12:00

Czwartek 16 wrzesień 2004

19. Skład komisji i delegacji

Grupy polityczne złożyły wnioski w sprawie nominacji do komisji i delegacji parlamentarnych (*patrz załącznik nr 4*).

20. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu, protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

21. Kalendarz następnych posiedzeń

Następne posiedzenia odbędą się w dniach 13 i 14 października 2004.

22. Przerwa w obradach

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 16:15.

Julian Priestley
Sekretarz generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

Czwartek 16 wrzesień 2004

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ives, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Libicki, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula,

Czwartek 16 wrzesień 2004

Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWAŃ

Znaczenie skrótów i symboli

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezpprzedmiotowe
W	wycofano
GI (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
GE (... , ... , ...)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
POP	poprawka
PK	poprawka kompromisowa
OC	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
§	paragraf
art.	artykuł
cons	motyw
PR	projekt rezolucji
WPR	wspólny projekt rezolucji
TAJ	głosowanie tajne

1. Międzynarodowy Trybunał Karny dla byłej Jugosławii *

Sprawozdanie: BOURLANGES (A6-0006/2004)

Przedmiot	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
głosowanie łączne		+	

2. Międzynarodowa Organizacja Lotnictwa Cywilnego (OACI)

Projekt rezolucji B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004, B6-0050/2004

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
Projekt wspólnej rezolucji RC6-0037/2004 (PSE, ALDE/ADLE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
głosowanie: rezolucja (całość)			GI	+	316, 20, 206

Czwartek 16 wrzesień 2004

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0037/2004		PSE		↓	
B6-0039/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0042/2004		ALDE/ADLE		↓	
B6-0050/2004		GUE/NGL		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

ALDE/ADLE głosowanie końcowe

3. Sytuacja na Białorusi

Projekty rezolucji B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
Projekt wspólnej rezolucji RC6-0038/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE/ADLE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
§ 2	1	UEN		+	
§ 6	2	UEN		+	
głosowanie: rezolucja (całość)			GI	+	499, 20, 26
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0038/2004		ALDE/ADLE		↓	
B6-0040/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0041/2004		PSE		↓	
B6-0051/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0052/2004		PPE-DE		↓	
B6-0053/2004		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE głosowanie końcowe

4. Sytuacja humanitarna w Sudanie

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
Projekt rezolucji B6-0065/2004 komisji DEVE					
§ 2	3	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
po § 7	4	PPE-DE, PSE, ALDE/ADLE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 10	5	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	

Czwartek 16 wrzesień 2004

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
po § 13	6	PPE-DE, PSE, ALDE/ADLE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 14	12	ALDE/ADLE, GUE/NGL		-	
	7	PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
§ 16	8	PPE-DE, PSE, ALDE/ADLE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	poprawka ustna
§ 19	9	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 23	10	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 24	13	PPE-DE, ALDE/ADLE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
	11	PPE-DE, PSE, GUE/NGL		R	
po motywie C	1	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
po motywie F	2	PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
głosowanie: rezolucja (całość)			GI	+	566, 6, 16

Grupa PPE-DE jest sygnatariuszem wszystkich poprawek z wyjątkiem poprawki nr 12.

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE głosowanie końcowe

Poprawki ustne

POP 8 (Ana Maria R.M. Gomes): tekst dodany: „jak również do zapewnienia, że podobne sankcje nie zwiększą cierpień społeczności sudańskiej;”

5. Sytuacja w Iraku

Projekt rezolucji B6-0028/2004, B6-0031/2004/rev, B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004, B6-0043/2004

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
Projekt wspólnej rezolucji RC6-0028/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE/ADLE, Verts/ALE, UEN)					
przed § 1	3	GUE/NGL	GI	-	114, 315, 105
	4	GUE/NGL	GI	-	54, 372, 174
	2	Verts/ALE	GI	-	89, 328, 174
§ 1		tekst oryginalny	go	+	
§ 2		tekst oryginalny	GI	+	567, 7, 21 poprawka ustna
po motywie A	1	Verts/ALE	GI	-	138, 280, 176
głosowanie: rezolucja (całość)			GI	+	533, 43, 26
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0028/2004		ALDE/ADLE		↓	
B6-0031/2004/rev		PSE		↓	

Czwartek 16 wrzesień 2004

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
B6-0032/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0033/2004		PPE-DE		↓	
B6-0034/2004		UEN		↓	
B6-0043/2004		Verts/ALE		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

GUE/NGL POP 3 i 4, § 2 oraz głosowanie końcowe
 Verts/ALE POP 1 i 2

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE § 1

Poprawki techniczne

§ 1: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra i Harlem Désir
 § 3: Pasqualina Napoletano
 § 6: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

Poprawki ustne

§ 2 (Antonio Tajani): dodanie „i obywatela brytyjskiego”

6. Konwencja CITES

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
Projekt rezolucji B6-0029/2004 (Verts/ALE, PPE-DE, GUE/NGL, IND/DEM, PSE, UEN, ALDE/ADLE)					
§ 3		tekst oryginalny	GI	+	504, 29, 45
§ 7		tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2/GE	+	369, 153, 33
głosowanie: rezolucja (całość)			GI	+	542, 15, 15

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE głosowanie końcowe
 Verts/ALE § 3

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE § 3

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

§ 7

1 część: całość tekstu z wyjątkiem pierwszego tiret
 2 część: ww. tiret

Czwartek 16 wrzesień 2004

7. Szczyt ASEM (Spotkanie Azja-Europa)

Propozycje rezolucji B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004, B6-0056/2004

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
Propozycja wspólnej rezolucji RC6-0046/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE/ADLE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
głosowanie: rezolucja (całość)				+	
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0046/2004		PSE		↓	
B6-0048/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0056/2004		PPE-DE		↓	
B6-0059/2004		ALDE/ADLE		↓	
B6-0056/2004		Verts/ALE		↓	

8. Wojvodina: prześladowanie mniejszości

Projekty rezolucji B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004, B6-0064/2004

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
Propozycja wspólnej rezolucji RC6-0045/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE/ADLE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, UEN)					
motyw C	1	GUE/NGL		-	
głosowanie: rezolucja (całość)				+	
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0045/2004		PSE		↓	
B6-0049/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0055/2004		PPE-DE		↓	
B6-0057/2004		UEN		↓	
B6-0060/2004		ALDE/ADLE		↓	
B6-0062/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0064/2004		IND/DEM		↓	

9. Malediwy

Projekty rezolucji B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
Projekt wspólnej rezolucji RC6-0044/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE/ADLE, UEN)					
głosowanie: rezolucja (całość)			GI	+	153, 0, 7

Czwartek 16 wrzesień 2004

Przedmiot	POP. nr	Autor	GI, etc.	Głosowanie	Głosowanie GI/GE — uwagi
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0044/2004		PSE		↓	
B6-0047/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0054/2004		PPE-DE		↓	
B6-0058/2004		ALDE/ADLE		↓	
B6-0063/2004		UEN		↓	

Czwartek 16 wrzesień 2004

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. RC — B6-0037/2004 — OACI

Rezolucja

Za: 316

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Casa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Posselt, Radwan, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Siekierski, Silva Peneda, Vlasák

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Przeciw: 20

IND/DEM: Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezny

NI: Bobošíková

PPE-DE: Díaz De Mera García Consuegra

Czwartek 16 wrzesień 2004

Wstrzymujący się: 206

GUE/NGL: Pafilis, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Borghezio, Goudin, Louis, Lundgren, Speroni, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schröder, Seeber, Seeburg, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen

2. RC — B6-0038/2004 — Białoruś

Rezolucja

Za: 499

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese,

Czwartek 16 wrzesień 2004

López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Plešinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 20

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Pafilis, Remek, Stroz, Toussas

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

PPE-DE: Seeberg, Ventre, Vernola

Wstrzymujący się: 26

GUE/NGL: Figueiredo, Maštálka, Pflüger, Ribeiro, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Simonot

Verts/ALE: van Buitenen

3. B6-0065/2004 — Sudan

Rezolucja

Za: 566

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin,

Czwartek 16 wrzesień 2004

Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiwicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošiková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 16 wrzesień 2004

Przeciw: 6**ALDE:** Polfer**GUE/NGL:** Pafilis, Pflüger, Stroz, Toussas, Wagenknecht**Wstrzymujący się: 16****ALDE:** Jäätteenmäki**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Mussolini**Verts/ALE:** van Buitenen**4. RC — B6-0028/2004 — Irak****Poprawka 3****Za: 114****ALDE:** Cavada, Krahmer, Schuth**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Chmielewski, Fjellner, de Grandes Pascual, Óry, Pálfi, Sonik, Vakalis, Zwiefka**PSE:** Bono, Carlotti, Castex, Christensen, Corbey, Correia, De Rossa, Estrela, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Gruber, Madeira, Masip Hidalgo, Moscovici, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Roure, Sakalas, Santoro, Scheele, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Weiler, Westlund**UEN:** Pavilionis**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka**Przeciw: 315****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Farage, Krupa, Natrass, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Battilocchio, Bobošíková**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles,

Czwartek 16 wrzesień 2004

Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Beglitis, Casaca, Cashman, Corbett, Gill, Herczog, Honeyball, Howitt, Lévai, McAvan, McCarthy, Mańka, Mann Erika, Martin David W., Rosati, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Wstrzymujący się: 155

ALDE: Budreikaitė, Davies, Demuszky, Di Pietro, Guardans Cambó, Harkin, Juknevičienė

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mólzer, Romagnoli, Simonot

PPE-DE: Daul, De Veyrac, Fontaine, Grossetête, Hökmark, Korhola, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Saifi, Schierhuber, Sudre, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Lagendijk, Trüpel

5. RC — B6-0028/2004 — Irak**Poprawka 4****Za: 54**

ALDE: Cavada, Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Czwartek 16 wrzesień 2004

IND/DEM: Coûteaux, Louis**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Bachelot-Narquin**PSE:** Castex, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Roure, Santoro**Verts/ALE:** Evans Jillian, Onesta, Schlyter**Przeciw: 372****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mussolini**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Casaca, Cashman, Corbett, Correia, Falbr, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Masip Hidalgo, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Romeva Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Wstrzymujący się: 174****ALDE:** Davies, Di Pietro, Guardans Cambó, Harkin, Schuth**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Żelezný

Czwartek 16 wrzesień 2004

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Simonot

PPE-DE: Korhola, Samaras, Schierhuber

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbey, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Frassoni, Kusstatscher, Lucas

6. RC — B6-0028/2004 — Irak

Poprawka 2

Za: 89

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, In 't Veld, Jääteenmäki, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Staniszewska, Toia, Van Hecke, Watson

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, De Veyrac, Posselt, Ventre

PSE: Beglitis, De Rossa, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Gruber, Hamon, Lambrinidis, Navarro, Roure, Santoro, Tzampazi

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 328

ALDE: Budreikaitė, Busk, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Lax, Lehideux, Maaten, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Mašťálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings,

Czwartek 16 wrzesień 2004

Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Cashman, Corbett, Correia, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David W., Mastenbroek, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Wstrzymujący się: 174

ALDE: Andria, Beaupuy, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Demszky, Di Pietro, Duquesne, Gentvilas, Hall, Jensen, Juknevičienė, Laperrouze, Letta, Manders, Morillon, Pistelli, Polfer, Prodi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Meijer, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelazny

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Korhola

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: van Buitenen

Czwartek 16 wrzesień 2004

7. RC — B6-0028/2004 — Irak
Poprawka 2**Za: 567**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelazny

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Czwartek 16 wrzesień 2004

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 7

NI: Kuc, Simonot

PPE-DE: Chmielewski

PSE: Locatelli

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Cavada, Cornillet, Watson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Kozlík

PSE: Cottigny, Falbr, Fernandes, Kinnock, Moraes, Obiols i Germà, Stockmann, Szejna

Verts/ALE: van Buitenen

8. RC — B6-0028/2004 — Irak

Poprawka 1

Za: 138

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Cavada, Chiesa, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, In 't Veld, Jääteenmäki, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Oviir, Pannella, Polfer, Staniszevska, Szent-Iványi, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, De Veyrac, Fontaine, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Mavrommatis, Őry, Pálfi, Podkański, Posselt, Saïfi, Sudre, Ventre

PSE: Beglitis, Berman, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Fava, Ferreira Anne, García Pérez, Gruber, Hamon, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Roure, Santoro, Žani

UEN: Foglietta, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 16 wrzesień 2004

Przeciw: 280

ALDE: Busk, Cornillet, Demszky, Deprez, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Lax, Maaten, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Mussolini

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, Cashman, Corbett, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David W., Matsouka, Sakalas, Skinner, Stihler, Tittley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Wstrzymujący się: 176

ALDE: Andria, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duquesne, Ek, Hall, Jensen, Juknevičienė, Letta, Manders, Morillon, Pistelli, Starkevičiūtė, Toia

GUE/NGL: Figueiredo, Ribeiro

IND/DEM: Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Battilocchio, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Simonot

PPE-DE: Descamps, Korhola, Schierhuber

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Costa António, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lienemann, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie,

Czwartek 16 wrzesień 2004

Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Zingaretti

Verts/ALE: van Buitenen

9. RC — B6-0028/2004 — Irak

Rezolucja

Za: 533

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Liotard, Meijer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Speroni

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gruber, Gurmaj, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller,

Czwartek 16 wrzesień 2004

Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 43

ALDE: Chiesa, Duff

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

PPE-DE: Lauk, Ventre

Verts/ALE: Evans Jillian, Schlyter

Wstrzymujący się: 26

ALDE: Demszky

GUE/NGL: de Brún, Kaufmann, McDonald, Svensson

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Źelezný

NI: Claeys, Dillen, Mølzer, Romagnoli, Simonot

PSE: Falbr, Sakalas, Wynn

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

10. B6-0029/2004 — Konwencja CITES**Ustęp 3****Za: 504**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercck, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

Czwartek 16 wrzesień 2004

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Friedrich, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzè s, Gawronski, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zvěřina

PSE: Andersson, Ayala Sender, Badia Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pīczyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 29

ALDE: Krahmer

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Ayuso González, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gräßle, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Jarzembowski, Kelam, Mayer, Roithová, Rudi Ubeda, Schnellhardt, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Wuermeling, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Dobolyi, Hegyi

Wstrzymujący się: 45

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mólzer, Resetarits, Simonot

Czwartek 16 wrzesień 2004

PPE-DE: Antoniozzi, Berend, Bushill-Matthews, Casa, Caspary, Daul, Freitas, Gahler, Jałowiecki, Konrad, Landsbergis, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Papastamkos, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt Ingo, Silva Peneda, Stubb, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Zatloukal

UEN: Berlato

Verts/ALE: van Buitenen

11. B6-0029/2004 — Konwencja CITES

Rezolucja

Za: 542

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kozlík, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro,

Czwartek 16 wrzesień 2004

Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 15

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Resetarits

PPE-DE: Fraga Estévez, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Mathieu

UEN: Berlato

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Chichester, Daul, Duchoň, Jarzembowski, Konrad, McMillan-Scott, Sturdy

PSE: Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Sánchez Presedo

Verts/ALE: van Buitenen

12. RC — B6-0044/2004 — Sytuacja na Malediwach

Za: 153

ALDE: Beaupuy, Busk, Demszky, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Kohlíček, Meijer, Pflüger, Remek, Sjöstedt, Stroz

IND/DEM: Belder, Bonde, Pęk

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Barsi-Pataky, Bauer, Brepoels, Březina, Buzek, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, Deva, Doyle, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gál, Gała, Gauzès, Glattfelder, Gomolka, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Járóka, Kaczmarek, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lewandowski, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Samaras, Saryusz-Wolski, Schröder, Siekierski, Sommer, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Villiers, Záborská, Zahradil, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Calabuig Rull, Casaca, Cashman, De Rossa, Dobolyi, Ettl, Fazakas, Fernandes, Gebhardt, Gomes, Grech, Gurmai, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hutchinson, Kósáné Kovács, Koterec, Lévai, Martin David W., Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Muscat, Panzeri, Pinior, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Szejna, Tabajdi, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

Czwartek 16 wrzesień 2004

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis

Verts/ALE: Breyer, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schmidt, Ždanoka

Wstrzymujący się: 7

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Giertych, Krupa, Rogalski

NI: Baco, Kozlík

ZAŁĄCZNIK III

LISTY PROCEDUR LEGISLACYJNYCH SKIEROWANYCH PONOWNIE DO ROZPATRZENIA
PRZEZ PARLAMENT ZGODNIE Z ART. 203 REGULAMINU

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on nutrition and health claims made on foods (COM(2003)0424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: ENVI
avis: ITRE, IMCO
 - legal basis: Art. 095 TCE

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and the Council on the law applicable to non-contractual obligations („ROME II”) (COM(2003)0427 — C5-0338/2003 — 2003/0168(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: JURI
avis: LIBE
 - legal basis: Art. 061 TCE

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on the protection of groundwater against pollution (COM(2003)0550 — C5-0447/2003 — 2003/0210(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: ENVI
avis: ITRE, AGRI
 - legal basis: Art. 175 par. 1 TCE

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council relating to the use of frontal protection systems on motor vehicles and amending Council Directive 70/156/EEC (COM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: TRAN
avis: ENVI, IMCO
 - legal basis: Art. 095 TCE

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restrictions of Chemicals (REACH), establishing a European Chemicals Agency and amending Directive 1999/45/EC and Regulation (EC) {on Persistent Organic Pollutants} (COM(2003)0644 — C5-0530/2003 — 2003/0256(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: ENVI
avis: BUDG, ECON, ITRE(**162Bis**), EMPL, FEMM, INTA, IMCO(**162Bis**)
 - legal basis: Art. 095 TCE

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 67/548/EEC in order to adapt it to Regulation (EC) of the European Parliament and of the Council concerning the registration, evaluation, authorisation and restriction of chemicals (COM(2003)0644 — C5-0531/2003 — 2003/0257(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: ENVI
avis: BUDG, ECON, ITRE(**162Bis**), EMPL, FEMM, INTA, IMCO(**162Bis**)
 - legal basis: Art. 095 TCE

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on the addition of vitamins and minerals and of certain other substances to foods (COM(2003)0671 — C5-0538/2003 — 2003/0262(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: ENVI
avis: ITRE, IMCO
 - legal basis: Art. 095 TCE

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on cross-border mergers of companies with share capital (COM(2003)0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: JURI
avis: ECON, EMPL, IMCO
 - legal basis: Art. 044 par. 1 TCE

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Czwartek 16 wrzesień 2004

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on driving licences (Recasting) (COM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: TRAN
 - avis: LIBE, JURI, ITRE
 - legal basis: Art. 071 par. 1 TCE

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on energy end-use efficiency and energy services (COM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: ITRE
 - avis: ECON, ENVI, IMCO
 - legal basis: Art. 175 par. 1 TCE

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council concerning measures to safeguard security of electricity supply and infrastructure investment (COM(2003)0740 — C5-0643/2003 — 2003/0301(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: ITRE
 - avis: ECON, ENVI, IMCO
 - legal basis: Art. 095 TCE

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on pollution caused by certain dangerous substances discharged into the aquatic environment of the Community (Codified version) (COM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: JURI
 - avis: ENVI
 - legal basis: Art. 175 par. 1 TCE

- Proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council laying down guidelines for trans-European energy networks and repealing Decisions No 96/391/EC and No 1229/2003/EC (COM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: ITRE
 - avis: BUDG, ECON, ENVI, IMCO
 - legal basis: Art. 156 TCE

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on services in the internal market (COM(2004)0002 — C5-0069/2004 — 2004/0001(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: IMCO
 - avis: ECON, ITRE, EMPL(**162Bis**), ENVI
 - legal basis: Art. 047 par. 2 TCE, Art. 055 TCE, Art. 071 TCE, Art. 080 TCE

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 1073/1999 concerning investigations conducted by the European Anti-Fraud Office (OLAF) (COM(2004)0103 — C5-0077/2004 — 2004/0035(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: CONT
 - avis: BUDG, LIBE, JURI
 - legal basis: Art. 280 TCE

- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council relating to restrictions on the marketing and use of certain polycyclic aromatic hydrocarbons in extender oils and tyres (twenty-seventh amendment of Council Directive 76/769/EEC) (COM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: ENVI
 - avis: TRAN
 - legal basis: Art. 095 TCE

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on the statistics relating to vocational training in enterprises (COM(2004)0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD)) ⁽¹⁾
 - referred to responsible: EMPL
 - avis: BUDG, ECON
 - legal basis: Art. 285 par. 1 TCE

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Czwartek 16 wrzesień 2004

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 2130/2001 on operations to aid uprooted people in Asian and Latin American developing countries (COM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))⁽¹⁾
 - referred to responsible: DEVE
avis: BUDG, CONT
 - legal basis: Art. 179 par. 1 TCE
- Proposal for a European Parliament and Council Directive amending Directive 94/62/EC on packaging and packaging waste (COM(2004)0127 — C5-0100/2004 — 2004/0045(COD))⁽¹⁾
 - referred to responsible: ENVI
avis: ITRE
 - legal basis: Art. 095 par. 1 TCE
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the type-approval of motor vehicles with regard to their re-usability, recyclability and recoverability and amending Council Directive 70/156/EEC (COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD))⁽¹⁾
 - referred to responsible: ENVI
avis: TRAN
 - legal basis: Art. 095 TCE
- Proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council establishing a multiannual Community programme on promoting safer use of the Internet and new online technologies (COM(2004)0091 — C5-0132/2004 — 2004/0023(COD))⁽¹⁾
 - referred to responsible: LIBE
avis: BUDG, ITRE, CULT, FEMM
 - legal basis: Art. 153 par. 2 TCE
- Proposal for a Recommendation of the European Parliament and of the Council on film heritage and the competitiveness of related industrial activities (COM(2004)0171 — C5-0133/2004 — 2004/0066(COD))⁽¹⁾
 - referred to responsible: CULT
avis: ECON, ITRE
 - legal basis: Art. 157 par. 3 TCE
- Proposal for a Council Regulation on the use of inward processing arrangements in the management of certain agricultural markets (COM(00)0868 — C5-0025/01 — 2000/0349(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: AGRI
avis: BUDG, INTA
 - legal basis: Art. 037 TCE
- Amended proposal for a Council Directive on the marketing of fodder plant seed (codified version) (presented by the Commission pursuant to Article 250 (2) of the EC-Treaty) (COM(01)0193 — C5-0352/01 — 1995/0305(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: JURI
avis: AGRI
 - legal basis: Art. 037 TCE
- Amended proposal for a Council Directive on the marketing of cereal seed (codified version) (presented by the Commission pursuant to Article 250 (2) of the EC-Treaty) (COM(01)0196 — C5-0358/01 — 2001/0148(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: JURI
avis: AGRI
 - legal basis: Art. 037 TCE
- Proposal for a Council Regulation on the common organisation of the market in raw tobacco (Codified version) (COM(2003)0243 — C5-0247/2003 — 2003/0096(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: JURI
avis: AGRI
 - legal basis: Art. 036 TCE, Art. 037 TCE

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Czwartek 16 wrzesień 2004

- Proposal for a Council Decision concerning the conclusion by the European Community of the Protocol of 2002 to the Athens Convention Relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea, 1974 (COM(2003)0375 — C5-0356/2003 — 2003/0132(AVC))⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
avis: TRAN
legal basis: Art. 065 TCE, Art. 300 TCE
- Proposal for a Council regulation amending Regulation (EC) 1683/95 laying down a uniform format for visas (COM(2003)0558 — C5-0466/2003 — 2003/0217(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: LIBE
legal basis: Art. 062 TCE
- Proposal for a Council regulation amending Regulation (EC) 1030/2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals (COM(2003)0558 — C5-0467/2003 — 2003/0218(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: LIBE
legal basis: Art. 063 TCE
- Proposal for a Council Regulation concerning management measures for the sustainable exploitation of fishery resources in the Mediterranean Sea and amending Regulations (EC) No 2847/93 and (EC) No 973/2001 (COM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: PECH
avis: ENVI
legal basis: Art. 037 TCE
- Proposal for a Council Regulation laying down general rules for the application of measures to improve the production and marketing of honey (Codified version) (COM(2003)0737 — C5-0007/2004 — 2003/0288(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
avis: AGRI
legal basis: Art. 036 TCE, Art. 037 TCE
- Proposal for a Council Regulation establishing measures for the recovery of the Southern hake and Norway lobster stocks in the Cantabrian Sea and Western Iberian peninsula and amending Regulation (EC) No 850/98 (COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: PECH
avis: ENVI
legal basis: Art. 037 TCE
- Proposal for a Council Regulation establishing measures for the recovery of the sole stocks in the Western Channel and the Bay of Biscay (COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: PECH
avis: ENVI
legal basis: Art. 037 TCE
- Proposal for a Council Decision conferring jurisdiction on the Court of Justice in disputes relating to the Community patent (COM(2003)0827 — C5-0050/2004 — 2003/0326(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
avis: ITRE
legal basis: Art. 229 A TCE
- Proposal for a Proposal for a Council Decision establishing the Community Patent Court and concerning appeals before the Court of First Instance (COM(2003)0828 — C5-0051/2004 — 2003/0324(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
avis: BUDG, ITRE
legal basis: Art. 225 A TCE, Art. 245 TCE
- Proposal for a Council Regulation on the conversion rates between the euro and the currencies of the Member States adopting the euro (Codified version) (COM(2004)0032 — C5-0053/2004 — 2004/0009(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
avis: ECON
legal basis: Art. 123 par. 4 TCE

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Czwartek 16 wrzesień 2004

- Council of the European Union: Initiative of the Kingdom of the Netherlands with a view to adopting a Council Decision on tackling vehicle crime with cross-border implications (5450/04 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: LIBE
avis: TRAN
 - legal basis: Art. 030 par. 1 TUE, Art. 034 par. 2 TUE

- Proposal for a Council Directive imposing an obligation on Member States to maintain minimum stocks of crude oil and/or petroleum products (Codified version) (COM(2004)0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: JURI
avis: ITRE
 - legal basis: Art. 100 TCE

- Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 850/98 as regards the protection of deep-water coral reefs from the effects of trawling in certain areas of the Atlantic Ocean. (COM(2004) 0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: PECH
avis: ENVI
 - legal basis: Art. 037 TCE

- Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 976/1999 laying down the requirements for the implementation of Community operations, which, within the framework of Community cooperation policy, contribute to the general objective of developing and consolidating democracy and the rule of law and to that of respecting human rights and fundamental freedoms in third countries (6018/04 — C5-0078/2004 — 2004/0807(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: AFET
avis: BUDG, DEVE
 - legal basis: Art. 181 A par. 2 TCE

- Proposal for a Council Regulation on financial and technical measures to accompany (MEDA) the reform of economic and social structures in the framework of the Euro-Mediterranean partnership (Codified version) (COM(2004)0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: JURI
avis: INTA
 - legal basis: Art. 308 TCE

- Proposal for a Council Regulation on standards for security features and biometrics in EU citizens' passports (COM(2004)0116 — C5-0101/2004 — 2004/0039(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: LIBE
 - legal basis: Art. 062 TCE

- Proposal for a Council Regulation amending Regulation (Euratom) No 1074/1999 concerning investigations conducted by the European Anti-Fraud Office (OLAF) (COM(2004)0104 — C5-0122/2004 — 2004/0038(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: CONT
avis: BUDG, LIBE, JURI
 - legal basis: Art. 203 EURATOM

- Proposal for a Council regulation amending Regulation (EC) No 1268/1999 on Community support for pre-accession measures for agriculture and rural development in the applicant countries of Central and Eastern Europe in the pre-accession period (COM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: AGRI
avis: BUDG
 - legal basis: Art. 308 TCE

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Czwartek 16 wrzesień 2004

- Proposal for a Council Regulation on the conclusion of the Protocol defining, for the period 3 December 2003 to 2 December 2007, the fishing opportunities and the financial compensation provided for by the Agreement between the European Economic Community and the Government of Mauritius on fishing in the waters of Mauritius (COM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: PECH
 - avis: BUDG, DEVE
 - legal basis: Art. 037 TCE, Art. 300 par. 2-3 al. 1 TCE
- Proposal for a Council Regulation on the conclusion of the Protocol defining for the period 1 January 2004 to 31 December 2006 the tuna fishing opportunities and the financial contribution provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Democratic Republic of Madagascar on fishing off Madagascar (COM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: PECH
 - avis: BUDG, DEVE
 - legal basis: Art. 037 TCE, Art. 300 par. 2-3 al. 1 TCE
- Proposal for a Council Regulation on the conclusion of the Agreement in the form of an Exchange of Letters concerning the extension of the Protocol setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the coast of Cape Verde for the period 1 July 2004 to 30 June 2005 (COM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: PECH
 - avis: BUDG, DEVE
 - legal basis: Art. 037 TCE, Art. 300 par. 2-3 TCE
- Proposal for a Council and Commission Decision on the conclusion of the Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their member States, of the one part, and the Republic of Belarus, of the other part (7804/95 — C4-0343/95 — 1995/0057(AVC))⁽¹⁾
 - referred to responsible: AFET
 - avis: INTA, TRAN
 - legal basis: Art. 044 par. 1 TCE, Art. 047 par. 2 al. 1 TCE, Art. 057 par. 2 TCE, Art. 071 TCE, Art. 080 par. 2 TCE, Art. 133 TCE, Art. 308 TCE, Art. 300 par. 2 al. 2 TCE, Art. 300 par. 3 al. 2 TCE
- Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Community, the European Coal and Steel Community and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the Republic of Belarus, of the other part (5671/96 — C4-0248/96 — 1996/0053(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: INTA
 - avis: AFET
 - legal basis: Art. 133 TCE, Art. 300 par. 2 al. 1 TCE
- Proposal for a Council and Commission Decision on the conclusion of the Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and Turkmenistan, of the other part (5606/98 — C4-0371/98 — 1998/0031(AVC))⁽¹⁾
 - referred to responsible: AFET
 - avis: BUDG, INTA
 - legal basis: Art. 044 par. 1 TCE, Art. 047 par. 2 al. 1 TCE, Art. 057 par. 2 TCE, Art. 071 TCE, Art. 080 par. 2 TCE, Art. 133 TCE, Art. 308 TCE, Art. 300 par. 2 al. 2 TCE, Art. 300 par. 3 al. 2 TCE
- Council of the European Union: Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Community, the European Coal and Steel Community and the European Atomic Energy Community, of the one part, and Turkmenistan, of the other part (5144/99 — C5-0338/99 — 1998/0304(CNS))⁽¹⁾
 - referred to responsible: INTA
 - avis: AFET
 - legal basis: Art. 300 par. 2 al. 1 TCE, Art. 133 TCE

⁽¹⁾ Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

ZAŁĄCZNIK IV

SKŁAD KOMISJI I DELEGACJI PARLAMENTARNYCH

Na wnioski grup politycznych, zatwierdzono następujące nominacje:

Na wniosek grupy PPE/DE:

- C02 Komisja Rozwoju
— Anna Záborská zostaje członkiem tytularnym na miejsce Milana Gal'i.
- C04 Komisja Budżetowa
— Vito Bonsignore zostaje członkiem tytularnym na miejsce Amalii Sartori.
- C05 Komisja Kontroli Budżetowej
— Vito Bonsignore zostaje członkiem tytularnym.
- C06 Komisja Gospodarcza i Monetarna
— Paolo Cirino Pomicino zostaje członkiem tytularnym na miejsce Vito Bonsignore'a.
- C15 Komisja Kultury i Edukacji
— Milan Gała zostaje członkiem tytularnym na miejsce Árpáda Duki-Zólyomiego.
- C17 Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
— Amalia Sartori zostaje członkiem tytularnym na miejsce Paolo Cirina Pomiciniego.
— Rihards Pīks zrzeka się członkostwa.
- C18 Komisja Spraw Konstytucyjnych
— Rihards Pīks zostaje członkiem tytularnym.
- SC01A Podkomisja ds. Praw Człowieka
— Kinga Gál zostaje członkiem tytularnym na miejsce Józsefa Szájera.
— Laima Liucija Andrikienė zostaje członkiem tytularnym na miejsce Vytautas Landsbergisa.
- D10 Delegacja ds. stosunków z Palestyńską Radą Legislacyjną
— Daniel Caspary zostaje członkiem tytularnym na miejsce Anji Weisgerber.
- D13 Delegacja ds. stosunków z państwami z Zatoki Perskiej
— María del Pilar Ayuso Gonzáles zrzeka się członkostwa.
- D14 Delegacja ds. stosunków z Iranem
— Jean-Paul Gauzès, Philip Bushill-Matthews, Agustín Díaz De Mera García Consuegra zostają członkami tytularnymi.
- D15 Delegacja ds. stosunków ze Stanami Zjednoczonymi
— David Sumberg zostaje członkiem tytularnym na miejsce Caroline Jackson.
- D16 Delegacja ds. stosunków z Kanadą
— Antonio De Poli zostaje członkiem tytularnym na miejsce Mario Maury.
- D19 Delegacja ds. stosunków z krajami MERCOSUR
— María del Pilar Ayuso Gonzáles zostaje członkiem tytularnym na miejsce Francisco José Millána Mony.
- D22 Delegacja ds. stosunków z SAARC
— Nirj Deva zostaje członkiem tytularnym na miejsce Edwarda McMillana-Scotta.
- D25 Delegacja ds. stosunków z Australią i Nową Zelandią
— Philip Bradbourn zostaje członkiem tytularnym na miejsce Jamesa Ellesa.

Czwartek 16 wrzesień 2004

EUROMED

- Mario Mauro zostaje członkiem tytularnym na miejsce Armando Dionisiego.
- Daniel Caspary zrzeka się członkostwa.

Na wniosek grupy PSE:

- C05 Komisja Kontroli Budżetowej
 - Inés Ayala Sender zostaje członkiem tytularnym na miejsce Barbary Dührkop Dührkop.
- C09 Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
 - Philippe Busquin zostaje członkiem tytularnym.
- C13 Komisja Rolnictwa
 - Marc Tarabella zostaje członkiem tytularnym.
- D03 Delegacja do Komisji ds. Współpracy UE-Rosja
 - Philippe Busquin zostaje członkiem tytularnym.
- D23 Delegacja ds. stosunków z krajami członkowskimi ASEAN
 - Marc Tarabella zostaje członkiem tytularnym.

Na wniosek grupy IND/DEM:

- C07 Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
 - Kathy Sinnott zostaje członkiem tytularnym.

Na wniosek grupy ALDE/ADLE:

EUROMED

- Thierry Cornillet zostaje członkiem tytularnym na miejsce Emmy Bonino.

Na wniosek grupy UEN:

- C09 Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
 - Sebastiano Musumeci zostaje członkiem tytularnym na miejsce Romano Marii La Russa.
 - C17 Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
 - Romano Maria La Russa zostaje członkiem tytularnym na miejsce Sebastiana Musumeci.
-

TEKSTY PRZYJĘTE**P6_TA(2004)0009****Międzynarodowy Trybunał Karny dla byłej Jugosławii ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego ustanowienia pewnych działań restrykcyjnych wspomagających efektywne sprawowanie mandatu przez Międzynarodowy Trybunał Karny dla byłej Jugosławii (MTKJ) (COM(2004) 0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0348) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając wytyczne Rady (SN 2057/2004),
 - uwzględniając art. 60 i 301 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 308 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0041/2004),
 - uwzględniając art. 51 swojego Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0006/2004),
1. zatwierdza wytyczne Rady oparte na projekcie Komisji COM(2004)0348;
 2. zwraca się do Rady, jeśli ta zamierzałaby oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta zamierzałaby wprowadzić istotne zmiany do projektu Komisji;
 4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2004)0010**Spotkanie ICAO**

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie zbliżającej się 35 sesji Zgromadzenia Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego (ICAO), 28 września — 8 października 2004 r.

Parlament Europejski,

- uwzględniając zbliżającą się 35 sesję Zgromadzenia Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego (ICAO), która odbędzie się w Montrealu, w Kanadzie, w dniach 28 września — 8 października 2004 r.,
- uwzględniając projekt tekstu A35-WP/77, mający na celu zastąpić rezolucję Zgromadzenia ICAO A35-WP/77, załącznik I w sprawie „Środków rynkowych dotyczących emisji substancji przez silniki samolotowe”,

Czwartek 16 wrzesień 2004

- uwzględniając komunikat Komisji Europejskiej COM (1999) 0640 oraz odpowiadając mu rezolucję Parlamentu Europejskiego T5-0376/2000 z 7 września 2000 r. w sprawie transportu lotniczego i środowiska naturalnego⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 108 ust. 5 swojego Regulaminu,
- A. mając na uwadze szybko rosnący wpływ globalnej emisji substancji pochodzących z transportu lotniczego na zmiany klimatyczne,
- B. mając na uwadze, iż proponowana poprawka do rezolucji A33-7 wyraźnie odrzuca jednostronne działania mające na celu wprowadzenie opłat lotniczych od emisji substancji, pomimo istniejących w tej kwestii wytycznych ICAO; mając na uwadze, iż działania te mogłyby stać się bezużyteczne, jeśli włączono by je do zintegrowanych polityk dotyczących transportu i środowiska naturalnego, oraz że Unia Europejska utraciłaby prawo do inicjatywy ustawodawczej w tym zakresie,
- C. uwzględniając prace podjęte przez Komitet ICAO ds. ochrony środowiska naturalnego w zakresie lotnictwa (CAEP) w lutym 2004 r.,
 1. uważa, iż proponowana poprawka do rezolucji A33-7, mająca na celu całkowite zwolnienie międzynarodowego lotnictwa cywilnego z opłat od emisji substancji jest nie do zaakceptowania, stanowi krok wstecz dla ICAO i mogłaby podważyć wiarygodność organizacji w kwestii emisji substancji; popiera Radę Europejską, Państwa Członkowskie i Komisję w pracach nad zapisem o zastrzeżeniu w kwestii wyłączenia aspektów gospodarczych na rzecz rozwinięcia bardziej stabilnej polityki lotniczej; zachęca Zgromadzenie do odrzucenia poprawki oraz wzywa wszystkich członków ICAO do działań mających na celu wypracowanie konstruktywnego wkładu do 10 Konferencji Stron (COP 10) Konwencji ramowej ONZ w sprawie zmian klimatu (6-17 grudnia 2004 r.);
 2. wzywa przedstawicieli Państw Członkowskich UE w Zgromadzeniu ICAO do wywarcia presji na ICAO w kwestii dodatkowego, pilnego postępu w dziedzinie sposobów ochrony środowiska naturalnego w przypadku zanieczyszczenia lotniczego, takich jak:
 - a) przyjęcie nowych, ostrzejszych standardów dla emisji tlenków azotu,
 - b) wprowadzenie międzynarodowej, otwartej skali norm emisji,
 - c) rozwój i ewentualne wprowadzenie międzynarodowych opłat związanych z emisją dwutlenku węgla;
 3. jest zdania, iż Komisja Europejska powinna zasiadać w Zgromadzeniu ICAO;
 4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Komisji, Radzie, rządóm i parlamentom Państw Członkowskich i krajów kandydujących, rządowi USA oraz Przewodniczącemu i członkom Zgromadzenia ICAO.

⁽¹⁾ Dz.U. C 135 z 7.5.2001, str. 265.

P6_TA(2004)0011**Sytuacja na Białorusi****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji na Białorusi**

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie sytuacji na Białorusi,
- uwzględniając w szczególności swoją rezolucję z dnia 24 października 1996 r. w sprawie sytuacji na Białorusi⁽¹⁾, w której Parlament postanowił, by nie podejmować dalszych kroków w kierunku ratyfikowania układu o partnerstwie i współpracy UE — Białoruś, dopóki władze Białorusi nie dadzą jasnych sygnałów świadczących o ich zamiarze pełnego poszanowania podstawowych reguł demokracji i praw człowieka,

⁽¹⁾ Dz.U. C 347 z 18.11.1996, str. 168.

Czwartek 16 wrzesień 2004

- uwzględniając w szczególności swoją rezolucję z dnia 5 lipca 2001 r. w sprawie Białorusi⁽¹⁾, przyjętą przed wyborami prezydenckimi w 2001 r., oraz raporty Trójki Parlamentarnej (Zgromadzenia Parlamentarnego OBWE, Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy i Parlamentu Europejskiego) opublikowane po wyborach powszechnych w 2000 r. (30 stycznia 2001 r.) i wyborach prezydenckich w 2001 r. (4 października 2001 r.),
 - uwzględniając w szczególności swoją rezolucję z dnia 11 lutego 2003 r.⁽²⁾ w sprawie stosunków między Unią Europejską a Białorusią: w kierunku przyszłego partnerstwa,
 - uwzględniając deklarację szczytu OBWE w Stambule z 1999 r.⁽³⁾,
 - uwzględniając rezolucje Rady Europy w sprawie sytuacji na Białorusi, a zwłaszcza rezolucję z dnia 28 kwietnia 2004 r.⁽⁴⁾ w sprawie prześladowania prasy w Republice Białorusi,
 - uwzględniając niedawne oświadczenie szefa biura OBWE w Mińsku krytykujące wyroki skazujące na karę więzienia dwóch członków opozycji białoruskiej oskarżonych o zniesławienie Prezydenta Białorusi,
 - uwzględniając oświadczenie wydane przez Prezydentkę Holenderską w imieniu Unii Europejskiej w dniu 30 lipca 2004 r. w sprawie niemożliwego do zaakceptowania nacisku wywieranego przez władze Białorusi na Europejski Uniwersytet Humanistyczny w Mińsku⁽⁵⁾,
 - uwzględniając komunikat Komisji z dnia 11 maja 2004 r. w sprawie Europejskiej Polityki Sąsiedztwa (COM(2004)0373),
 - uwzględniając rezolucje przyjęte przez Komisję Narodów Zjednoczonych do spraw Praw Człowieka i jej decyzję o powołaniu specjalnego sprawozdawcy dla Białorusi,
 - uwzględniając art. 103 pkt 4 swojego Regulaminu,
- A. zważywszy, iż dnia 17 października 2004 r. odbędą się wybory do parlamentu Białorusi,
- B. zważywszy, iż prezydent Łukaszenko zdecydował o przeprowadzeniu w tym samym czasie referendum w sprawie usunięcia z konstytucji artykułu, który ogranicza kadencję prezydenta do maksymalnie dwóch następujących po sobie pięcioletnich okresów pełnienia urzędu,
- C. zważywszy, że Trójka Parlamentarna uznała, iż ani wybory parlamentarne w 2000 r., ani wybory prezydenckie w 2001 r. nie były wolne i uczciwe, oraz że były one poprzedzone przez samowolne akcje rządu przeciwko opozycji politycznej, niezależnym mediom i organizacjom obserwującym wybory,
- D. zważywszy, że zamiast poprawić się, sytuacja na Białorusi dodatkowo pogorszyła się i dochodzi tam obecnie do rozmyślnego łamania praw człowieka, Izba Niższa Parlamentu pozbawiona została uprawnień prawodawczych, a życie gospodarcze jest regulowane przez Prezydenta; zważywszy, iż naruszenia te obejmują uwięzienie członków opozycji demokratycznej i stosowanie wobec nich innych form represji, wykreślanie z rejestru partii politycznych w przededniu wyborów, szykanowanie i zastraszanie kandydatów opozycji oraz zakazywanie przedstawicielom partii opozycyjnych obecności w lokalach wyborczych,
- E. zważywszy, iż UE wielokrotnie potępiała aresztowania prominentnych liderów opozycji przez rząd Łukaszenki oraz że brak jest postępu w nierozwiązanych przypadkach zniknięcia ludzi,
- F. zważywszy, iż w ciągu minionych kilku lat ponad 50 demokratycznych organizacji pozarządowych różnych szczebli i różnych orientacji politycznych, ponad 20 niezależnych mediów, kilka instytucji edukacyjnych i kilka partii politycznych zostało zlikwidowanych ze względów „technicznych”, gdy tymczasem było oczywiste, że we wszystkich wypadkach organizacje te zostały ukarane za krytykowanie Prezydenta i jego polityki,

⁽¹⁾ Dz.U. C 65 E z 14.3.2002, str. 373.

⁽²⁾ Dz.U. C 43 E z 19.2.2004, str. 60.

⁽³⁾ SUM.DOC/2/99, 19 listopada 1999.

⁽⁴⁾ Rezolucja Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy nr 1372 (2004).

⁽⁵⁾ 11835/1/04 REV 1.

Czwartek 16 wrzesień 2004

- G. zważywszy, iż ciągle mają miejsce na Białorusi politycznie umotywowane aresztowania i procesy działaczy ruchów demokratycznych i niezależnych dziennikarzy oraz deportacje obywateli obcych państw; zważywszy, iż zaledwie przed kilkoma dniami skazano dwóch członków białoruskiej opozycji, Walegę Lewoniewskiego i Aleksandra Wasiljewa, na dwa lata więzienia za zniesławienie Prezydenta Białorusi,
- H. jest w najwyższym stopniu zaniepokojony decyzją władz białoruskich o cofnięciu pozwolenia na legalną działalność cieszącemu się międzynarodowym uznaniem Europejskiemu Uniwersytetowi Humanistycznemu w Mińsku, będącemu znakomitym przykładem wolności akademickiej i dążenia ku prawdziwie europejskim wartościom w nauczaniu i programach badawczych, co będzie mieć poważne konsekwencje dla akademickiej przyszłości setek studentów i nauczycieli,
- I. mając na uwadze rezolucję Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy z dnia 28 maja 2004 r., które uznało dowody udziału najwyższych urzędników państwowych w porwaniu i domniemanym morderstwie czołowych postaci opozycji w 1999 r.,
- J. podkreślając rosnącą izolację polityczną Białorusi, jedyne go kraju Europy Środkowej, z którym UE dotąd nie podpisała układu o partnerstwie i współpracy,
- K. podkreślając fakt, iż Białoruś jest włączona do Europejskiej Polityki Sąsiedztwa, lecz obecnie nie korzysta z oferty zwiększenia współpracy z powodu braku demokracji i rządów prawa w tym kraju, mimo nadziei białoruskich obywateli na zwiększenie współpracy z Unią Europejską,
1. stanowczo potępia masowe ataki białoruskiego reżimu na media, dziennikarzy, członków opozycji, działaczy walczących o prawa człowieka i wszystkie osoby, które usiłują bez ograniczeń wyrażać krytykę Prezydenta i reżimu, objawiające się w przeprowadzanych według uznania aresztowaniach, brutalnym obchodzeniu się z więźniami, zniknięciach, politycznie umotywowanych prześladowaniach i innych aktach represji, które lekceważą podstawowe zasady demokracji i praworządności;
 2. wzywa władze Białorusi do zapewnienia, by wybory parlamentarne w dniu 17 października 2004 r. były wolne, uczciwe, równe, możliwe do rozliczenia i przejrzyste, oraz do zapewnienia tak wybranemu parlamentowi znaczących uprawnień, a także odrzuca jako niedemokratyczne kroki podjęte dla wyeliminowania głównych partii opozycji demokratycznej, w tym delegalizację Partii Pracy i udzielenie oficjalnego „ostrzeżenia” Białoruskiemu Frontowi Narodowemu, które może być pierwszym krokiem do jego delegalizacji;
 3. wzywa naród białoruski do udziału w zbliżających się wyborach parlamentarnych; stanowczo nalega na centralną komisję wyborczą, aby zapewniła wszystkim ruchom politycznym w kraju równy dostęp do komisji i takie same szanse wystawienia kandydatów; apeluje do rządu Białorusi o zezwolenie obserwatorom międzynarodowym na monitorowanie wyborów dla zagwarantowania, że są one przeprowadzane w wolny i uczciwy sposób; uznaje wielkie znaczenie tych wyborów dla przywrócenia demokracji na Białorusi i jej ponownego włączenia do międzynarodowej społeczności demokratycznej;
 4. uznaje próbę przedłużenia swej kadencji przez prezydenta Łukaszenkę poprzez referendum za kolejne potwierdzenie autorytarnego sposobu rządzenia przez niego krajem oraz wzywa go do poszanowania postanowień Konstytucji Białorusi dotyczących maksymalnej liczby kadencji prezydenta Republiki i do powstrzymania się od przeprowadzania referendum w tej sprawie;
 5. wzywa władze Białorusi do natychmiastowego zaprzestania szykanowania wszelkich instytucji edukacyjnych w kraju oraz poszanowania podstawowych reguł wolności akademickiej, autonomii nauczania i tolerancji w dziedzinie edukacji;
 6. wyraża najgłębszą troskę z powodu zamknięcia Europejskiego Uniwersytetu Humanistycznego, dobrze zorganizowanej instytucji akademickiej, która rozwinęła znaczną współpracę kulturalną z krajami UE i urzeczywistnia zasady wolności akademickiej i autonomii nauczania; wyraża podobną troskę z powodu zamknięcia szkoły Jakuba Kolasa, jedynej szkoły średniej, w której wszystkich przedmiotów nauczano w języku białoruskim;

Czwartek 16 wrzesień 2004

7. wzywa władze Białorusi do natychmiastowego zwolnienia Walerego Lewoniewskiego, Aleksandra Wasiljewa i Michaiła Larynicza, a także wszystkich innych więzionych przeciwników politycznych reżimu;
8. przyjmuje z zadowoleniem decyzję Komisji Narodów Zjednoczonych do spraw Praw Człowieka o powołaniu Specjalnego Sprawozdawcy do spraw sytuacji praw człowieka na Białorusi oraz postawienie za cel opracowania programu edukacji o prawach człowieka dla wszystkich grup społeczeństwa;
9. wzywa władze Białorusi do poszanowania praw związków zawodowych, a w szczególności prawa do stowarzyszania się zagwarantowanego ratyfikowaną przez Białoruś konwencją MOP;
10. podkreśla kolejny raz, że dalszy rozwój stosunków UE z Białorusią będzie zależeć od postępu w demokracji i reformowaniu kraju;
11. wzywa Radę Prezydencji UE do wywarcia na Białoruś nacisku w celu zezwolenia na wysłanie przez Parlament Europejski delegacji do obserwowania wyborów 17 października 2004 r. i stworzenie warunków do niezależnego obserwowania wyborów;
12. nalega na Komisję, by uczyniła ona jak najwięcej dla obecnych oddolnych programów bezpośredniej wymiany pomiędzy białoruskimi gminami zamieszkałymi przez dzieci z Czernobyla i niektórymi gminami z Państw Członkowskich UE; wzywa w związku z tym do stworzenia specjalnej struktury dla wsparcia tych gmin białoruskich, szczerze oddanych wartościom demokratycznym;
13. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, parlamentom i rządów Państw Członkowskich, rządowi i parlamentowi Białorusi oraz Zgromadzeniom Parlamentarnym OBWE i Rady Europy.

P6_TA(2004)0012

Sytuacja humanitarna w Sudanie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie regionu Darfur w Sudanie

Parlament Europejski,

- uwzględniając Porozumienie o Partnerstwie AKP — WE podpisane w Cotonou w dniu 23 czerwca 2000 r. ⁽¹⁾,
- uwzględniając Konstytucję Republiki Sudanu przyjętą w dniu 30 czerwca 1998 r.,
- uwzględniając Międzynarodowy Pakt Praw Obywatelskich i Politycznych z dnia 16 grudnia 1966 r., ratyfikowany przez Republikę Sudanu w dniu 18 czerwca 1986 r.,
- uwzględniając Międzynarodowy Pakt Praw Ekonomicznych, Społecznych i Kulturalnych z dnia 16 grudnia 1966 r., ratyfikowany przez Republikę Sudanu w dniu 18 czerwca 1986 r.,
- uwzględniając Konwencję Praw Dziecka przyjętą w dniu 20 listopada 1989 r., ratyfikowaną przez Republikę Sudanu w dniu 2 września 1990 r.,
- uwzględniając Międzynarodową konwencję w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji rasowej przyjętą w dniu 21 grudnia 1965 r., ratyfikowaną przez Republikę Sudanu w dniu 20 lutego kwietnia 1977 r.,
- uwzględniając Afrykańską Kartę Praw Człowieka i Ludów przyjętą w dniu 27 czerwca 1981 r. i ratyfikowaną przez Republikę Sudanu w dniu 18 lutego 1986 r.,
- uwzględniając Konwencję w sprawie zapobiegania i karania zbrodni ludobójstwa przyjętą w dniu 9 grudnia 1948 r.,
- uwzględniając Statut Rzymski ustanawiający Międzynarodowy Trybunał Karny przyjęty w dniu 12 września 2003 r.,

⁽¹⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 3.

Czwartek 16 wrzesień 2004

- uwzględniając Rezolucje Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 1547 (2004) przyjętą w dniu 11 czerwca 2004 r. i nr 1556 (2004) przyjętą w dniu 30 lipca 2004 r. w sprawie sprawozdania Sekretarza Generalnego na temat Sudanu, a także Rezolucję nr 1502 (2003) z dnia 26 sierpnia 2003 r. w sprawie ochrony personelu ONZ, personelu współpracującego oraz personelu organizacji humanitarnych w rejonach objętych konfliktami,
 - uwzględniając Plan Działań dla Darfuru uzgodniony przez ONZ z rządem Sudanu w dniu 5 sierpnia 2004 r.,
 - uwzględniając sprawozdanie Sekretarza Generalnego ONZ z dnia 1 września 2004 r.,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 131/2004 z dnia 26 stycznia 2004 r. dotyczące niektórych środków przymusu w odniesieniu do Sudanu⁽¹⁾,
 - uwzględniając Porozumienie między rządem Sudanu a Ludowym Sudańskim Ruchem / Armią Wyzwolenia (SPLM/A) z dnia 26 maja 2004 r.,
 - uwzględniając Porozumienie o humanitarnym zawieszeniu broni podpisane w N'djamena w Republice Czadu w dniu 8 kwietnia 2004 r. oraz Porozumienie o warunkach powołania Komisji ds. zawieszenia broni i rozmieszczenia obserwatorów w Darfurze, zawarte w Addis Abebie w dniu 28 maja 2004 r. pod auspicjami Unii Afrykańskiej,
 - uwzględniając art. 103 pkt. 2 swojego Regulaminu,
- A. mając na uwadze delegację wysłaną do Chartumu i do regionu Darfur w Sudanie oraz do Abéché w Czadzie w dniach od 2 do 7 września 2004 r.,
- B. mając na uwadze trwałe opóźnienie w rozwoju i marginalizację gospodarczą i polityczną regionu Darfur,
- C. mając na uwadze powstanie przeciwko rządowi wywołane przez Armię Wyzwolenia Sudanu (SLA) i Ruch Sprawiedliwości i Równości (JEM), które rozpoczęło się w Darfurze w lutym 2003 r., dla zapobieżenia któremu rząd podjął zbrojenie cywilnej ludności z niektórych plemion nomadów oraz rozpoczęł naloty; mając na uwadze walki, w tym ataki na cywilów oraz masowe bombardowania, których rezultatem było co najmniej 30 tys. zabitych, ponad milion osób zmuszonych do zmiany miejsca pobytu w granicach kraju (IDP), a także ponad 200 tys. uchodźców w Czadzie,
- D. mając na uwadze, że podnosiły się głosy, że rząd Erytrei pomagał w szkoleniu i zbrojeniu SLA i JEM,
- E. mając na uwadze, że pomimo podpisanego w dniu 8 kwietnia 2004 r. zawieszenia broni, rząd Sudanu ciągle wspiera milicje oraz tzw. „Ludowe Siły Obrony” pomimo dokonywanych przez nie mordów na ludności cywilnej, aktów przemocy seksualnej względem kobiet, grabieży i ogólnych prześladowań,
- F. mając na uwadze, że siły rządowe kontynuowały używanie sił powietrznych, w tym helikopterów uzbrojonych w rakiety, samolotów Antonow lub MIG, łamiąc postanowienia porozumienia o zawieszeniu broni, wspierając milicje walczące na ziemi oraz terroryzując cywilów w miastach oraz obozach IDP poprzez loty na niskich wysokościach i ostrzał z powietrza; biorąc pod uwagę, że delegacja zauważyła dwa świeże ślady uderzenia rakiet z helikopterów na ziemi koło miejscowości Gallab w północnym Darfurze, w regionie kontrolowanym przez SLA,
- G. mając na uwadze, że uchodźcy i przedstawiciele IDP, z którymi delegacja PE spotkała się w Czadzie, stwierdzili, że pochodzą z plemion niearabskich, co potwierdziły sprawozdania międzynarodowych organizacji pozarządowych (INGO) przebywających na miejscu,
- H. mając na uwadze, że zgodnie z art. II Konwencji w sprawie zapobiegania i karania zbrodni ludobójstwa, ludobójstwo określone jest jako którykolwiek z następujących czynów, dokonany w zamiarze zniszczenia w całości lub w części grup narodowych, etnicznych, rasowych lub religijnych jako takich: zabójstwo członków grupy, spowodowanie poważnego uszkodzenia ciała lub rozstroju zdrowia psychicznego członków grupy, rozmyślne stworzenie dla członków grupy warunków życia obliczonych na spowodowanie ich całkowitego lub częściowego zniszczenia fizycznego, stosowanie środków, które mają na celu wstrzymanie urodzin w obrębie grupy, przymusowe przekazywanie dzieci jednej grupy innej grupie,

⁽¹⁾ Dz.U. L 21 z 28.1.2004, str. 1.

Czwartek 16 wrzesień 2004

- I. mając na uwadze, że rząd Sudanu usprawiedliwia nowe ruchy i zwiększoną aktywność oddziałów wojska twierdząc, że plan ONZ zezwala na tworzenie „stref bezpieczeństwa”, chociaż w rzeczywistości przemieszczanie się tych oddziałów stanowi pogwałcenie Porozumienia o zawieszeniu broni,
- J. mając na uwadze, że rząd Sudanu sprowadził niedawno samoloty MiG oraz przeznaczając niewspółmiernie duże środki na wydatki wojskowe, niekorzystnie ograniczając przez to nakłady na sektor socjalny i pomoc humanitarną,
- K. mając na uwadze, że z rozmów między delegacją PE i Komisją ds. zawieszenia broni wynika, że należy znacząco zwiększyć liczbę obserwatorów, nie zaś sił wojskowych dla ich ochrony,
- L. mając na uwadze środki finansowe przeznaczone przez UE na rzecz pomocy humanitarnej, procesu politycznego i misji obserwatorów w Darfurze, wynoszące w sumie 287,8 mln euro: 107 mln euro ze środków własnych oraz 180,8 mln wpłat dokonanych przez poszczególne Państwa Członkowskie,
- M. mając na uwadze szczególnie pozytywną rolę Unii Afrykańskiej w próbie zakończenia konfliktu, uwieńczoną podpisaniem porozumienia o zawieszeniu broni oraz porozumieniem z zakresu pomocy humanitarnej, wciąż jeszcze nie podpisanym,
- N. mając na uwadze, że mimo ułatwień w dostępie do pomocy w rejonach kontrolowanych przez rząd, w szczególności znoszenia licznych przeszkód administracyjnych, pracownicy organizacji humanitarnych nie mają dostępu do znacznej części ludności w Darfurze, zwłaszcza w rejonach zajętych przez rebeliantów, z powodu niebezpiecznej sytuacji, braku gwarancji, możliwości logistycznych oraz silnych opadów,
- O. mając na uwadze, że uchodźcy oraz przedstawiciele IDP, których delegacja PE spotkała w Czadzie, nie ufają rządowi Sudanu i obawiają się powrotu, dopóki ich bezpieczeństwo nie zostanie zagwarantowane,
- P. mając na uwadze, że tradycyjne mechanizmy rozwiązywania konfliktów plemiennych nie mają zastosowania w kontekście zbrodni popełnionych w Darfurze,
- Q. mając na uwadze, że dotychczasowe typowe dla regionu tradycyjne mechanizmy przestały istnieć, ponieważ rząd Sudanu zastąpił je swymi własnymi regułami, co uniemożliwia rozwiązanie konfliktu,
- R. mając na uwadze, że procedury stosowane przez rząd Sudanu w stosunku do kobiet-ofiar przestępstw na tle seksualnym, są nieadekwatne,
 1. potępia rząd Sudanu za świadome wspieranie aktów przemocy wobec ludności cywilnej z pewnych społeczności w Darfurze — we wsiach, a następnie w ośrodkach dla uchodźców — w tym zabójstw, aktów przemocy seksualnej wobec kobiet, grabieży i ogólnych prześladowań;
 2. uważa, iż sprawowane w Sudanie rządy charakteryzowały się przez dziesiątki lat trwałym brakiem właściwego zarządzania, niedostatecznym rozwojem oraz gospodarczą i polityczną marginalizacją niektórych wspólnot i regionów, oraz że sytuacja ta, jak również niedemokratyczny charakter obecnych rządów, są źródłem konfliktu w Darfurze;
 3. wzywa do znalezienia rozwiązania politycznego, a nie wojskowego, jako jedynej drogi do zakończenia tego konfliktu;
 4. wzywa rząd Sudanu, SLM/A oraz JEM do silniejszego zaangażowania się w proces pokojowy uzgodniony w Abudży (Nigeria) pod auspicjami Unii Afrykańskiej, a także do ścisłego przestrzegania porozumienia o zawieszeniu broni;
 5. podkreśla wagę polityczną procesu pokojowego przyjętego w Naivasha (Kenia) między rządem Sudanu i SPLM/A, dla zakończenia jednego z najbardziej długotrwałych konfliktów w Afryce, który pochłonął już prawie dwa miliony istnień i był przyczyną migracji czterech milionów osób; dlatego też PE wzywa rząd Sudanu do pełnego wdrożenia postanowień porozumienia pokojowego w oparciu o poczynione już istotne postępy;

Czwartek 16 wrzesień 2004

6. apeluje o koordynację procesów z Abudży i Naivasha zmierzającą ostatecznie do całościowego i wielotorowego porozumienia pod auspicjami wspólnoty międzynarodowej, wprowadzającego demokrację, a także podział władzy i zasobów w całym Sudanie;
7. wyraża uznanie dla Komisji i Rady, które były w awangardzie międzynarodowych działań podejmowanych w odpowiedzi na sytuację kryzysową w Darfurze, obejmujących w szczególności negocjowanie porozumienia o zawieszeniu broni, udział w misji Unii Afrykańskiej mającej na celu monitorowanie zawieszenia broni, dostarczanie pomocy humanitarnej oraz uruchomienie procesu politycznego zmierzającego do rozwiązania konfliktu;
8. wyraża konieczność szybkiego uwolnienia środków z funduszy UE na pomoc w akcjach humanitarnych oraz dla Unii Afrykańskiej;
9. wyraża zadowolenie z powołania, zgodnie z apelem zawartym w rezolucji Parlamentu z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie sytuacji w Sudanie⁽¹⁾, Specjalnego Przedstawiciela Sekretarza Generalnego ONZ w Sudanie, którego zadaniem jest monitorowanie sytuacji w Darfurze;
10. zwraca się do ONZ i Unii Afrykańskiej o lepszą koordynację planów działań tak, aby uniknąć sytuacji, w której ustanowienie tzw. „stref bezpieczeństwa” na mocy planu działań ONZ umożliwiłoby przemieszczanie się wojsk rządowych, zagrażając w ten sposób trwałości porozumienia o zawieszeniu broni; PE uważa, że przemieszczanie się oddziałów wojskowych powinno być traktowane jako naruszenie porozumienia o zawieszeniu broni niezależnie od okoliczności;
11. zwraca się do ONZ o zapewnienie, by przy nakreślaniu nowych planów lub działań konsultacją zostały objęte wszystkie strony konfliktu, w tym SLM/A oraz JEM, a także do zapewnienia konsultacji i koordynacji z Komisją ds. zawieszenia broni;
12. wzywa do istotnego zwiększenia liczby obserwatorów zawieszenia broni, co stanowić ma pierwszy krok do zwiększenia możliwości monitorowania Komisji ds. Zawieszenia Broni Unii Afrykańskiej;
13. zwraca się do Rady i Komisji o wzmocnienie sił wojskowych i cywilnych Unii Afrykańskiej w Addis Abebie — w tym o zatrudnienie i przeszkolenie pracowników ds. planowania i usprawnienie systemu dowodzenia — oraz w jej biurze łącznikowym w Chartumie;
14. wzywa rząd Sudanu do natychmiastowego zaprzestania jakichkolwiek lotów wojskowych w Darfurze;
15. zwraca się do rządu Sudanu o natychmiastowe zwolnienie wszystkich więźniów politycznych, w tym członków opozycji i działaczy na rzecz praw człowieka, których nazwiska zostały wymienione w piśmie, jakie delegacja Parlamentu Europejskiego wręczyła Ministrowi Spraw Wewnętrznych;
16. nakłania władze sudańskie, aby położyły kres bezkarności i natychmiast doprowadziły przed oblicze sprawiedliwości winnych zbrodni wojennych, zbrodni przeciwko ludzkości i naruszeń praw człowieka, które mogą być uznane za czyny równorzędne ludobójstwu; uznaje, że gdyby władze Sudanu nie zdołały powołać niezależnego sądu, wspólnota międzynarodowa będzie musiała znaleźć sposób na zapewnienie, iż winni zostaną osądzeni, w tym osoby odpowiedzialne w obecnych władzach sudańskich; wzywa Radę i Państwa Członkowskie do zażądania od Rady Bezpieczeństwa ONZ o użycie uprawnień przyznanych jej na mocy art. 13b Statutu Rzymskiego ustanawiającego Międzynarodowy Trybunał Karny;
17. wzywa rząd Sudanu do uchylecia art. 48 Prawa karnego, do zapewnienia, że kobietom będącym ofiarami gwałtu zapewniona zostanie pomoc przed lub po zgłoszeniu tego aktu, a także do podjęcia wszelkich starań, aby policja została odpowiednio przeszkolona w kwestiach związanych z przemocą na tle seksualnym;
18. wzywa Radę Bezpieczeństwa ONZ do rozpatrzenia wprowadzenia całkowitego embarga wobec Sudanu oraz innych sankcji wymierzonych przeciwko osobom odpowiedzialnym za masowe łamanie praw człowieka i inne akty okrucieństwa, a także do zapewnienia, że jakiegokolwiek sankcje nie przyczynią się do cierpienia ludności Sudanu;
19. zwraca się do rządu Sudanu o wyrażenie zgody na zwiększenie liczby obserwatorów UNHCHR;

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0225.

Czwartek 16 wrzesień 2004

20. wzywa rząd Sudanu by zezwolił on na ustanowienie międzynarodowej komisji praw człowieka, która byłaby w stanie w sposób niezależny ocenić zbrodnie popełnione w regionie Darfur od kwietnia 2003 r.;
21. wzywa do rozpatrzenia propozycji wprowadzenia międzynarodowych sił policyjnych w celu zwiększenia ochrony i bezpieczeństwa zagrożonej ludności cywilnej oraz w celu doradzania i wspierania policji sudańskiej, a także w celu przywrócenia zaufania i poczucia bezpieczeństwa ludności cywilnej;
22. zwraca się do rządu Sudanu o dalsze przyspieszenie wydawania wiz dla pracowników organizacji niosących pomoc humanitarną, podróżujących do Chartumu i innych miejscowości;
23. potępia porwanie i przetrzymywanie przez SLA w okresie od 28 sierpnia do 6 września sześciu pracowników organizacji humanitarnej i wzywa wszystkie grupy zbrojne w regionie do zaprzestania działań wymierzonych w osoby niosące pomoc humanitarną i umożliwienia im wykonywania obowiązków bez ich zastraszania;
24. z zadowoleniem przyjmuje porozumienie między UNHCR i rządem Czadu w sprawie rozmieszczenia sił policji wokół obozów dla uchodźców w celu zapewnienia im bezpieczeństwa;
25. wzywa Państwa Członkowskie UE do koordynowania zadań wynikających z oferty pomocy Unii Afrykańskiej zamiast podejmowania dwustronnych działań tak, aby nie obciążać Unii Afrykańskiej ciężarem biurokratycznych procedur w okresie tak silnej presji na nią wywieranej;
26. wzywa wszystkie strony konfliktu do powstrzymania się od werbowania i wykorzystywania w konfliktach zbrojnych w charakterze żołnierzy dzieci poniżej 18 roku życia, a także nalega, by władze Sudanu, zgodnie z odpowiednimi postanowieniami Konwencji, zapewniły ochronę zbiegłym dzieciom, zwłaszcza zaś tym nieletnim, którzy pozostają bez opieki osób dorosłych;
27. nalega, by rząd Erytrei powstrzymał się od udzielania jakiegokolwiek bezpośredniego lub pośredniego wsparcia stronom konfliktu w Darfurze;
28. wzywa rządy Czadu, Libii i Republiki Środkowej Afryki do ściślejszej kontroli handlu małą bronią w regionie;
29. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządowi Sudanu, Unii Afrykańskiej, rządowi Państw Członkowskich UE, Stanów Zjednoczonych Ameryki, Norwegii, Czadu, Libii, Erytrei, Egiptu, Chin oraz Sekretarzowi Generalnemu ONZ, a także Współprzewodniczącym Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE i Radzie AKP.

P6_TA(2004)0013

Sytuacja w Iraku

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji w Iraku

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoje poprzednie rezolucje z dnia 16 maja 2002 r. w sprawie sytuacji w Iraku jedenaście lat po wojnie w Zatoce Perskiej ⁽¹⁾ i 30 stycznia 2003 r. w sprawie sytuacji w Iraku ⁽²⁾, swoje zalecenia z dnia 24 września 2003 r. w sprawie sytuacji w Iraku ⁽³⁾ i Decyzję nr 2004/155/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2003 r. w sprawie wykorzystania instrumentu elastyczności w celu odnowy i odbudowy Iraku zgodnie z pkt 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. C 180 E z 31.7.2003, str. 499.

⁽²⁾ Dz.U. C 39 E z 13.2.2004, str. 67.

⁽³⁾ Dz.U. C 77 E z 26.3.2004, str. 226.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 54 z 23.2.2004, str. 1.

Czwartek 16 wrzesień 2004

- uwzględniając rezolucje Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 1483 ⁽¹⁾, 1500 ⁽²⁾, 1502 ⁽³⁾, 1511 ⁽⁴⁾ i 1546 ⁽⁵⁾,
 - uwzględniając art. 103 pkt 2 swojego Regulaminu,
- A. biorąc pod uwagę jednogłośnie przyjęcie Rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 1546 z dnia 30 czerwca 2004 r. potwierdzającej suwerenny status Tymczasowego Rządu Irackiego, i popierając jej wdrożenie,
- B. mając na uwadze, że Rada Europejska potwierdziła na posiedzeniu w dniach 17-18 czerwca 2004 r. swoje zaangażowanie w proces ustanowienia bezpiecznego, stabilnego, zjednoczonego, dostatniego i demokratycznego Iraku oraz biorąc pod uwagę wnioski Rady ds. Ogólnych z dnia 13 września 2004 r.,
- C. przyjmując z zadowoleniem komunikat Komisji (COM(2004)0417) w sprawie Unii Europejskiej i Iraku oraz zaproponowaną w nim strukturę działania,
- D. mając na uwadze, że sytuacja polityczna oraz stan bezpieczeństwa w Iraku są nadal niestabilne, co pociąga za sobą liczne ofiary śmiertelne i obrażenia wśród Europejczyków, Irakijczyków i międzynarodowego personelu wojskowego,
1. stanowczo potępia wszelkie akty przemocy, a w szczególności wszelkie ataki terrorystyczne skierowane przeciwko ludności cywilnej, mniejszościom religijnym, siłom policyjnym i żołnierzom sił międzynarodowych, branie zakładników, łącznie z dziennikarzami i personelem organizacji pozarządowych oraz bestialskie morderstwa, których sprawcy pozostają bezkarni, potwierdza, że należy podjąć wszelkie możliwe wysiłki w celu powstrzymania prób osłabienia, poprzez użycie przemocy, determinacji rządu irackiego i wspólnoty międzynarodowej w kontynuowaniu procesu demokratyzacji;
 2. potępia szczególnie mocno porwanie francuskich dziennikarzy Christiana Chesnot i George'a Malbrunot, a także włoskich wolontariuszek Simony Torretta i Simony Pari oraz obywatela brytyjskiego, oraz żąda ich natychmiastowego i bezwarunkowego uwolnienia, a także uwolnienia wszystkich innych zakładników bez względu na narodowość; przyjmuje z zadowoleniem liczne wyrazy solidarności z zakładnikami ze strony obywateli irackich i świata islamskiego; zwraca się do władz irackich i wszystkich zainteresowanych władz o dołożenie wszelkich starań w celu uwolnienia zakładników oraz o nie utrudnianie osiągnięcia tego celu; wzywa do dołożenia wszelkich starań w celu odzyskania ciała włoskiego dziennikarza Enzo Baldoniego.
 3. wzywa Prezydencję Rady, Wysokiego Przedstawiciela ds. Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa oraz Komisję do poparcia inicjatyw podejmowanych w tym celu przez Państwa Członkowskie, których ta sprawa dotyczy;
 4. wzywa nowe władze irackie i wspólnoty religijne w kraju, szczególnie wszystkie autorytety religijne, do zdecydowanego, wyraźnego i jednoznacznego potępienia każdej postaci terroryzmu;
 5. potwierdza determinację Unii Europejskiej we wspieraniu przemian w Iraku i jego ponownej integracji ze wspólnotą międzynarodową jako suwerennego, niepodległego i demokratycznego kraju partnerskiego; z całą mocą wspiera średnioterminową strategię przedstawioną przez Komisję Europejską, zgodną z tymi zasadami;
 6. domaga się, aby wybory do tymczasowego Zgromadzenia Narodowego, które przewidziane są na styczeń 2005 r. i które postrzegane są jako istotny krok na drodze ku stworzeniu demokratycznego Iraku, były wolne i uczciwe i aby zapewnić kobietom możliwość pełnego w nich udziału;
 7. popiera propozycję Komisji Europejskiej przyznania dalszych 200 mln euro jako wkładu UE w odbudowę Iraku w 2005 r. oraz wzywa Radę do użycia instrumentu elastyczności w celu realizacji tego zobowiązania finansowego bez zmniejszenia wydatków w innych obszarach działań związanych z polityką zagraniczną UE; nalega, aby proces odbudowy był przejrzysty we wszystkich jego aspektach, w szczególności w aspekcie politycznym, gospodarczym i finansowym;

⁽¹⁾ Rezolucja RB ONZ nr 1483 z dnia 22 maja 2003 r. w sprawie „Władz” w powojennym Iraku i kompetencji Przedstawiciela Specjalnego ONZ.

⁽²⁾ Rezolucja RB ONZ nr 1500 z dnia 14 sierpnia 2003 r. w sprawie powołania w Iraku Rady Zarządzającej oraz ustanowienia Misji Wsparcia ONZ.

⁽³⁾ Rezolucja RB ONZ nr 1502 z dnia 26 sierpnia 2003 r. wzywająca do ochrony personelu ONZ i organizacji humanitarnych.

⁽⁴⁾ Rezolucja RB ONZ nr 1511 z dnia 16 października 2003 r.

⁽⁵⁾ Rezolucja RB ONZ nr 1546 z dnia 8 czerwca 2004 r.

Czwartek 16 wrzesień 2004

8. zaleca, by parlamentarna Komisja Spraw Zagranicznych przygotowała obszerne sprawozdanie w sprawie sytuacji w Iraku, uwzględniając następstwa wojny i wszystkie problemy związane z odnową, odbudową i stabilizacją tego kraju;

9. zleca Przewodniczącemu przekazanie niniejszej rezolucji Radzie, Wysokiemu Przedstawicielowi ds. Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa, Komisji, parlamentom Państw Członkowskich, Tymczasowemu Rządowi Irackiemu, Tymczasowemu Parlamentowi Irackiemu, Sekretarzowi Generalnemu ONZ i Radzie Bezpieczeństwa ONZ.

P6_TA(2004)0014

Konwencja CITES

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie celów strategicznych UE wyznaczonych na XIII Konferencję Stron Konwencji o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem (CITES)

Parlament Europejski,

— z uwagi na XIII Konferencję Stron Konwencji o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem (CITES), która odbędzie się w dniach 2 — 14 października 2004 r. w Bangkoku, Tajlandia,

— uwzględniając art. 108 pkt 5 swojego Regulaminu,

- A. zważywszy, że Konwencja CITES, której sygnatariuszami jest 166 krajów, w tym wszystkie 25 Państwa Członkowskie UE, jest najszerszym istniejącym światowym porozumieniem na rzecz ochrony dziko żyjących gatunków, zakazującym ich nadmiernej eksploatacji w wyniku międzynarodowego handlu dzikimi zwierzętami i roślinami,
- B. zważywszy, że głównymi przyczynami zubożenia różnorodności biologicznej na Ziemi jest wykorzystywanie zasobów naturalnych przez człowieka, niszczenie siedlisk, zmiany klimatyczne, nadmierna eksploatacja dzikich gatunków oraz nielegalny handel dzikimi zwierzętami i roślinami,
- C. zważywszy, że świadomość społeczna w krajach konsumenckich była i będzie nadal warunkiem koniecznym dla zwalczania kłusownictwa oraz nielegalnego handlu zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem,
- D. zważywszy, że Konwencja CITES pełni w stosunku do Organizacji Narodów Zjednoczonych do spraw Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) oraz innych organizacji do spraw rybołówstwa posiłkową rolę w odniesieniu do ochrony gatunków ryb morskich, które mogą być zagrożone handlem międzynarodowym,
- E. zważywszy, że Międzynarodowa Komisja Wielorybnicza (IWC), uznana przez Konwencję CITES za organ właściwy do regulowania spraw związanych z ochroną i zarządzaniem populacjami wielorybów, ogłosiła światowe moratorium na połowy wykonywane w celach handlowych,
- F. zważywszy, że Konwencja o ochronie wędrownych gatunków dzikich zwierząt wymienia żarłacza białego w Załącznikach I oraz II do tejże Konwencji, zważywszy, że Australia, przy zastrzeżeniu ze strony Norwegii i Japonii, umieściła ten gatunek w wykazie Załącznika III Konwencji CITES oraz że w roku 1996 Międzynarodowa Unia Ochrony Przyrody i jej Zasobów (IUCN) wpisała ten gatunek jako „zagrożony” na swoją czerwoną listę gatunków zagrożonych wyginięciem,
- G. zważywszy, że XII Konferencja Stron, wbrew zaleceniom zawartym w rezolucji Parlamentu Europejskiego z dnia 24 października 2002 r. w sprawie XII Konferencji Stron Konwencji o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem (CITES)⁽¹⁾, przyjęła wniosek o zezwolenie na handel kością słoniową przez Botswanę, Namibię oraz Republikę Południowej Afryki, a także zważywszy, że warunki opisane w powyższej decyzji nie zostały spełnione w przedziale czasowym, wyznaczonym przez XII Konferencję Stron Konwencji CITES,

⁽¹⁾ Dz.U. C 300 E z 11.12.2003, str. 621.

Czwartek 16 wrzesień 2004

1. wzywa Komisję oraz Państwa Członkowskie do stosowania zasady ostrożności jako podstawowej zasady w odniesieniu do wszelkich swoich decyzji związanych z dokumentami roboczymi oraz propozycjami umieszczenia gatunku w danym wykazie;
2. wzywa Komisję oraz Państwa Członkowskie do upewnienia się, że żadna decyzja mająca na celu zwiększenie koordynacji pomiędzy Konwencją CITES a innymi konwencjami dotyczącymi różnorodności biologicznej nie narusza istoty Konwencji CITES jako światowego porozumienia na rzecz ochrony gatunków ani też surowych wymogów stawianych przez Konwencję CITES w tym zakresie;
3. stanowczo sprzeciwia się przeprowadzaniu głosowań tajnych oraz wyraża rozczarowanie z powodu faktu, że Stały Komitet Konwencji CITES nie zgłosił propozycji wyłączenia możliwości tajnych głosowań z procedury podejmowania decyzji w ramach Konwencji CITES;
4. przyjmuje z zadowoleniem propozycję Kenii, popartą między innymi przez 12 państw Afryki Środkowej i Zachodniej, na których obszarze występują rezerwaty słonia afrykańskiego, ustanowienia dwudziestoletniego moratorium na handel kością słoniową, które pozwoliłoby społeczności międzynarodowej przemieścić punkt ciężkości dyskusji z kwestii handlu kością słoniową na kwestie związane z realnymi zagrożeniami dla słoni oraz ich siedlisk, a także dla życia ludzi; wzywa Komisję oraz Państwa Członkowskie do wsparcia powyższych propozycji;
5. przyjmuje z zadowoleniem propozycję Australii wpisania żarłacza białego do wykazu Załącznika II Konwencji CITES jako gatunku, do którego stosuje się „limit zerowy”; wyraża ponadto opinię, że zasada ostrożności wymaga przyjęcia limitu zerowego aż do chwili uzyskania wystarczających danych o zasobach tego gatunku uzasadniających ewentualne ustanowienie innego limitu;
6. zgodnie z propozycją Komisji w sprawie mandatu na XIII Konferencję Stron Konwencji CITES popiera:
 - zalecenia w sprawie mięsa dzikich zwierząt (tzw. mięsa z buszu) oraz ochrony i handlu małpami z rzędu naczelnych,
 - umieszczenie wargacza garbogłowego w wykazie Załącznika II Konwencji CITES,
 - umieszczenie gatunku *Lithophaga lithophaga* w wykazie Załącznika II Konwencji CITES,
 - wniosek o objęcie ochroną antylopy suhak,
 - umieszczenie azjatyckich żółwi słodkowodnych w wykazie Załącznika II Konwencji CITES,
 - przeniesienie drzewa tropikalnego ramin z wykazu Załącznika III Konwencji CITES do wykazu Załącznika II tejże Konwencji;
7. wzywa ponadto Komisję oraz Państwa Członkowskie do poparcia:
 - przeniesienia lwa afrykańskiego z wykazu Załącznika II Konwencji CITES do wykazu Załącznika I tejże Konwencji,
 - przeniesienia delfina okrągłogłowego z wykazu Załącznika II Konwencji CITES do wykazu Załącznika I tejże Konwencji,
 - propozycji umieszczenia w wykazie endemicznych gatunków gadów z Madagaskaru i Kenii;
8. wzywa Komisję oraz Państwa Członkowskie do odrzucenia:
 - propozycji dotyczącej Międzynarodowej Komisji Wielorybniczej (IWC) z uwagi na fakt, że nie powinna ona zostać przyjęta w ramach Konwencji CITES,
 - zaproponowanego Porozumienia pomiędzy CITES a FAO,
 - poprawki w sprawie limitu dla Namibii i Republiki Południowej Afryki na eksport nosorożców czarnych oraz lampartów, która umożliwiłaby handel żywymi zwierzętami i trofeami łowieckimi,
 - poprawki w wykazie Załącznika II Konwencji CITES w odniesieniu do namibijskiej i południowoafrykańskiej populacji słonia w celu zezwolenia na handel kością słoniową, skórą i wyrobami z włosów,
 - przeniesienia trzech populacji wielorybów karłowatych z wykazu Załącznika I Konwencji CITES do wykazu Załącznika II tejże Konwencji,
 - przeniesienia suazyjskiej populacji nosorożca białego z wykazu Załącznika I Konwencji CITES do wykazu Załącznika II tejże Konwencji w celu zezwolenia na handel żywymi zwierzętami i trofeami łowieckimi;
9. wzywa Komisję oraz Państwa Członkowskie do wzmocnienia międzynarodowej współpracy przy wdrażaniu postanowień Konwencji CITES poprzez dostarczenie dodatkowych bodźców oraz środków finansowych, szczególnie w odniesieniu do szkoleń i pomocy technicznej w zakresie identyfikacji gatunków oraz środków wykonawczych;

Czwartek 16 wrzesień 2004

10. przypomina, że Unia Europejska jest jednym z największych rynków nielegalnego handlu dzikimi zwierzętami oraz że stopień wdrożenia Konwencji CITES jest różny w poszczególnych Państwach Członkowskich; wzywa Komisję oraz Państwa Członkowskie do wzmocnienia koordynacji wysiłków podejmowanych w celu realizacji uregulowań wspólnotowych w zakresie handlu dzikimi zwierzętami;
11. wzywa wszystkie strony Konwencji CITES, które tego nie uczyniły, do jak najszybszego ratyfikowania poprawki z Gaborone, umożliwiającej Wspólnocie Europejskiej stanie się stroną tejże Konwencji;
12. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, stronom Konwencji CITES oraz Sekretariatowi tejże Konwencji.

P6_TA(2004)0015**Szczyt ASEM (Spotkanie Azja-Europa)****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji w Birnie/ASEM***Parlament Europejski,*

- uwzględniając swoją rezolucję w sprawie dokumentu roboczego Komisji: „Perspektywy i Priorytety Procesu ASEM (Asia Europe Meeting) w nowej dekadzie” z dnia 13 czerwca 2001 r.⁽¹⁾,
- uwzględniając swoją rezolucję w sprawie Komunikatu Komisji na temat Europy i Azji: „Ramy Strategiczne Pogłębionego Partnerstwa” z dnia 5 września 2002 r.⁽²⁾,
- uwzględniając swe uprzednie rezolucje w sprawie Birmy, szczególnie z dnia 11 kwietnia 2002 r.⁽³⁾, 13 marca 2003 r.⁽⁴⁾, 5 czerwca 2003 r.⁽⁵⁾, 4 września 2003 r.⁽⁶⁾ i 11 marca 2004 r.⁽⁷⁾,
- uwzględniając oświadczenie przewodniczącego Czwartej Konferencji Azja-Europa (ASEM IV), która odbyła się w Kopenhadze w dnia 23-24 września 2002 r.,
- uwzględniając oświadczenie przewodniczącego Regionalnego Forum Dziesiątej Konferencji Stowarzyszenia Narodów Azji Południowo-Wschodniej (ASEAN) z dnia 18 czerwca 2003 r.,
- uwzględniając Deklarację Trzeciej Konferencji Współpracy Parlamentarnej Azja-Europa (ASEP III) w mieście Hue w dnia 25-26 marca 2004 r.,
- uwzględniając członkostwo Birmy w ASEAN, oraz jej przewodnictwo w ASEAN w roku 2006,
- uwzględniając oświadczenie przewodniczącego Szóstej Konferencji Ministrów Spraw Zagranicznych ASEAN z dnia 17-18 kwietnia 2004 r.,
- uwzględniając oświadczenie przewodniczącego Jedenastej Konferencji Regionalnego Forum ASEAN z dnia 2 lipca 2004 r.,
- uwzględniając Wspólne Stanowisko Rady 96/635/CFSP w sprawie Birmy z dnia 28 października 1996 r. ustalone przez Radę w oparciu o art. J.2 TUE, zmienione i uzupełnione przez Wspólne Stanowisko Rady 2003/297/CFSP z dnia 28 kwietnia 2003 r. w sprawie Birmy⁽⁸⁾,
- uwzględniając rezultaty dyskusji na Konferencji Ministrów Spraw Zagranicznych UE w Gymnich w dnia 3-4 września 2004 r.,
- uwzględniając wnioski przyjęte przez Radę w dnia 13 września 2004 r.,
- uwzględniając zbliżający się V Szczyt ASEM w dnia 8-9 października 2004 r. w Hanoi,
- uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,

⁽¹⁾ Dz.U. C 53 E z 28.2.2002, str. 227.

⁽²⁾ Dz.U. C 272 E z 13.11.2003, str. 476.

⁽³⁾ Dz.U. C 127 E z 29.5.2003, str. 681.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 61 E z 10.3.2004, str. 420.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 68 E z 18.3.2004, str. 620.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 76 E z 25.3.2004, str. 285.

⁽⁷⁾ P5_TA(2004)0187.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 106 z 29.4.2003, str. 36.

Czwartek 16 wrzesień 2004

- A. mając na uwadze, że V Szczyt ASEM stanowi część procesu ASEM mającego na celu stworzenie układu równego partnerstwa Państw Członkowskich UE i państw Azji, opartego na trzech podstawach: dialogu politycznym, gospodarczym i kulturowym,
- B. mając na uwadze, że przywódcy państw ASEAN przyznali Birmie prawo uczestnictwa w V Szczycie ASEM,
- C. mając na uwadze, że Państwowa Rada Przywrócenia Pokoju i Zapewnienia Rozwoju (SPDC- State Peace and Development Council) nie uznała wyników ostatnich wyborów w Birmie w 1990 r., w których Narodowa Liga na rzecz Demokracji (NLD — National League for Democracy) otrzymała 82 % głosów, nie objęła rządów mimo, iż miała do tego podstawy prawne,
- D. mając na uwadze przypadki naruszenia praw człowieka w Birmie tj. przymusową pracę, prześladowania dysydentów, tortury, powoływanie nieletnich na żołnierzy, okrutne znęcanie się na kobietach dzieciach wywodzących się z mniejszości etnicznych przez wojska rządowe oraz przymusowe przesiedlenia,
- E. mając na uwadze przetrzymywanie w areszcie domowym Aung San Suu Kyi, która nie może korzystać z telefonu, ani przyjmować gości bez zezwolenia rządowego na jej widzenie, nieustające prześladowania Narodowej Ligi na rzecz Demokracji (NLD) oraz brak chęci szczerzej i otwartej debaty w Konwencie Narodowym,
- F. mając na uwadze, że uwolnienie Aung San Suu Kyi i innych przetrzymywanych przywódców NLD jest istotnym warunkiem wstępnym dla rozpoczęcia jakiegokolwiek, mającego mieć istotne znaczenie, dialogu z reżimem,
- G. mając na uwadze, że ponad tysiąc więźniów politycznych pozostaje w więzieniu w Birmie oraz niezapewnienie im przez rząd w Birmie odpowiedniej opieki medycznej w czasie ich pobytu w więzieniu,
- H. mając na uwadze konieczność rozszerzenia ASEM po przystąpieniu dziesięciu nowych państw do UE oraz w związku z wystąpieniem Kambodży, Laosu i Birmy z wnioskiem o członkostwo w ASEM,
- I. mając na uwadze wyraźnie określone na Konferencji w Kildare w kwietniu 2004 r. warunki wejścia Birmy do ASEM, w tym warunek minimalny tzn. uwolnienie Aung San Suu Kyi, zezwolenie na wolną działalność NDL oraz rozpoczęcie szczerego dialogu politycznego z organizacjami prodemokratycznymi i grupami etnicznymi w Birmie,
- J. mając na uwadze, że żaden z powyższych warunków nie został spełniony przez rząd w Birmie,
- K. mając na uwadze, że NLD wezwało do zastosowania sankcji inwestycyjnych przeciwko Birmie,
- L. mając na uwadze, że największymi inwestorami i partnerami handlowymi Birmy są Państwa Członkowskie UE,
- M. mając na uwadze nieformalną konferencję Ministrów Spraw Zagranicznych 25 państw UE w zamku St. Gerlach w dniu 3 września 2004 r., która zaowocowała porozumieniem w sprawie dopuszczenia Birmy do następnego szczytu ASEM, lecz na poziomie niższym niż państwowy/rządowy,
- N. mając na uwadze decyzję Rady o podjęciu kolejnych działań na swojej następnej sesji w dniu 11 października w razie nie wypełnienia przez rząd Birmy do momentu zwołania następnego V Szczytu ASEM następujących trzech warunków: uwolnienia Aung San Suu Kyi i innych przywódców NLD, umożliwienia swobodnej działalności NDL, zapewnienia wolnego udziału NDL i innym partiom politycznym w Konwencie Narodowym,
 - 1. wyraża ubolewanie nad decyzją Ministrów Spraw Zagranicznych UE zezwalającą Birmie na uczestnictwo w V Szczycie ASEM i przełożenie na okres po szczycie podjęcia kolejnych działań w tej sprawie;
 - 2. uważa, że powyższa decyzja może stanowić sygnał dla rządu Birmy o przykładaniu przez UE coraz mniejszej wagi do uwolnienia Aung San Suu Kyi, i jednocześnie zachęcić rząd Birmy do podjęcia kolejnych, surowych kroków wobec NLD i jej przywódców;

Czwartek 16 wrzesień 2004

3. w dalszym ciągu podtrzymuje swoje zdanie, że Birma nie powinna uczestniczyć w V Szczycie ASEM, ani stać się członkiem ASEM, do momentu gdy nie nastąpi nieodwracalna, polityczna zmiana w kierunku demokracji w tym kraju;
4. wnosi o natychmiastowe uwolnienie i zezwolenie na pełną swobodę przemieszczania się i wypowiedzi Aung San Suu Kyi i innych przywódców NLD oraz innych więźniów politycznych przetrzymywanych przez Radę Przywrócenia Prawa i Porządku (SPDC);
5. wzywa do otwarcia wszystkich obecnie zamkniętych biur NLD; wzywa SPDC do nawiązania prawdziwego dialogu z NLD i grupami etnicznymi w sprawie przywrócenia demokracji i poszanowania praw człowieka, w tym mniejszości etnicznych w Birmie;
6. nalega na przyjęcie takiej linii politycznej przez SPDC, która zapewni przestrzeganie rezultatów ostatnich wyborów, zmianę procedur w Konwencji Narodowym i ustalenie ram czasowych dla ich ustanowienia;
7. nalega na natychmiastowe wzmocnienie Wspólnej Polityki UE dla Birmy: nałożenie embarga na import produktów i usług z przedsiębiorstw należących do wojskowych, personelu wojskowego i ich współpracowników, embargo na import dóbr ważnych strategicznie z sektorów gospodarki o charakterze monopolistycznym, jak kamienie szlachetne i drewno, a ponadto wzywa agencje podróży i niezależnych organizatorów wycieczek z UE o zaprzestanie promocji i sprzedaży wycieczek turystycznych do Birmy;
8. wzywa do wyznaczenia specjalnego wysłannika UE dla zapewnienia uwolnienia Aung San Suu Kyi oraz swobody działania dla NLD;
9. wzywa ONZ do nałożenia ukierunkowanych sankcji na Birnę, a Radę Bezpieczeństwa ONZ do uznania sytuacji w Birmie za sprawę pilną oraz zapewnienia nieograniczonego dostępu wysłannikowi ONZ Razaliemu do Aung San Suu Kyi;
10. nalega na wprowadzenie w życie zaleceń specjalnego sprawozdawcy ONZ ze stycznia 2004 r.;
11. wzywa kraje ASEAN do poparcia UE w celu zwiększenia nacisku na SPDC w celu natychmiastowego uwolnienia Aung San Suu Kyi oraz innych przetrzymywanych członków NLD i podjęcia znaczących kroków nacisku na władze w Birmie, aby w tym kraju nastąpiły zmiany w pozytywnym kierunku;
12. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządów państw ASEAN i państwom członkowskim ASEM, Aung San Suu Kyi, NDL i SPDC oraz Sekretarzowi Generalnemu ONZ.

P6_TA(2004)0016

Wojwodina: prześladowanie mniejszości

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie prześladowania mniejszości w Wojwodinie

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie Serbii i Czarnogóry oraz Jugosławii,
- uwzględniając swoje rezolucje w sprawie rocznych sprawozdań Komisji na temat Procesu Stabilizacji i Stowarzyszenia w Europie Południowo-Wschodniej z dnia 7 listopada 2002 r.⁽¹⁾ oraz z dnia 20 listopada 2003 r.⁽²⁾,
- uwzględniając art. 115 pkt 5 Regulaminu,

⁽¹⁾ Dz.U. C 16 E z 22.1.2004, str. 98.

⁽²⁾ Dz.U. C 87 E z 7.4.2004, str. 521.

Czwartek 16 wrzesień 2004

- A. uwzględniając wysiłki UE na rzecz propagowania demokracji oraz poszanowania praw człowieka i praw mniejszości w Republice Serbii oraz w Federacji Serbii i Czarnogóry,
- B. uwzględniając powtarzające się w ostatnich miesiącach przypadki prześladowania mniejszości w Wojwodinie, a szczególnie mniejszości węgierskiej,
- C. mając świadomość istnienia świeżych dowodów aktów przemocy wobec obywateli serbskich pochodzenia węgierskiego, które miały miejsce w kilku miastach w okręgu Wojwodina, takich jak beczczenie nagrobków w wielu miejscowościach, znaczna ilość antywęgierskich napisów, palenie flag Republiki Węgierskiej, przemoc fizyczna policji wobec burmistrza reprezentującego mniejszość węgierską,
- D. zważywszy, że chociaż incydenty te mogą być postrzegane jako zjawisko lokalne i incydentalne, to jednak istnieje niebezpieczeństwo ich eskalacji w różnych kierunkach,
- E. zważywszy, że przez ostatnie półtora roku centralne i lokalne władze Serbii nie zdołały zapewnić poszanowania podstawowych praw człowieka, w tym praw mniejszości etnicznych i narodowych, ani pociągnąć sprawców do odpowiedzialności,
- F. głęboko zaniepokojeni faktem, że władze serbskie zwykle ignorują przemoc, traktując ją jako przejaw wandalizmu i odmawiając uznania motywów nacjonalistycznych lub sekciarskich,
- G. zważywszy, że UE i jej Państwa Członkowskie nieustannie wzywały do poszanowania podstawowych wartości i praw mniejszości w całym regionie,
- H. biorąc pod uwagę kroki podjęte ostatnio przez władze w Belgradzie w celu przeciwdziałania zaistniałej sytuacji i w oczekiwaniu na podjęcie przez nie konkretnych działań,
1. wyraża głębokie zaniepokojenie z powodu powtarzających się przypadków łamania praw człowieka w okręgu Wojwodina;
 2. wzywa władze Republiki Serbii oraz Federacji Serbii i Czarnogóry do uznania tych aktów przemocy za przestępstwa zgodnie z obowiązującym prawem i nalega na podjęcie natychmiastowych i skutecznych działań, tak aby podobne wydarzenia nie pozostały bez reakcji i aby można im było w przyszłości zapobiegać;
 3. przypomina rządowi Republiki Serbii oraz Federacji Serbii i Czarnogóry, że przestrzeganie zasad wolności i demokracji, poszanowanie praw człowieka, praw mniejszości i podstawowych wolności, a także praworządność i zgodne stosunki z wszystkimi sąsiadami są jedną z podstawowych zasad Procesu Stabilizacji i Stowarzyszenia oraz warunkiem wstępnym dla ich przyszłych stosunków z UE;
 4. wzywa Zgromadzenie Regionalne Wojwodiny, aby pilnie zajęło się tymi kwestiami i stworzyło odpowiedni klimat polityczny, który sprzyjać będzie wyjściu na przeciw problemom i aspiracjom wszystkich obywateli oraz zapewnieniu bezpieczeństwa i praworządności w regionie;
 5. zwraca się do Konferencji Przewodniczących, aby ta upoważniła swoją Delegację do spraw stosunków z Albanią, Bośnią-Hercegowiną i z Serbią i Czarnogórą (w tym Kosowo) do wysłania misji wyjaśniającej do tego regionu i przedłożenia sprawozdania Komisji Spraw Zagranicznych i jej Podkomisji Praw Człowieka w zakresie dalszych środków jakie należy podjąć;
 6. wzywa Radę i Komisję, aby z bliska monitorowały rozwój wydarzeń w Wojwodinie i aby użyły politycznego wpływu UE do zajęcia się tą kwestią przez wszystkie władze Republiki Serbii oraz Federacji Serbii i Czarnogóry;
 7. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Rządowi i Parlamentowi Republiki Serbii oraz Federacji Serbii i Czarnogóry, władzom okręgu Wojwodina oraz Specjalnemu Koordynatorowi do spraw Procesu Stabilizacji w Europie Południowo-Wschodniej i OBWE.

Czwartek 16 wrzesień 2004

P6_TA(2004)0017

Malediwy**Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji politycznej na Malediwach***Parlament Europejski,*

- uwzględniając wyniki misji UE wysłanej w celu zebrania informacji o sytuacji na Malediwach, będącej następstwem ogłoszenia w tym kraju stanu wyjątkowego,
 - uwzględniając Konwencję ONZ w sprawie zakazu stosowania tortur oraz innego okrutnego, niehumanitarnego lub poniżającego traktowania albo karania (CAT), do której Malediwy przystąpiły w maju 2004 r.,
 - uwzględniając art. 115 ust. 5 swojego Regulaminu,
- A. mając na uwadze fakt, że ogłoszenie stanu wyjątkowego i masowe aresztowania (194 osób, w tym 10 posłów do parlamentu), które nastąpiły zaraz po nim, stanowią nieproporcjonalną reakcję władz na w większości pokojową demonstrację,
- B. zwracając uwagę na fakt, że prezydent Gayoom stosuje karę pozbawienia wolności w celu stłumienia demokracji parlamentarnej i że przetrzymuje on obecnie liderów Demokratycznej Partii Malediwów w więzieniu, w tym posłów: dr Mohameda Munavvara (byłego prokuratora generalnego), Aliego Faiza, Ilyasa Husseina, Ahmeda Shafeeqa, Ahmeda Adila, dr Husseina Rasheeda Hassana (członka Krajowej Komisji Praw Człowieka), Ibrahima Hussaina Zakiego (szanowanego dyplomata i byłego sekretarza generalnego Południowo-Azjatyckiego Stowarzyszenia Współpracy Regionalnej SAARC), Ibrahima Ismaila, Mohammeda Naseema, Ahmeda Athifa i Gasima Ibrahima (byłego przewodniczącego Izby Handlowej SAARC i pro-reformatorskiego kandydata na stanowisko przewodniczącego parlamentu Malediwów),
- C. mając na uwadze fakt, że następujące osobistości publiczne przetrzymywane są w izolacji i prawdopodobnie poddawane torturom: Husnoo Alsnood (adwokat i członek Krajowej Komisji Praw Człowieka), Fathimeen Nisreen, Mohammed Niyaz, Ahmed Ibrahim Didi, Mohamed Zaki, Ibrahim Zaki, Maria Manike, Jennifer Latheef, Aminath Najeeb, Mohammed Naseem i Asad Whaeed,
- D. biorąc pod uwagę najnowszy krajowy dokument strategiczny Komisji, który wymienia następujące problemy stwierdzone na Malediwach: „bezpodstawne aresztowania”, „przetrzymywanie w izolacji” i „brak niezależnego sądownictwa”, a także zaznacza, że „wolności jednostki są ograniczane”,
- E. mając na uwadze, że demonstracja miała na celu żądanie reform konstytucyjnych i uwolnienia więźniów politycznych,
- F. mając na uwadze, że ten mały wyspiarski kraj na Oceanie Indyjskim pozostaje od 26 lat pod rządami surowego reżimu totalitarnego,
- G. mając na uwadze, że system wyborczy na Malediwach jest wadliwy z powodu ustroju monopartyjnego oraz że brak jest bezstronnego sądownictwa,
- H. mając na uwadze, że proces reform na Malediwach znajduje się w punkcie przełomowym,
- I. mając na uwadze, że prezydent Gayoom zaproponował zmianę konstytucji, która ograniczyłaby jego władzę i pozwoliła na wprowadzenie wielopartyjności w kraju, chociaż przeciwnicy reżimu bardzo sceptycznie podchodzą do proponowanych zmian,
- J. mając na uwadze fakt, że delegacji UE, która złożyła wizytę na wyspie, odmówiono widzenia z zatrzymanymi,
- K. podkreślając, że Malediwy podpisały 13 marca 1991 r. Konwencję o prawach dziecka (CRC), a mimo to wciąż przetrzymuje się nieletnich w więzieniu,
- L. podkreślając, że Malediwy zobowiązały się na arenie międzynarodowej do wyeliminowania wszelkich form dyskryminacji ze względu na płeć, podpisując 31 lipca 1993 r. Konwencję w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji kobiet (CEDAW),

Czwartek 16 wrzesień 2004

- M. mając na uwadze, że w tej atmosferze zastraszenia obywatele Malediwów nie mają zagwarantowanej wolności słowa i wypowiedzi, skoro prezydent kontroluje media,
- N. mając na uwadze, że Malediwy pozostają w szczególnych stosunkach z UE i korzystają z pomocy dla krajów rozwijających się,
- O. mając na uwadze wzrost handlu z Malediwami, przy czym wartość importu towarów z Malediwów do UE osiągnęła w 2002 r. 38 milionów euro,
- P. podkreślając, że Komisja Europejska przeznaczyła dla Malediwów budżet współpracy na rzecz rozwoju w wysokości 2 milionów euro,
- Q. mając na uwadze, że Malediwy należą do grupy państw najsłabiej rozwiniętych i ich rozwój jest w dużym stopniu uzależniony od czynników zewnętrznych,
- R. mając na uwadze, że pomoc Unii Europejskiej nie jest przyznawana skorumpowanym reżimom, które nie przestrzegają międzynarodowych zobowiązań, lecz jest uzależniona od dobrych wyników jej adresata w zakresie dobrego zarządzania, rządów prawa, praw człowieka i zaangażowania w proces reform,
- S. mając na uwadze, że UE będzie uważnie obserwować przyszły bieg wydarzeń, zgodnie z postanowieniami w zakresie praw człowieka, zawartymi w Porozumieniu z Cotonou i odnośnych umowach,
- T. mając na uwadze, że prezydentowi Gayoomowi powiodło się w przeszłości stworzenie dobrze prosperującego przemysłu turystycznego, lecz stworzył on również coś, co można określić tylko jako kwitujący biznes rodzinny, oraz sieć polityczną rozciągającą się na cały kraj,
- U. mając na uwadze, że w zeszłym roku 106 451 Włochów, 77 642 Niemców, 71 440 Brytyjczyków, nie wspominając o obywatelach innych Państw Członkowskich, odwiedziło Malediwy nie zdając sobie sprawy z naruszania przez władze tego państwa podstawowych praw człowieka oraz z liczby osób pozbawionych wolności bez sądu,
1. wzywa prezydenta Gayooma do natychmiastowego zniesienia stanu wyjątkowego na Malediwach, zagwarantowania swoim obywatelom poszanowania praw człowieka i uwolnienia prodemokratycznych reformatorów, uwięzionych przez niego 14 sierpnia 2004 r.;
 2. wzywa rząd do przyspieszenia otwartego i głębokiego procesu reform, który będzie najlepszym sposobem zapewnienia stabilizacji w kraju;
 3. wyraża nadzieję, że deklarowane reformy demokratyczne zostaną przeprowadzone, w szczególności w zakresie wielopartyjności i wolnego wyboru przywódców;
 4. wzywa do jak najszybszego zawarcia porozumienia z Międzynarodowym Komitetem Czerwonego Krzyża (MKCK) w sprawie nadzoru nad więzieniami;
 5. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do natychmiastowego wstrzymania wszelkiej pomocy innej niż humanitarna dla Malediwów i do bezzwłocznego wprowadzenia zakazu ruchu podróźnych, aby członkowie rządu i inni wysocy urzędnicy z Malediwów nie mogli dostać się na terytorium Państw Członkowskich UE;
 6. wzywa UE i rządy Państw Członkowskich do zbadania, w których z zagranicznych banków lokowane są fundusze rządowe Malediwów;
 7. wzywa Unię Europejską do udzielania wszystkim turystom planującym podróż na Malediwy szczegółowych informacji o sytuacji w zakresie praw człowieka w tym kraju;
 8. wzywa Komisję Europejską do zainicjowania oficjalnego, długoterminowego programu edukacyjnego Unii Europejskiej, dzięki któremu turyści otrzymają przy wybieraniu celu podróży informacje o sytuacji w zakresie praw człowieka w poszczególnych krajach i zarazem ostrzeżenie przed krajami, które nie stosują się do uznanych międzynarodowo standardów;

Czwartek 16 wrzesień 2004

9. wzywa rząd Malediwów do udzielenia delegacji Unii Europejskiej pozwolenia na widzenie z działaczami, którzy brali udział w demonstracji na rzecz demokracji;

10. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Komisji, Radzie, Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych, państwowemu Commonwealt, władzom Stanów Zjednoczonych, Światowemu Urzędowi ds. Turystyki (World Tourism Authority) i wszystkim instytucjom związanym z turystyką, organizatorom turystyki i liniom lotniczym z licencją IATA i ATOL, rządowi Indii i rządowi krajów SAARC.
